



No. 27/Received on 2-2-4 - 4

M. K. K. K.

Huzur Deputy Collector,
Surat.

EXHAUSTIVE NOTES

ON

MACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS

IV. *Reg No 131*

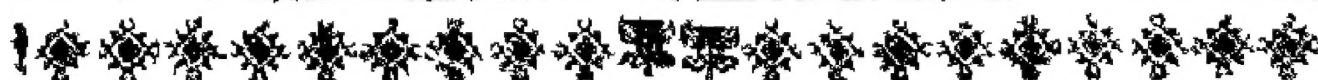
with Gujarati equivalents, Explanation
of difficult phrases, full paraphrase,
summaries of important lessons
and Questions from the text.

KARSANDAS NARANDAS & SONS,

Booksellers & Publishers

Nanavat, SURAT.

Price Rs. 1-0-0.



ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[गुजरात कॅपीराइट विभाग]

अनुक्रमांक १२८४२ वर्गांक

पुस्तकानुं नान मडमिभुञ्जत वयं दमिभुञ्जत

2232 No. 8. 61 249

निषय : १४ : २० : २४९९ : २५०१

NOTES
ON
Macmillan's New English Readers
NO. IV.

EDWARD THE PEACEMAKER.

શાંતિદાતા એડવર્ડ.

A SHORT LIFE-SKETCH.

Edward VII was the eldest son of Queen Victoria. He came to the throne after her in 1901 and ruled from 1901 to 1910. He was proclaimed Emperor of India in 1903. At the great Durbar held in India in 1903 by Lord Curzon, the Viceroy of India, the King was represented by his brother, the Duke of Connaught, the uncle of our present Emperor George V. He liked peace very much; hence he was called a Peace-Maker.

Monarch (મોનર્ક) આદ્યાર્ચક Sovereigns (ફી. મોનર્સ alone and *arche* rule.)

Throne (થ્રોન) આદી A royal seat.

Sat on the throne=(Came to the throne, ruled.

રાજ્ય કર્યું.

Emperor (એમ્પરર) શહે-શાહ Supreme ruler (I. *impero* I command)

Reign (રેઇન) રાજ્ય. Rule. (L. *rego* I rule)

His reign lasted=He ruled for. એનું રાજ્ય ટક્યું.

Won the love (વન ધી લવ્) પ્રાપ્તિ મેળવી હતી. Gained their affection.

People (પીપલ) પ્રજા, લોકો. Subjects.

Know him well=તેને સારી રીતે જાણખતો હતા. Were well acquainted with him.

Prince of Wales (પ્રીન્સ ઓફ વેલ્સ) વિલાયતના પાટવી કુંવરનો ઇતિહાસ. Title of the Eldest son of the English sovereign.

Edward I of England defeated the King of Wales and thus became the ruler of Wales. His wife gave birth to a son in Wales, and the Prince was presented to the Welsh Chiefs; that was prince for them born in their own land. The eldest son of the English sovereign has always since that day borne the title of Prince of Wales.

Always (ઓલ્વેઝ) હમેશાં Constantly.

All he could=તમાથી બન્યું તેટલું. All that was possible.

He had done all he could=He had tried his best.

Happy (હૃપી) સુખી. Contented, prosperous.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ. Affectionate.

Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ, હૃદય Mind.

He had a very kind heart=He was very kind.

He was very fond of=He liked very much. તે તેને બહુ શોખ હતો.

Going about (ગોઘંગ ઝાઝાઉટ) Wandering. ફરવું.

Without letting them know=તેને જાણ્યા દીધા વગર.

Without informing them.

Pleased him more=તેને વધારે ખુશી કર્યો. Delighted him more.

Needy (નીડિ) કંઝાલ, દરિદ્ર. Necessitous, poor, indigent.

Was out=અહાર ગયો હતો. Had gone out.

On her way to market=મજર જતા રસ્તામાં. On the road when she was going to the bazar.

Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.

Carrier (કેરીયર્) લાવ લઇ જા કરનાર. One who conveys things from one place to another.

Village carrier=Carrier i. e. porter living in a village.

Made a living=ચુજરાત ચલાવતી હતી. Earned her livelihood.

Parcels (પાર્સલ્સ) પેટલાં, ગાંસડી. Bundles, packets.

From place to place=From one place to another.

Freight (ફ્રાઇટ) ભોજો, ભાર. Freight.

Hardly able to walk=મુશ્કેલીથી ચાલી શકતી હતી. Could walk with difficulty.

Heavy (હેવી) ભારે. Weighty.

Pity (પિટી) દયા, કરુણા. Compassion.

Sight (સાઇટ) દેખાવ. Scene.

At the sight=On seeing her. જોઇને.

Stopped (સ્ટોપ્ડ) અટક્યો. Halted.

Burden (બર્ડન) બેજો, ભાર. Weight.

That is too heavy..... ..age. That burden is so heavy that it cannot be carried by anybody of your age. (i. e. by any one as old as you are.)

Age (એજ) ઉંમર. Years.

Starve (સ્ટાર્વ) ભુખે મરવું. Die of hunger.

Weep (વીપ) રોવું. Cry, lament.

Bitterly (બિટરલી) ઘણુંજ. Very much

Hast-ned away (હેસ્ટન્ડ અવે) ઉતાવળથી ચાલ્યો ગયો.
Walked away quickly.

Hide (હાઇડ) છુપાવવું. Conceal.

Tears (ટીઅર્સ) આસુ. Drops of water from the eye.

Buried (બેરીડ) દાટયો. Interred.

Beloved (બેલોવડ) વહાલો Dear.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other, another.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy. Cart (કાર્ટ) ગાડું. Wagon.

Sturdy (સ્ટર્ડી) મજબૂત. Stout Donkey (ડોન્કી) ગધેડું. Ass

Cottage (કોટિજ) ડુંપડું. Hut. Present (પ્રેઝન્ટ) અક્ષિસ. Gift.

Beggar (બેગર) બીખરી. Mendicant, poor man.

In vain=Uselessly,

To cross (ટુ ક્રોસ) એળંગવાને, સામી આશુ જવને To go
to the other side.

Street (સ્ટ્રીટ) રસ્તો Road

Up and down=આમથી તેમ. From one side to another. This way and that way.

Carriages (કેરિજીઝ) ગાડી. Vehicles.

Danger (ડેન્જર) ભય. Peril; risk.

Being knocked down (મિથેન ને કડ્ડ ડાઉન) પડી જવાની.

Being thrown down.

Killed (કીલ્ડ) મરી જવાની Deprived of life.

Ran up to him=went towards him hastily. તેની પાસે દોડી ગયો.

Risk (રિસ્ક) જોખમ, ભય. Danger.

Helped (હેલ્પ્ડ) મદદ કરી. Assisted.

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચેખીચ બરેલો. Full of people.

Little did he know=He could not know at all.

Helped him over=ટાળી આપી, દૂર કરી આપી. Enabled him to surmount.

King (કિંગ) રાજા. Sovereign.

Used to go=જવાની ટેવ હતી. Was in the habit of going.

Hospitals (હોસ્પિટલ્સ) ઇસ્પીતાલ, માંદાની માવજત કરવાનું ધર.

Home for the sick.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિલ્લાસો. Solace. (*L con and fortis* strong.)

Injured (ઈન્જર્ડ) ધાયલ થયલા. Wounded.

Would like to have=જોઈશો. Would be willing to obtain.

If there.....have=Whether she wanted any thing.

Flowers (ફ્લાવર્સ) ઝુલો.

If you please=જો તમારી મરજી હોય તો. If you like.

Reply (રિપ્લાય) જવાબ. Answer.

Habit (હૅબિટ્) ટેવ, રિવાજ. Custom.

To wear (ટુ વેઅર્) પહેરવું. To put on.

Button hole (મટન હોલ) બોરીયાનું નાકું, માબ. A hole where a button is fixed.

Rose (રોઝ) શુલાળનું ફૂલ. Rose flower.

Handed (હૅન્ડેડ) આપ્યું. Gave.

Sufferer (સફરર્) દુઃખ ખમનાર. One who endures pain
(L. *sub* and *ferro* I bear.)

Different (ડિફરન્ટ) જુદા. Various, separate.

Titles (ટાઇટલ્સ) ઇન્દિયા, ખિતાબ. Names of dignity
(distinction &c. (L. *titulus* an inscription)

The Great (ધી ગ્રેટ) મહાન, વિલાયતનો જુના વખતનો રાજા
આલ્ફ્રેડ, ધી ગ્રેટના નામથી ઓળખાતો હતો.

The Conqueror (ધી કોન્કરર્) વિજેતા, જીતનાર. વિલાયતનો
રાજા વીલીયમ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

The Lion-hearted (ધી લાયન હર્ટેડ) સિંહના જેવા અત.
કરજીવાળો; વિલાયતનો રાજા રિચર્ડ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

Nobler (નોબલર) વધારે ઉમદા Higher, more sublime.

The peacemaker (ધી પીસમેકર) શાંતિદાતા, સલાહ કરનાર;
વિલાયતનો રાજા એડવર્ડ આ નામથી ઓળખાતો હતો. (Edward
VII was called the Peacemaker because he
liked peace very much and hated war.)

Deserved (ડિઝર્વ્ડ) લાયક હતો. Merited (L. *de servio*
I serve)

Foreign (ફોરિન) પારદેશ. Belonging to another.

Visited (વિઝિટ્ડ) મલાકાત લાધી, ગયો. Went. (L. *ruleo*
Country (કાઉન્ટ્રી) દેશ Territory. Kingdom. [I see,

Welcomed (વેલકમ્) આવકાર આપ્યો. Greeted, Received
gladly. [કરતા.

Welcomed with joy=Received with joy ખુશીથી સત્કાર
Joy (જોય) ખુશી Gladness

Listened (લિસન્ડ) સાંભળ્યું. Heard.

Attention (એટેન્શન) ધ્યાન. Care. Heed.

Statesmen (સ્ટેટ્સમેન) રાજપુરુષ; રાજ્યનીતિજ્ઞ. Those who
take part in politics.

Garden party (ગાર્ડનપાર્ટી) બાગમાં આપવામાં આવેલી મિત્રલસ,
ઉમળણી. Inviting persons to come and enjoy
themselves in a garden.

Put an end to=Stop, Prevent.

Quarrels (ક્વોરલ્સ) ટંટા, કડચા. Brawls, strifes.

Settle (સેટલ્) પતાવવું. સમાધાન કરવું. Put right. Bring
to an end.

Reason (રીઝન) કારણ. Cause.

Possessed (પોસેસ્ડ)-તી પાસે હતો, ધરાવતો હતો. Had got.

Wonderful (વન્ડરફુલ) અઘમળ જેવો. Astonishing.

Virtue (વર્ચ્યુ) સન્નુત્ય. Good quality.

Tact (ટૅક્ટ) યુક્તિ. Skill. (L. *tango* I touch.)

The right thing=The proper thing.

In the right way=In the proper manner.

Exactly (એક્ઝેક્ટ્લી) અચૂત, સચોટ. Accurately, Precisely.

Meant=Understood. Tactful=અકક્ષવાળો. Skilful.

Example (એક્ઝેમ્પલ્) દાખલો. Illustration (L. *ex* out
of and *emo* I take.)

- Sailing (સેઇલિંગ) દરિયાઇ મુસાફરી કરતા. Making a voyage.
 Yacht (યૉટ્) રહેઠાણ કરવાનું નાવું વહાણ. Pleasure-boat.
 Mediterranean sea (મેડીટેરેનીયન સી) ભૂમધ્ય સમુદ્ર.
 Decided (ડીસાઇડેડ) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.
 To land (ટુ લૅન્ડ) ઉતરવાને. To alight.
 Sea port (સીપોર્ટ) દરિયાકાંઠાનું અંદર. Harbour or town near sea.
 Wet day (વેટ ડે) તે દીવસે વરસાદ થયો હતો. Rainy day.
 As it was a wet day=Because it had rained on that day.
 Carpet (કાર્પેટ) સાદડી. Mat. Royal (રૉયલ) આદ્ય હી. Imperial.
 Landing place (લૅન્ડિંગ પ્લેસ) ડાકો, વહાણમાંથી ઉતરવાની જગ્યા wharf.
 Readiness (રેડીનેસ) તૈયારીમાં, રાહ જોતી. Waiting.
 Was found (વૉઝ ફાઉન્ડ) જાણાયું. Was discovered. Was known.
 Too short to.....carriage-So short that it could not reach the carriage.
 To complete (ટુ કમ્પ્લીટ) પુરો કરવાને. To finish.
 Path way (પાથ વે) રસ્તો. Road for walking.
 Officials (ઓફિશીયલ્સ) અધિકારી, અમલદાર. Officers
 Spread (સ્પ્રેડ) પાથર્યું. Stretched Ground (સ્ટ્રેચ્ડ ગ્રાઉન્ડ) જમીન. Land.
 Flag (ફલેગ) ચાવટો. Banner. Hurry (હર્રી) ઉતાવળ Haste.
 Noticed (નોટિસ) જોયું, ધ્યાન ગયું. Marked, observed.

Hesitate (હેઝિટેઇટ) અચકાવું, ખંચકાવું. To be in doubt.

Stepped aside (સ્ટેપ્ડ એસાઇડ) બાજુએ ખસી ગયો. Moved on the other side.

Raising (રેઇઝિંગ) ઉચી કરતા. Holding high, Lifting high.

Respect (રિસ્પેક્ટ) માન. Honour.

Out of respect=As a mark of respect.

Courtesy (કોર્ટિસી) સભ્યતા. Politeness.

Completely=Thoroughly. Story (સ્ટોરી) વાત, વાર્તા. Tale.

To this day=આજ સુધી, અત્યાર સુધી. Up to the present time.

THE BLIND BOY.

આંધળો છોકરો.

Thing=Object.

Light (લાઇટ) અજવાળું પ્રકાશ. Brightness, Lustre of the sun.

Enjoy (એન્જોય) ભોગવવું. Partake, Take pleasure in.

Blessings (બ્લેસિંગ્સ) સુખ, ફાયદા. Good things. Benefits.

What are.....sight=What benefits are derived from having eyes.

Sight=Vision. Power of seeing.

Paraphrase:-Oh tell me what is that object which people call light, the pleasure of seeing which

I am never to get. Tell me, an unhappy blind
 boy what are the benefits of having eyes.
 Wondrous (વન્ડ્રસ) અમ્મયજ જેવી, અદ્ભુત. Astonishing.
 Shines (શાઇન્સ) પ્રકાશી છે. Glows. Is full of light.
 How can.....night=How days and nights are
 caused by him.

Stanza 2. You talk of wonderful things which you
 see and you say that the sun shines brightly.
 I also feel the heat of the sun but I do not
 know how days and nights are caused by him.
 Keep awake (કીપ અવેક) જાગતો રહુ. Not go to sleep.

Stanza 3. When I sleep I think it is night and
 when I get up it is my day, and suppose that
 if I could always keep awake it would be
 always day to me.

Heavy (હેવિ) ઉમ્મ. Deep.
 Sighs (સાઇઝ) નિશ્વાસ. Breathing sadly.
 Often (ઓફન) વારંવાર. Many times.
 Mourn (મેર્ન) દીલગીરી કરવી, રોવું. (Lament. Weep.)
 Hapless (હૅપ્લેસ) દુઃખી Unhappy.
 Woe (વો) દુઃખ. Misery. Sorrow. (L. *patior* I suffer)
 Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Courage. Power of suffering.
 Bear (બેઅર) ખમવું. Suffer, Endure.
 Loss (લૅસ) નુકશાન. Injury, (i. e. here, loss of eyes
 or blindness)

Stanza 4 With grief I many times hear you weeping for my misery, but I have never been able to see and so I do not feel very unhappy.

Peace (પીસ) શાંતિ. Stillness Quietness.

Destroy (ડીસ્ટ્રોય) નાશ કરવો. Put an end to (L. *do* down and *struo* I build.)

Whilst (વ્હાઇલસ્ટ) જ્યારે, જે વેળા. At the same time.

Although (અલ્થો) અગર જે કે. In spite of.

Stanza 5. Then let not that thing which I cannot get disturb my quiet mind; for though I am only an unhappy blind boy, I consider myself a king when I sing in this way.

THE FIVE PRINCES.

પાંચ કુવરો.

Wandered (વૅન્ડર્ડ) ભટક્યા. Roamed about.

Forest (ફૅરેસ્ટ) વન, અરણ્ય. Jungle, Woods.

Wives (વાઇવ્ઝ) વહુ.

Young (યૅંગ) જુવાન. Youthful.

Queens (ક્વીન્સ) રાણીઓ. Wives of the King.

Sons to one.....queens=Sons of the one or the other of the two queens.

Half-brothers (હાફ બ્રધર્સ) સાવકા બધ. Step-brothers.

Hard (હાર્ડ) ક્રૂર, નિર્દય. Cruel.

Fate (ફેટ) નસીબ. Destiny.

Drove(ડ્રોવ)હાંકી કહાડયા. Made them go away; dismissed.

Home-land (હોમ લેન્ડ) માતૃભૂમિ. Birth place, Mother country.

Hard-fate.....land=Owing to bad luck, they had to go out of their own country.

Exiles (એક્ઝાઇલ્સ) દેશવટો ભોમવનાર. One who is banished, driven out from the country. (L. *ex* out of and *solum* soil.)

Foes (ફોઝ) દુસ્મન, શત્રુ. Enemies.

Wild woods (વાઇલ્ડ વુડ્ઝ) વન, અરણ્ય. Jungle.

Put out (પુટ્ આઉટ) પાથરી. Spread, stretched.

Branches (બ્રાન્ચઝ) શાખા, ડાળી. Twigs, arms of a tree.

Shade (શેઇડ) છાંયડો, છાયો. Shadow.

Thin legged (થિન્ લેગ્ડ્) પાતળા પગવાળા. Having thin legs.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

To and fro=આમથી તેમ. This way and that.

Glades (ગ્લેડ્ઝ) ઝડીમાંનો વનમર્ગ. An open passage through a wood.

Bear (બેઅર્) રીંછ. A kind of four-footed beast.

Stole in (સ્ટોલ) છુપાઈ ગયા. Hid, Concealed.

Stole in and out=Came in and passed out stealthily.

Bushes (બુશીઝ) ઝડી. Thickets.

Snakes (સ્નેઇક્ઝ) સાપ. Serpents.

Holes (હોલ્સ) દર. Holes in the ground where serpents live.

Wild bees (વાઈલ્ડ બીઝ) મધમાખી. Flies that give honey.

Hummed (હમ્ડ) ગણુમણીટ કરતી. Made a buzzing sound.

Strange (સ્ટ્રેન્જ) વિચિત્ર. Wonderful.

Shape (શેપ) આકાર. Form. Flew (ફ્લુ) ઉડતી હતી. Soared in air.

Deep (ડીપ) તીવ્ર. Keen. Thirst (થર્સ્ટ) તરસ. Desire for water.

Felt a deep thirst=Became very thirsty.

No where (નોવ્હ્યેઅર) કોઈ જગ્યાએ નહિ. At no place.

Shine (શાઇન) ચળકાટ. Gloss. Brilliancy.

Sweet shine of water=Surface of water shining in the rays of the sun.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું. Ascend.

Yonder (યોન્ડર) પેટુ, પેલી તરફતુ. પાસેવં. A little way off.

Every way=In every direction. ચોપાસ.

Near (નીઅર) પાસે. In the vicinity.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) ઘેડવા, રેવા. Herbs.

Moist (મોઇસ્ટ) ભીની, ભી રશાળી. Wet. Damp.

Soil (સૅઇલ) જમીન. Ground. Earth.

Jungle (જંગલ) અરણ્ય, વેરાન. Woods Forest.

Sign (સાઇન) નિશાની, ચિહ્ન Token

They will.....water i e because plants would only grow if there is water.

Twin-brother (ટવિન બ્રધર) સાથે જન્મેલો; જોડત્રા, બેડમાનો બાઈ.

Born to-gether.

Went up (વેન્ટ અપ) ચઢી ગયો. Climbed. Ascended.

Was bid=Was ordered કહેવામાં આવ્યું.

This way and that=In every direction.

Shouted (શાઉટેડ) ઘુમ પાડી. Called out loudly.

Damp (ડમ્પ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet.

Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear. Listen.

Shrill (શ્રિલ) તીક્ષ્ણ, તીણી. Acute. Sharp. Piercing.

Cranes (ક્રેન્સ) ખગલ. A kind of birds.

Make haste down=જલદીથી નીચે ઉતર. Come down quickly.

Arrow case (અરો કેસ) બાથું, બાણ રાખવાનું ગરં. Quiver.

A sheath to hold arrow.

Pool (પૂલ) તળાવ, ખાખોચીયું. Pond.

Spring (સ્પ્રિંગ) ઝરો. Stream. With speed=Hastily.

Quiver ((કિવર) બાણ રાખવાનું બાથું. Case to hold arrows.

Caught sight (કૉટ સાઈટ) દીઠા હતા, જોવા હતા. Saw.

Observed.

[moving.

Smooth (સ્મૂથ) સાંત, સિધર. Even. Unruffled. Not

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ, ચોક્કસ. Pure.

Edge (એજ) કાંઠો, કિનારો. Bank. Brink.

Necks (નેક્સ) ડોક. Feathers (ફેધર્સ) પંખાં. Plumes.

Tails (ટેઇલ્સ) પાંખનાં છેડાં. Ends of wings.

Eager (ઇગર) આતર. Anxious.

Watchful (દવોચુદ) સાવધ. Cautious.

Tuft (તુટ) ઝુમખો. Cluster. Bunch. [seize.

Snapped at (સંપડુ ઁટ) ઝડપવાનો પ્રયત્ન કરતા. Tried to

Worms (વર્મ) ડીડા Insects. Frogs (ફ્રોગ) દેડા. Toads.

Now and then=વારંવાર. Frequently, many a time.

Tore up (ટાર અપ) ઉખેડી નાખ્યા. Uprooted.

Weed (ઉવીડ) નકામો રોપો, ધાસ. Herb.

Cared not=Did not mind. Nearly (નીઅર્લિ) લગભગ.

Almost.

Mad with thirst=પણે તરસે. Very thirsty.

Knees (નીઝ) ધુટણીયાં.

Down on his knees he fell=He sat down. Stooped down.

Touched (ટચ્ડ) અડક્યા. Felt, Came in contact.

Voice (વોઇસ) અવાજ. Sound.

Till you...bids=Till you have acted according to.

Law (લૉ) કાયદો. Rule.

Bids (બિડ્ઝ) હુકમો, હુકમ કરે છે. Command.

Questions (કવેસ્ટયન્સ) સવાલ. Interrogation, Asking.

Heed (હીડ) ધ્યાન. Attention.

Reeds (રીડ્ઝ) બર, નેતર. Long thin grass growing in water.

Brink (બ્રિન્ક) કિર. Edge.

Waded (વેડેડ)-માં ચઢને ચાલ્યા. Walked through.

Trotted (ટ્રોટેડ) કુદતા કુદતા ચાલ્યા. Walked briskly.

Waited (વેઇટેડ) વાટ જોઈ. Expected eagerly.

Finding (ફાઇન્ડિંગ) જોઈને. Discovering, seeing.

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Longer (લોન્ગર) વધારેવાર. Any more, Further.

Delays (ડિલેયઝ) ટીલ કરે છે. Linger.

Fetch (ફેચ) લઈ આવ. Bring. Faint (ફેઇન્ટ) શ્રમિત થયલા. Exhausted.

Scarcely move (સ્કેઅર્સેલી મુવ) બાગેજ ચાલી શકીએ છીએ, મુશ્કેલીથી ચલી શકીએ છીએ. Hardly walk. Walk with difficulty.

Follow (ફોલો) પાછળ જવું. Go along.

Track (ટ્રેક) પગલાં; ટ્રેકી; રસ્તો. Mark, path.

Grief (ગ્રીવ) દિલગીરી. Sorrow.

His heart.....grief=He became very sorry.

Stay (સ્ટે) અટકવું. Stop. (dead.

Lost one (લોસ્ટ વન) મરી ગયેલો. One who is killed.

Rollled upon the earth (દેડ)=મરી ગયો તે જમીન પર ગમડી ગયો. Died and fell down upon the earth.

Side by side=માગુએ, પાસેપાસે. Near each other.

Crept (ક્રીપ્ટ) છાનામાના આવ્યા. ધીમેથી આવ્યા. Came slowly.

In search of=ની શોધમાં. To seek.

Berries (બેરીઝ) એક જાતનું ફળ A kind of wild fruit.

Gleam (ગ્લીમ) ચમકાટ Brilliancy, glow.

Tiger (ટાઇગર) વાઘ. A kind of ferocious beast.

Dry were the.....three=All the three of them were extremely thirsty.

Strength (સ્ત્રેન્થ) જોર. Might, power.

Weak (વીક્) નબળા. Feeble.

Haste=જલદી જાઓ. Go quickly.

Arrow (ઍરો) બાણ. Shaft.

Bow (બો) ધનુષ્ય. A bent piece of wood used to shoot arrows.

Slain (સ્લેઇન) મારી નાખ્ય. Killed.

Stooped (સ્ટૂપેડ) નીચો વળ્યો. Bent down.

Beware (બિવેર્) ખચકાર. Take care.

Vile (વાઇલ) દુષ્ટ. Wicked.

Shot (શૉટ) ફેંક્યુ. Dashed, threw.

Pulled out (પુલ્લડ્ આઉટ) બહાર કહાડ્યાં. Took out; drew out.

Girdle (ગર્ડલ) કમરપટ્ટા. Waist band.

Waist (વેઇસ્ટ) કમર. A part of the body.

Flung (ફ્લંગ) ફેંક્યાં. Threw; dashed.

Laughed (લાઈડ્) હસ્યો. Smiled.

Strike (સ્ટ્રાઇક્) મારવું. Hit.

Wish (વિશ્) ઇચ્છવું. Desire.

Happened (હૅપ્પન્ડ્) બન્યું. Took place; occurred.

Perhaps (પર્હેપ્સ્) કદાચ. Perchance.

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી. Gently.

Too faint to walk=એટલા નબળા થાકી ગયા છે કે ચાલી શકે નહિ. So weak that they cannot walk.

Parched (પાર્ચ્ડ) તરસે સુકાયલું. Dry.

Could not stay=ખમી શક્યાં નહિ. Could not wait.
 To mourn=To weep for; to lament.
 Else (એલ્સ) નહિ તે. Otherwise.
 Breathe your last (બ્રીધ ચૌર લાસ્ટ) મરી જવું. Die.

THE FIVE PRINCES, Part II.

પાંચ કુંવરો.

Silent (સાયલન્ટ) શાંત. Calm; still.
 Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય. Omitting, leaving out, (L.
ex out of and *capio* I take.)
 Murmur (મર્મર્) ગણગણાટ. Humming.
 At last (અટ લાસ્ટ) આખરે. Eventually; at the end.
 Arose (એરોઝ) ઉભો થયો. Got up.
 Steps (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Footsteps.
 Wended his way=ગયો. Went.
 Glanced (ગ્લાન્ડ) નજર ફેરવી. જોયું. Looked; saw.
 All around (આલ્ ઓરાઉન્ડ) આસપાસ. Everywhere.
 Lilies (લિલિઝ) કમળ. Lotuses.
 Unless (અન્લેસ) સિવાય. Until; except.
 Crest (ક્રેસ્ટ) કલગી. Tuft of hair.
 Forbid (ફર્બિડ) મના કરવી. Prohibit.
 Power (પાવર્) શક્તિ. Strength; might.
 Being (બીઇંગ) વ્યક્તિ. Individual.
 Mighty (માઇટી) શક્તિવાન; સમર્થ. Powerful.
 Yaksba (યક્ષ) યક્ષ. A kind of Spirit.
 Yaksba (યક્ષ) યક્ષ. A kind of Spirit.

- Warning (ઉવૉર્નિંગ્) ચેતવણી. Previous notice; cautioning against danger.
- Repeat (રિપીટ્) ફરીને બોલવું, બોલી જવું. Speak again.
- Wise (વાઈઝ્) ડાહ્યા. Prudent.
- Learning (લર્નિંગ) બજીવાથી. Studying.
- Sacred (સેક્રેડ્) પવિત્ર. Holy.
- Texts (ટેક્સ્ટ્સ) ગ્રંથો, ચોપડીઓ. Books, works.
- Hymns (હિમ્ન્સ) મંત્ર. Holy verses.
- Blessed (બ્લેસેડ્) પવિત્ર, પુણ્યશાળી. Holy; happy.
- Vedas (વેદાઝ) વેદ. Holy scriptures of the Hindoos.
- Rich (રિચ) પૈસાદાર. Opulent.
- Looks well (લુક્સ વેલ્) સારો દેખાય છે. Appears good; appears handsome.
- Wears (વેઅર્ન્) પહેરે છે. Puts on.
- Fine (ફાઈન) સુંદર. Beautiful, pretty.
- Robes (રોબ્ઝ) ઝલ્લા. Gowns.
- Clouds (ક્લાઉડ્ઝ્) વાદળાં. Masses of vapour in the sky.
- Love (લવ્) પ્રીતિ, રનેહ. Affection.
- Close (ક્લોઝ્) બંધ થવું. Shut.
- Never (નેવર્) કોઈ દહાડો નહિ. At no time.
- Whose eyes never close=Who never sleep.
- Fish (ફિશ્) માછલી. A kind of animal living in the sea.
- Truth (ટ્રુથ્) સત્ય. What is true, what is right.
- Brahman=બ્રાહ્મણ. A caste in Hindcos.
- Texts (ટેક્સ્ટ્સ) મંત્ર. Verses.
- Saying texts=Repeating verses.

Scriptures (સ્ક્રીપ્ચર્સ) શાસ્ત્ર. Religious books. (L. *scribo* I write)

Prayer (પ્રેયર્) પ્રાર્થના. Entreaty; request.

Just (જસ્ટ) ખરા. સાચાં. True, righteous.

Deeds (ડીડ્ઝ) કામ. Actions.

Quenched (ક્વેન્ચ્ડ) ધર ધ. Satisfied.

Well pleased (વેલ પ્લીઝ્ડ) વણેા ખુશી થયેા Very glad.

Speech (સ્પીચ) બોલવું ન, વાણી What is spoken.

Boon (બૂન) વરદાન. Kind of gift

Name (નેમ) ગણાવવું, નામ દેવું. Give out; enumerate.

Will (વિલ) ઇચ્છવું Desire.

Which you will=Whom you like.

Choose (ચૂઝ) પસંદ કરવું. Select.

Silence (સાઇલન્સ) શાંતિ. Stillness.

Come back to life=જીવતા થવું. To be alive.

Queens (કવીન્સ) રાણીઓ. Wives of the king.

Twin (ટિવન) સાથે જન્મેલા. Born together.

Sad (સૅડ) દીલગીર. Sorrowful.

Heart may break=મરી જાય. May die of grief.

Gladness (ગ્લેડનેસ) આનંદ, ખુશી Joy, delight.

Noble-hearted (નોબલ હાર્ટેડ) ઉદાર અંતઃકરણવાળો. Having
* a generous mind.

Lord (લૉર્ડ) પ્રભુ, દેવ. God.

Justice (જસ્ટિસ) ન્યાય, ઇન્સાફ. Act of being just.

Mighty Lord of Justice=ધર્મરાજ.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારી રીતે.

Soul (સૅલ્) આત્મા. Self; spirit.

Therefore (ધેઅર્ ફેર) તેટલા માટે. So that.
Rose up (રોઝ અપ) ઉભા થયા. Got up.

WE ARE SEVEN.

અમે સાત છઠ્ઠાએ.

Cottage (કોટેજ) ઝુંપડું. (ઝુંપડામાં રહેનારી) Living in a hut.

Cottage girl=A girl living in a cottage.

Thick (થિક્) પાસેપાસે, ખીચોખીચ. Close.

Curl (કર્લ) ગુંચળું. Ringlet.

With many a curl=ધણી ગુંચાવળા. Curly.

Her head was thick with many a curl=There were many curls or ringlets of hair on her head.

Clustered (ક્લસ્ટર્ડ) લટકતા હતા Hung thickly.

Rustic (રસ્ટિક) ગામડીઆ જેવો. Country. [a forest.

Woodland (વુડલેન્ડ) જંગલી, જંગલનું. Belonging to

Air (એઅર) દેખાવ. Appearance; look.

Wildly (વાઇલ્ડલિ) ખરાબ રીતે, વિચિત્ર રીતે. Not neatly.
Irregularly.

Clad (ક્લેડ) લુગડાં પહેરેલાં હતાં. Clothed.

Fair (ફેઅર) સુંદર. Beautiful. [someness.

Beauty (બ્યૂટી) ખુબસુરતી. સૌંદર્ય. Prettiness; hand-

Her beauty.....glad=I was well pleased with
her beauty. [you are.

How many may you be=તમે કેટલા હો. How many

Seven in all=સઘળાં મળીને સાત. Seven altogether.

Wondering (વન્ડરિંગ) Being astonished.

I pray you tell=મને મહેરબાની કરી કહો. Please tell me.

Answered (અંસર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.

Conway (કૉન્વે) વેલ્સની ઉત્તરમાં એક શહેર. A town in the north of Wales.

Gone to sea=ખારવાની નોકરી કરવા ગયા છે. Have become sailors.

Church yard (ચર્ચયાર્ડ) દેવળનો ચોક, કબ્રસ્તાન. An enclosed ground adjoining a church, in which the dead are buried.

Lie (લાઇ) દટાયેલાં છે. Are buried.

Dwell (ડવેલ્) રહું છું. Live.

Pray (પ્રે) વિનંતી કરવી. Entreat. Request.

Sweet maid (સ્વીટ મેઇડ્) વહાલી કુમારિકા. Dear Girl.

How this may be ?=એમ કેમ બને. How is it possible.

Did reply=જવાબ આપ્યો. Replied.

Beneath (બિનીધ્) નીચે. Under.

Limbs (લિમ્બ્ઝ) અવયવો. Members of the body.

Alive (એલાઇવ્) ચાલક. Active.

Are laid=દટાયેલા છે. Are buried.

Ye (યે) તમે. You.

Graves (ગ્રેવ્ઝ) કબર. Tombs

Green (ગ્રીન) લીલી. Newly made.

Their graves are green=They are only recently buried

Steps (સ્ટેપ્ઝ) પગલાં. Paces.

Side by side=પાસેપાસે. Near each other.

Stockings (સ્ટૉકિંગ્ઝ) મેજાં. Covering for legs.

Knit (નિટ્) ગુંથવું. Weave.

Kerchiefs (કરચિફ્ઝ) રમાણો. Handkerchiefs.

Hem (હેમ) કાર ઝોડવી. Sew the edge or border.

Sing to them=તેમને ગીત સંભળાવું છું.

Song (સૉગ્) ગાયન, ગીત. Melody.

Moaning (મોનિંગ્) વિલાપ કરતી, રોતી. Lamenting.

Bed (બેડ) પયારી.

Lay (લે) પડી રહી હતી. Was confined to.

Released (રિલીઝ્ડ) છોડવી. Set free.

Pain (પેઇન) દુઃખ, દરદ. Agony.

Released her from her pain=Died. Made her free from her pain.

Went away=મરી ગઇ. Died.

Together (ટુ ગેથર્) સાથે. In union.

White with snow=અરફથી ઢંકાયેલી હતી. Was covered with snow.

Slide (સ્લાઇડ્) સરવું, લપસવું. Glide.

Was forced to go (વૉઝ ફોર્સ્ડ ટુ ગો) જવાની જરૂર પડી (મરી ગયો) Had to leave this world.

By her side=તેણીની પાસે. Near her.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Quick (ક્વિક્) તાબડતોમ. Prompt.

Master (માસ્ટર્) શેઠ.

Spirits (સ્પિરિટ્સ) આત્મા. Souls.

It was throwing words away=આ શબ્દો ફેંકી દેવાના હતા (આ બોલતુ ફેંકટ હતું) Those words were of no avail-were useless.

For (ફૉર્) કારણ કે. Because.

Still (સ્ટિલ્) હજી સુધી. Up to this time.

Would have her will=પોતાની મરજી પકડી રહી, પોતાની
 હઠ ઝેઠી નહિ. Persisted in saying.
 Nay (ન) નહિ. No.

Part 1. Once, I met a little girl living in a cottage. She said that she was eight years old. Her head was full of hair that spread round her whole head in ringlets.

2. Her appearance was like that of one living in a village and her dress was also irregular and strange. Her eyes were very beautiful and I was much pleased by her prettiness.

3 I asked, "Oh, little girl how many you are including sisters and brothers." She answered, "We are in all seven" and with surprise looked at me.

4 I asked her, "Will you please tell me where they are" She replied "We are seven; two of us live at Conway, and two have become sailors"

5 Two of us, my sister and my mother are buried in the grave yard and I live near them in the churchyard cottage with my brother.

6 I said, "Oh dear girl, you say that two live at Conway and two have become sailors; and still you say that you are seven. How is this possible" ?

7 Then the young girl replied, "Boys and girls counted together, we are seven; two of us are buried in the church yard beneath a tree."

8 "Oh little girl, you move here and there and your limbs are active. If two are buried in the churchyard, they are not living and so cannot be counted: so you are only five and not seven."

9 The little girl replied, "They are only recently buried and their graves can be seen: they are buried near each other at a distance of only twelve steps from the door of my mother's cottage."

10 "I often knit my stockings there and hem my handkerchief; I sit there upon the ground and sing a song."

11 "My sister Jane was the first to die. She was weeping in bed on account of pain and she died."

12 "She was buried in the churchyard and in summer when the grass was dry I and my brother John used to play there together."

13 "In winter, when the ground was covered with snow and I could slip on snow, my brother John was compelled to leave this world (i e died) and he is buried near her."

14 I asked her, "If two of them are in heaven, how many are you left" ? The girl at once replied, "Oh master, we are seven."

15 But I said, " They are dead: those two (one brother and one sister) are no more living: their souls are in heaven; but it was useless to argue with her." She would still persist in saying, "We are seven."

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિશ્વાયતમાં વસંત ઋતુ.

Across (ઍક્રોસ) ઉપર થઇને Athwart.

Grey (ગ્રે) ઝાંખા ભુરા; રાખોડી રંગના. Bluish.

North Sea (નોર્થ સી) ઉત્તર સમુદ્ર વિશ્વાયતની પાસેનો દરિયો.

Name of a sea near England.

Blows (બ્લોઝ) વાએ છે, ધુકે છે.

Vide (વાઇડ) વિશાળ. Vast.

Plains (પ્લેન્સ) મેદાનો. Big plots of land.

Russia=યુરોપમાં એક દેશ છે.

Sharp (શાર્પ) તીવ્ર તીક્ષ્ણ. Acute; piercing.

Icy (આઇસી) અરધવાળાં Clad with ice.

Regions (રીજન્સ) પ્રદેશ. Lands.

North Pole=ઉત્તર ધ્રુવ.

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ. Little mountains.

All of a sudden=એકદમ. At once; immediately.

Change (ચેન્જ) અલ્લાવું. Alter.

Ocean (ઓશન) મહાસાગર.

Brightly (બ્રાઇટલી) અક્યક્ત રીતે. Brilliantly.

Shiver (શિવર) ધ્રુજવું. Shudder.

Cold (કોલ્ડ) ઠંડાડ. Sensation of coolness.

Busy (બિઝી) કામવાળા; ધંધાવાળા. Active.

Open (ઓપન) ઉપાડા. Uncovered.

Fields (ફીલ્ડ્સ) મેદાન, ખેતર. Plains.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ.

Is coming=પાસે આવે છે. Is near.

War (વૉર) લડાઈ; યુદ્ધ. Battle; fight.

As if in war. The noise made by the raging wind is so great that it appears as if a battle is going on in the air.

Rain (રેઇન) વરસાદ.

Sudden (સડન) એકદમ; અચાનક. Unexpected.

Showers (શાવર્સ) ઝાપટી. Fall of rain.

Wet (ઉવેટ્) ભીની. Watery, damp.

Rainbow (રેઇનબો) મેઘધનુષ્ય. A bow or arch caused by sun's rays in the sky in the showery weather.

Colours (કલર્સ) રંગ. Hues.

Of seven colours=સાત રંગનું બનેલું. Composed of seven hues (1. Violet 2. Indigo. 3. Blue. 4. Green. 5. yellow 6. Orange. 7. Red.)

Bends (બેન્ડ્સ) વાળે છે. Spreads round.

Half circle (હાફ-સર્કલ) અર્ધચક્ર Semicircle.

The heavens (ધી હેવન્સ) આકાશ. Sky.

Folk (ફોલ્ક) લોકો. People

Put up (પુટ અપ) ઉઠાડવી, ઉભી કરવી. Open; raise, erect.

Umbrella (અમ્બ્રેલા) છત્રી. A covering to protect from sun or rain.

Put down=નીચે લઇ લેવી, અંધ કરવી. To lower.

Folk put.....down. At times when it is raining people open their umbrellas; when rain stops they shut up their umbrellas.

A little sun, a little rain=For some time there is joy or happiness; for some time there is the darkness of misery or misfortune.

Shine (શાઇન) ચળકવું. Glow.

Soon (સુન) તરતજ. Immediately.

April (એપ્રિલ) મહિનાનું નામ છે.

Paraphrase. This.....fade away. This earthly life is just like a day in April. As on an April day, for some time there is sunshine, for some time there is rain and at last as night comes on, there is complete darkness and everything becomes invisible, so in life, for some time there is happiness, then there is misery, then death comes over slowly and stealthily and every thing is forgotten.

Night (નાઇટ) રાત્રિ.

Steals (સ્ટીલ્સ) છાનીમાની આવે છે. Comes slowly.

Fade away (ફેઇડ અવે) દેખતા અંધ થવું, અદૃશ્ય થવું. Go slowly out of sight.

None the worse=જરાએ ખરામ નહિ, જરાએ દુઃખી નહિ.

Not at all unhappy; not at all hurt.

Weather (વેધર) હવા. Climate

Face (ફેઇસ) ખમ્બુ, સામા ચતુ'. Meet bravely.

Hail (હૈલ) ઠરાં. Little pieces of snow.

Fog (ફોગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin cloud close to the ground.

Flood (ફ્લડ) પુર, રેણ A great flow of water.

Battle (બેટલ) લડાઇ. Fight.

Battle of the wind=ક્રોધિત વાત, furious wind.

Bring forth=લાવવું, [નિપજાવવું. Produce.

All the year=આખું વર્ષ. Throughout the year.

Even green (એવર ગ્રીન) હંમેશા લાલ. Green always.

Leaves=પાંદડાં.

Bare (બેર) સુકા. Naked, devoid of leaves.

Branches (બ્રાન્ચ) ડાળીઓ. Arms of a tree.

Stretch (સ્ટ્રેચ આઉટ) પથરાય છે. Are spread out.

Brown (બ્રાઉન) ઝાંખા ડાગા રંગના, ભુત. Bluish.

Awake (અવેક) જાગવું. Arise.

Slumber (સ્લમ્બર) ઉંઘ, નિદ્રા. Slumber.

Tiny (ટાઇન) નાના Small; little. [leaves.

Leaf-buds (લીફ-બુડ્સ) પાંદડાની ડાળી. Tender sprouts of

Folded up (ફોલ્ડેડ અપ) આડાઈ ગયેલી, વિંટાઈ ગયેલી.

Wrapped up.

Tightly (ટાઇટલી) મજબૂત રીતે. Stoutly; strongly.

To keep away=દૂર રાખવાન. To keep at a distance.

Baby leaves (બેબી લીફ્સ) નાના પાંદડા. Small leaves.

- Within (ઉવિધિન) Inside.
 To keep.....within=To protect the under spro-
 uts of leaves from cold.
 Warmth (ઉર્વામ્ય) ગરમી, ગરમારો. Gentle heat.
 Burst open (બરડાં ઓપન) ઉધડવું. Bloom.
 Freshest (ફ્રેશેસ્ટ) તાજામાં તાજા. Most vivid.
 Puts on=પહેરે છે. Wears.
 Robes=ઝબ્બા. Gowns.
 Robes of green=શીલું ઢંકણ. Green coverings.
 Puts on its robes of green=Is covered with
 green leaves.
 Golden (ગોલ્ડન) સુનેરી. Yellowish.
 Tender (ટેન્ડર) મૃદુ. Soft.
 Woodland (ઉવુડ્લેન્ડ) વન, જંગલ. Forest.
 Appear (એપીઅર્) દેખાવું. To be seen; to be visible.
 Burst into life=Blossom forth.
 Early (અર્લી) વહેલાં. Coming before.
 Air (એઅર) હવા. Atmosphere.
 Filled with=ભરેલી હોય છે. Is full of. [*I smell.*
 Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુવાસ, સુગંધ. Sweet smell. (*frago*
 Scented (સેન્ટેડ) સુવાસિત થયેલા. Perfumed.
 Bursting (બર્સ્ટિંગ) ઉધડતા, ખીલતા. Opening.
 Gardens (ગાર્ડન્સ) વાડી. Enclosure having trees.
 Orchards (ઓર્ચર્ડ્સ) ફળ ઝૂલતી વાડી. Fruit tree garden.
 Apple-trees (એપલ ટ્રીઝ) શેઅ ફળનાં ઝાડ.
 Covered (કવર્ડ) ઢંકાય છે. Overlaid with.
 Rosy (રોઝી) ગુલાબી. Of rose colour.
 Pink (પિંક) ગુલાબી રંગ. Rosy colour.

Plum -trees=આલુના ઝાડ.

Pear trees= જમરખનાં ઝાડ

Cherry-trees= એક જાતનાં ફળનાં ઝાડ. [of flowers.

Blossoms (બ્લૉસમ્સ) મેર, નાનાં ટુલ. Flowers; sprouts

Pearly (પેલી) મેતીના જેવાં રંગવાળા. Of the colour of

Often (ઓફ્ટન) વારંવાર. Frequently. [pearl.

Of (ઓફ) દૂર. Away, At a distance.

Blows off=દૂર ફેંકી દે છે. Throws away.

Stews (સ્ટૂયુઝ) પથરે છે. Spreads; scatters.

Fair (એફર) સુંદર. Nice looking.

Poet (પોયટ) કવિ. One who composes poems.

Travelled (ટ્રાવેલ્ડ) મુસાફરી કરી હતી. Gone on journey.

Foreign (ફોરીન) પારકા. Belonging to another.

Once (વન્સ) એક વખત. At one time.

Para. Oh to be.....April's there=Now that in
England the month of April is going on, I
wish I had been there.

Merry (મેરિ) આનંદી. Pleasant; joyous.

Olden days=જૂના વખતમાં અસલમાં. In former times.

Maidens (મેઇડન્સ) કુમારિકા. Unmarried girls.

Used (યુઝ્ડ) ટેવ પડી હતી. Were accustomed.

To set up (સેટ અપ) ઊભું કરવું. To erect.

High (હાઇ) ઊંચો. Long.

Pole (પોલ) વાસડો. Bamboo.

Dressed (ડ્રેસ્ડ) ઢંકાયેલો. Covered.

Green=શીઝું ખેતર. આસવાળું ખેતર. Green soil. Green
land. Grassy plain.

Called. (કૉલ્ડ) નામ આપ્યું. Named.

May-pole એક વાંસડો કે જે દાટીને મે મહીનામાં વિલાયતના લોકો તેની આસપાસ નાચતા હતા તેનું નામ. A Pole round which the English people used to dance in the month of May.

Laughter (લાફ્ટર્) હાસ્ય. Smile.

Prettiest (પ્રેટીએસ્ટ) સફૂથી ખુબસુરત. Most beautiful.

Crowned (ક્રાઉન્ડ) ગાદીએ બેસાડી. Installed on the Queen (ક્વીન) રાણી, મહારાણી. [throne.

And the prettiest... ..Queen of the May-People put flowers on the head of the fairest girl and she was called the Queen of the May.

Be-ged (બેગ્ડ) આજીજી કરી, વિનંતી કરી. Entreated.

Awaken (અવેકન) જગાડવી, ઉઠાડવી. Arouse.

To-morrow (ટુમોરો) કાલે. The next day.

New year (ન્યુ યર) નવું વર્ષ, બેસતું વર્ષ.

Village (વિલેજ) ગામડાના Belonging to a village.

Dance (ડાન્સ) નાચવું, કુતું. To Jump.

To-day (ટુડે) હમણા. At present.

Children (ચિલ્ડ્રન) બાળકો. Babies.

Halls (હૅલ્સ) ઓરડા. Rooms.

Infant's (ઇન્ફન્ટ્સ) બાળકોના. Of children.

Plough (પ્લાઉ) હળ. An instrument to till the earth.

Drawn (ડ્રૉન) બેચાલ્યું. Driven.

Horse (હોર્સ) ઘોડો. A four-footed animal.

O (ઓ) બળદ. Bullock.

Sometimes કોઇ વખત. At times.

Furrows (ફરોઝ) ચાસ, ઉડા ખડા. Deep lines made in a field by a plough.

- Sower (સોઅર) વાવનાર. One who sows.
 Strides (સ્ટ્રાઇડઝ) લાંબા પગલાં ભરીને ચાલે છે. Walks with long steps.
 Rough (રફ) ખરખચડા. Not smooth, rugged.
 Clods (ક્લોડઝ) ઢેફાં. Pieces of earth.
 Ploughed (પ્લાઉડ્) ખેડાયેલું. Tilled.
 Scatters (સ્કેટર્સ) વેરે છે. Strews.
 Seeds (સીડઝ) બીયાં.
 Wheat (વ્હીટ) ઘઉં. A kind of grain.
 Barley (બાર્લી) જવ. A kind of grain.
 Oats (ઓટ્સ) એક જાતનું અનાજ. A kind of grain.
 Crops (ક્રૉપ્સ) પાક. Quantity of grown corn.
 Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.
 Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપેલો પાક. Crops cut down.
 Golden harvest=Ample crops. પુષ્કળ પાક.
 Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી.
 Spring up (સ્પ્રીંગ અપ) ઊગી નીકળે છે. Grows suddenly.
 Primroses (પ્રિમરોઝીઝ) એક જાતના ફુલ.
 Meadows (મેડોઝ) ખાડ. Open grassy plains.
 Violets (વાયોલેટ્સ) એક જાતનાં ફુલ. A kind of flowers.
 Peep out (પીપ આઉટ) ડાકીયાં કરવાં. Look out.
 Modest (મોડેસ્ટ) વિનયી, શરમાળ. Bashful.
 Daisy (ડેઇઝી) એક જાતનું ફુલ. A kind of flower.
 Spot (સ્પૉટ) ડાઘો. Speck; blot.
 Middle (મિડલ) વચમાં. In the centre.
 Sparkles (સ્પાર્કલ્સ) ચળકે છે. Shines brightly.
 Pluck (પ્લક) ચુરવું. Pick.

Chatter (ચેટર્) ઝીણો અવાજ કરવો. To make a slight
Twist (ટ્વિસ્ટ) આમળવું. Turn. [sound.
Chain (ચેઇન) હાર, માળા. Garland; wreath.

DOWN IN A GREEN AND SHADY BED.

Down (ડાઉન) નીચે, અંદર. Downwards; under: within.
Green=Covered with grass.

Bed (બેડ) ડુલનાં ઝાડવાળો ભૂમીનનો કટકો, [અછાતું] A small plot
of ground in a garden in which flowers grow.

Modest (મોડેસ્ટ) નમ્ર, શરમાળ. Bashful; mild.

Stalk (સ્ટોલ્ક) છોડવાનું થડ. Stem of a plant.

Bent (બેન્ટ) વળેલું વાંકું Crooked.

Hung (હંગ) હટકાવ્યું, નીચું વાળ્યું. Stooped.

Hung its head=Bent down. Stooped down.

Hide (હાઇડ) છુપાવવું. To conceal.

View (વ્યુ) દેખાર, નજર. Sight. [pleasant; dear.

Lovely (લવ્લી) વહાલું લાગે એવું, રમણીય, સુંદર. Fine;

Gay (ગે) આનંદી. Producing joy; pleasant.

Might have graced=શોભાવ્યું હોત. Might have adorned.

Bower (બાવર) મંડપ, વાડી. Garden.

Instead of=તે બદલે. Rather than.

Content (કન્ટન્ટ) સુખી, સંતોષી. Happy. Satisfied.

Quiet (ક્વાયટ) શાંત Silent; unassuming; decorated.

Tints (ટિન્ટ્સ) રંગ. Hues, colours.

Arrayed (એરેઇડ) પહેરાવેલું શણગારેલું Dressed; decorated.

Diffused (ડિફ્યુઝડ) પાથરી, ફેલાવી. Spread.

Perfume (પર્ફ્યુમ) સુગંધ. Fragrance.

Within (વિધિન) અંદર. Inside.

Valley (વેલી) ખીણ. Glen; vale.

To grow (ડું ઝે) ઉગવું, વધવું. To increase.

Humility (હ્યુમિલિટી) નમ્રતા. Politeness of mind.

Learn.....humility=I may also learn to be humble and polite.

1. In a shady plot covered with grass there grew a gentle violet. Its stem was bent and the flower had drooped down as if wishing to conceal itself from the sight of others.

2. Still it was a very nice flower and had it grown in a bed of roses instead of being concealed in such a place, it would have adorned the bed.

3. Yet it was quite satisfied in blooming there dressed in unassuming (not gaudy) colours and within that quiet shady place, it spread its fragrance.

4. Then, let me go to the valley to see this beautiful flower, so that following its example I may also learn to be humble and polite.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિભાજનમાં વસંત ઋતુ-Part II.

વિભાજનના પદોઓ.

Hedge (હેડ્જ) વાડ. Thicket.

Cracks (ક્રેક્સ) તડ; ફાટ; ચીર. A small opening; rend.

Build (બિલ્ડ) બાંધવું, ઉભું કરવું. Erect; construct.

Eggs (એગ્સ) ઇંડાં.

Lay (લે) મુકવું. Put.

Speckled (સ્પેકલ્ડ) કાંતરચિત્રાં. Covered with spots.

Music (મ્યુઝિક્) ગાયન. Singing.

Makes much music=Is very melodious.

From far over the sea, દરિયાની પેલી બાજુ તરફના દેશમાંથી

From distant ccuntry on tbe other side of
the sea [danger.

Warned (વૉર્ન્ડ) ચેતવણી આપી. Told of the coming

Sunny (સર્નિ) તડકાવાળા. Having the light of the sun.

Insects (ઇન્સેક્ટ્સ્) જીવડાં. Worms. Little creatures
like ants or flies.

Flocks (ફલૉક્સ્) ટાળા. In crowds.

Away.....thousands=So they flew away in great
numbers to distant countries.

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Swallow (સ્વૉલો) ચકલી. [bird.

Thrush (થ્રશ) સારીકા, એક જાતનું પક્ષી. A kind of singing

Lark (લાર્ક) ચડોળ, લાવરી. A small song-bird.

Cuckoo (કુકુ) કોયલ. A well-known bird deriving its
name from its note.

Song-birds ગાનારાં પક્ષી. Singing birds,

Size (સાઇઝ) ઠંદ. Stature; form.

Mena (મેના) મેના.

Light-brown=ઝાંખા લુરા રંગનું.

Throat (થ્રોટ) ડોક. Neck

- Dark brown-ધેરા ભુરા રંગનાં.
 Spots (સ્પોટ્સ) ડાઘા. Blots, [the side.
 Hopping along (હોપિંગ અલોન્ગ) કુદતું. Jumping by
 Lawns (લૉન્સ) લીલાં ખેતર Open spaces covered with
 smooth short grass.
 Picking (પિકિંગ) વીણતી. Plucking.
 Tallest (ટૉલેસ્ટ) ઉંચામાં ઉંચી. Highest.
 Middle (મિડલ) અધવચ. After the first half.
 Find its way=Discover its route.
 Far distant=ધણી દૂર. Very remote.
 Decks (ડેક્સ) શોભાવે છે. Adorns.
 Certain (સર્ટન) ચોક્કસ, સ્પષ્ટ. Sure.
 Star (સ્ટાર) તારો. A heavenly body.
 To guide (ટુ ગાઈડ) દોરવવાને; દેખાડવાને. To direct.
 Path (પાથ) રસ્તો. Way. [Observe.
 Mark (માર્ક) નિશાની કરી બતાવવું; નોંધી રાખવું. Notice.
 Rolling (રોલિંગ) બદલાતું, ફેરવાતું. Changing with the
 seasons.
 Rhymes (રહાઇમ્સ) લીટી, કવિતા. Lines of poetry.
 Flowery (ફ્લોઅરિ) ફુલવાળાં. Having flowers.
 Leafy (લીફી) પાંદડાવાળાં. Having leaves.
 Tune (ટ્યુન) રાગ. Melody; way of singing.
 Begins (બિગિન્સ) આરંભ કરે છે, શરૂ કરે છે. Starts.
 Go she must=She must leave the country.
 Coo-coo (કૂ કૂ) કાચલનો અવાજ. Sound of the cuckoo.
 Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear; listen.
 Feel glad (ફીલ ગ્લેડ) ખુશી યાવ છે. Are joyous.

Cry the cuckoo's cry=Imitate the cry of the cuckoo.

Springs (સ્પ્રિંગ્સ) કુદકો મારે છે. Jumps.

Soars (સોઅર્સ) ઉચે ઉડે છે. Flies high.

Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે. Act of flying.

Merry (મેરિ) આનંદી. Gay.

Shelley (શેલિ) Name of one of the poets of England.

Blue deep =આકાશ. The sky.

Wingest (વિંગેસ્ટ) ઉડે છે. Fliest.

From the earth.....singest=You fly like an arrow from the earth and fly as high as the sky; and you keep on singing as you fly higher and higher.

Shakespeare (શેકસ્પીઅર્) વિદ્વાયતના કવિનું નામ છે Name of one of the poets and dramatists of England.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Gate (ગેટ) દરવાજો Door.

Heaven's gate=High up in the sky.

Visitor (વિઝિટર્) મુલાકાત લેનાર One who visits.

Earliest visitor=The first to come

Swiftness (સ્વિફ્ટનેસ) ઝડપ. Alacrity; quickness.

Dart (ડાર્ટ) તીરની માફક ઝડપ મારવી. To fly like an arrow.

On the wing=ઉડતી. Flying.

Hawk (હૉક) બાજ; શિકારી પક્ષી. A bird of prey.

Clay (ક્લે) માટી. Earth.

Straw (સ્ટ્રો) પરળ, ઝેડ જાતનું ઘાસ A kind of grass.

Gray (ગ્રે) વિદ્વાયતના કવિનું નામ. Name of one of the poets of England.

Twitter (ટિવટર્) એક જાતનો અવાજ કરવો, ચોંચી કરવું. To make a slight sound.

Shed (શેડ) મળો, ધર, ઝુપડું Nest.

Nightingale (નાઇટીંગેલ) પુષ્પપુલ પક્ષી.

Seldom (સેલ્ડમ) જાણેજ. Hardly.

Shy (શાય) બીકણું. Timid.

Thick (થિક્) ઘાટું. Dense.

Grove (ગ્રોવ) ડુંજ, વાડી. Group of trees.

Towns (ટાઉન્સ) શહેર. Cities. [of England.

Milton (મિલ્ટન) વિદ્યાવતને એક કવિ One of the poets

Night-Warbling (નાઇટ વોર્બ્લિંગ) રાત્રે ગાનારું. Singing at night.

Yields=Gives place to; is disturbed by.

Woolly (વૂલી) ઉનવાળી. Having wool.

Backs (બેક્સ) પીઠ. The back part.

Leap (લીપ) કુદવું. Jump.

Play (પ્લે) રમત. Game; pastime.

Pet-lamb (પેટલેમ્બ) પાળેલું મેટું. Tamed lamb.

Playmate (પ્લેમેઇટ) રમતને સાથી. Companion in play.

Offer (ઓફર્) આપવું. Give.

Rabbits (રેબિટ્સ) સસલા. Hares.

Bank of sand=રેતીની જમીન. Plots of sand.

Race (રેસ) દોડવું. Run.

March hare=માર્ચ મહીનામાં સસલું. Rabbit in the month of March.

Tadpoles (ટૅડ્પોલ્સ) નાના ફેડકાં Young frogs.

Swim (સ્વિમ) તરવું. Float.

Smooth (સ્મૂથ) સુંવાળાં. Soft.

Frogs (ફ્રોગ્સ) દેડકા. Toads.

Jump over the bent back=પીઠ પર ચઢને કુદી જવું.

Game (ગેમ) રમત. Play.

Leap from=એક જાતની રમત જેમાં એક છોકરો વાંકા વળીને

ઉભો રહે છે તે બીજો તેની પીઠ પર ચઢને કુદી જાય છે.

A kind of play in which one boy leaps over the back of another [honey.

Bees (બીઝ) મધમાખી. A kind of flies which suck

Hum (હમ) ગજુમણાટ કરવો. To buzz; murmur.

Sight (સાઈટ) દેખાવ. Scene; view. [straw.

Straw-hives=પરાળની અંદર બાંધેલા મધપૂડા. Hives built in

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભું રહેલું. Erected; resting.

Wooden bench=લાકડાની પાટલી. Bench made of wood.

Bench (બેન્ચ) પાટલી. Form. [in and going out.

Passing in and out=અંદર જતા તે બહાર આવતાં. Coming

Murmur (મર્મર) ગજુમણાટ. Humming.

Honey (હોની) મધ. Sweet juice of flowers.

Hive (હાઈવ) મધપૂડો. A box for bees.

Slices (સ્લાઈસિસ) કટકા. Pieces. [morning.

Break-fast (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો. A meal in the early

Butter (બટર) માખણ. An oily substance from cream.

Afternoon (આફ્ટરનૂન) બપોર પછીનું. Evening.

Tea=ચાહ સાથેનું ખાણું. A meal with tea.

Flit (ફ્લિટ) ઉડવું. Fly.

Yellow (યેલો) પીળું.

Glow (ગ્લો) ચળકવું. Shine.

Chase (ચેઝ) પાછળ જવું. To go after; follow.

Shouting (શાઉટિંગ) બુમ. Loud cry.

Many an English home=[વલાયતમાં ઘણે ઘેર. Many homes in England. [to another.

Moving (મુવિંગ) ફેરવવું. Changing from one place

Furniture (ફર્નિચર્) ખુરસી વગેરે સામાન. Things used in a house such as chairs and tables.

Dust (ડસ્ટ) ઝાપટવું, ધુળ કઢાડવી. To shake off dust.

Scrub (સ્ક્રબ્) રૂબ હાર્ડ. Rub hard.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy; clean. [clean in spring.

Spring cleaning=વસંત રતુમાં સાફ કરવું તે. Making

What can be better=Nothing can be better than.

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત, સુખાકારી. Wholesome.

THE FIRST GRIEF.

પહેલી દિલગીરી.

Call (કૉલ) બોલાવો.

Back (બેક) પાછો. Again.

Alone (એલોન) એકલો. Having no company with.

Summer (સમર્) ઉનાળો. Name of one of the seasons.

Is gone (ઈઝ ગૉન) ગયો છે. [insect.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A kind of winged

Glancing (ગ્લાન્સિંગ) ઉડવું. Flying.

Across (અક્રોસ્)-માં થઈને. Through.

Sun beam (સનબીમ) સૂર્ય કિરણ. A ray of the sun.

Track (ટ્રેક) રસ્તો. Way; path.

I care not now=Now I do not care.

Cause flight=Go after the flying butterfly.

Chase (ચેઝ) ની પાછળ ચાલવું Follow.

The flowers run wild=પુષ્પો પુષ્પળ ઉગે છે. The flowers grow irregularly.

Sowed (સોડ) વાવ્યાં હતાં. Planted.

Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ. On all sides.

Vine (વાઇન) વ્રાક્ષનો વેલો. Grape trees.

Load (લોડ) બેભો. Burden.

Is drooping (ડ્રોપિંગ) લટકે છે. Is hanging downwards.

Voice (વોઇસ) અવાજ. Cry; sound.

Fair (ફેઅર) ખુબસુરત. Beautiful.

Face (ફેઇસ) રહેરો. Countenance.

Like spring time=Like flowers in spring.

Smiled (સ્માઇલ્ડ) હસતો હતો, પ્રકાશનો હતો. Shone.

Earth (અર્થ) આ દુનિયા. This world.

Thoul't=Thou wilt.

The face.....smiled=The face which was as cheerful as flowers in spring.

Brief (બ્રીફ) ટુંકા. Short.

Life of joy=Cheerful life.

A rose's.....was given=A life as short but as cheerful as that of a rose was given to him.

Unto=To.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ Paradise. [where they were.

Has left=રખી ગયો છે. Has allowed to remain

In vain (વેઇન) ફેગટમાં. Without success; fruitlessly.

Through the long, long summer hours=ઉનાળાના લાંબા કલાકો (દલાડા) માં. During the hot season.]

By=પાસે. Beside.

Brook (બ્રુક) ઝરો. Rivulet.

[a thicket.

Glade (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલ્લી જગ્યા. An open space in

Wanderings (ઉવોન્ડરિંગ્સ) જાતલુ તે Rambles.

Are over ? અંત આગ્યો છે. Are finished ?

Would I had loved him more=હું તેને વધારે ચાહત તે
સારું થાત I wish I had loved him more.

1. Oh call back my brother to me because I cannot play without him. Summer has come and there would be beautiful flowers and bees but where is my brother gone ?

2. The butterfly flies shiningly in the rays of the sun but now that my brother is not with me I do not care to follow the butterfly.

3. The flowers which we sowed round our garden trees have grown abundantly. Our vine plant is bent down by the weight of grapes. O call my brother back to me.

4. Oh pretty child ! He is dead and so he would not hear thy voice and he will not come back to you. Your brother's face which was as cheerful as flowers in spring will be no longer seen by you on this earth

5. He was given a life as short but as cheerful as that of a rose Oh boy you must go and play alone because your brother is dead and is in paradise.

6. Has he then gone away leaving these birds and flowers? Am I to call him uselessly? Will he not come again to me in the long and tedious summer days?

7 Are all our rambles by the side of the stream and in the valley finished? It would have been better if I had loved him more when I played with him.

THE JUDGE'S DEBT, Part I.

ન્યાયાધીશનું દેવું.

About (એઆઉટ) લગભગ, આશરે. Nearly.

Age (એગે) પહેલાં. Before.

Famous (ફેમસ્) પ્રખ્યાત. Well known.

Although (ઓલ્થો) અગરજો કે. Notwithstanding that.

Quite (કવાઈટ) તદ્દત. Totally.

Character (કેરેક્ટર) ચાલચલન. Qualities of mind.

Timid (ટિમિડ) બીકણ, બીર. Shy.

On the other hand=On the contrary.

Upright (અપ્રાઇટ) સાચા બોલો. Open. Straightforward.

Honest as the day=Very honest.

• Fun (ફન) ગમત, મજા, મસ્કરી. Humour.

Mischief (મિસ્ચિફ) તોડાન. Doing what is wrong in fun.

Full of fun and mischief=Was very funny and mischievous.

Owed up (ઓન્ડ) કબુલ કરતો. સ્વીકારતો. Confessed.

Desks (ડેસ્ક્સ) ઢળતી પાટલી. Benches.

Were seated=બેઠા હતા. Had sat.

Hall (હોલ) ઓરડો. Big room.

Left (લેફ્ટ) છોડ્યો. Went out of.

Back was turned=ગયો. Went out.

Pranks (પ્રંક્સ) અટકચાળી Tricks.

As hard as=ખૂબ. As much as.

Divided (ડિવાઇડેડ) વહેંચાયેલો હતો, ભાગ પડ્યા હતા. Cleft
Separated in two parts.

Heavy (હેવી) ભારે. Weighty.

Curtain (કર્ટન) પડદો. A cloth hanging down to
shut off a part of the room.

Passing (પાસિંગ) પાસે ચલતો જતો હતો. Walking beside.

Tug (ટગ્) ખેંચવું તે. Pull.

Gave it a tug=Pulled it.

Hard (હાર્ડ) જોરથી. Forcibly.

Horror (હોરર્) ભય, ગભરાટ. Terror.

To his horror=He was terrified to see that.

Rent (રેન્ટ) ફાટ, ચીરો. Tear.

Terror (ટેરર્) ખીક, ભય. Fear.

Turned.....terror=Became very pale on ac-
count of fear.

Harsh (હાર્શ) કડક, નિર્દય. Cruel.

Punished (પનિશ્ડ) શિક્ષા કરવામાં આવશે. Be beaten.

Severely (સીવિઅર્લી) જોરથી, ઘણું. Very much.

Found out (ફાઉન્ડ) જાણ્યો. Discovered.

Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.

Crowded (ક્રાઉડેડ) એકઠા થયા. Gathered together.

- Damage (ડેમેજ) નુકશાન. Loss; hurt, harm.
 So that=In such a manner that.
 Crept back=છાનામાના ચ.લ્યા મથા. Walked away silently.
 Silence (સાયલન્સ) શાંત. Stillness.
 Made the master think==મહેતાજીને વિચાર કરાવ્યો.
 Caused the master to think.
 Happened (હૅપન્ડ) જન્યુ હુડું. Occurred.
 Usual (યુઝવલ્) દરરોજની પેદે. As always.
 Shook (શૂક) હલાવ્યો. Moved.
 Tear (ટીઅર્) ફાટ, ચારો Rent.
 Stern (સ્ટર્ન) કડક. Angry.
 Still (સિટલ્) શાંત. Quiet.
 In turn==વારાફરતી. One by one.
 Culprit (કલ્પિટ્) ગુન્હેગાર. Guilty person.
 When.....to be asked=When Nicholas's turn came.
 Tongue (ટંગ) જીભ. A limb of the body.
 Cleave (ક્લીવ) ચોટવું. Stick.
 Roof of his mouth=તાજવું. Palate.
 His tongue.....mouth=He was so much afraid that he became nervous and he could not speak.
 Courage (કોરેજ્) ધીરજ. Presence of mind.
 Courage failed=તેને બીક લાગી Was afraid.
 Trembling(ટ્રેમ્બલિન્ગ) ધ્રુજતો. Shaking with fear.
 Miserable (મિઝરેબલ્) દુઃખી Sad. Wretched.
 Fellows (ફેલોઝ) સાથે ભણનારા. Companions.
 Untruth (અનટ્રુથ) જુઠું. Falsehood.

Not far off=દૂર, નહિ, પાસે. Near.

Determined (ડિટર્મિન્ડ) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

Shield (શીલ્ડ) ઢાલની માફક રક્ષણ કરવું. To protect.

Too (ટૂ) વળી. Moreover.

Flogged (ફ્લૉગ્ડ) ફટકા મારવા. Beaten.

Turned out=હાંકી કહાડયો, કાઢી મુકયો. Driven away.

Ruin (રુઇન) પાપમાલ કરવું. Injure very much.

Guilty (ગિલ્ટિ) ગુન્હેગાર. Culprit.

Ordered (ઓર્ડર્ડ) હુકમ કર્યો. Commanded.

Gave him a good flogging=Gave him a severe beating.

In the sight of=In the presence of.

Was over પુરું થયું. Was finished.

Flushed (ફ્લશ્ડ) શરમને લીધે રાતો. Red with shame.

Clenched (ક્લેન્ચ્ડ) મુઠ્ઠી વાજેલી. Shut tightly,

Generous (જનરસ) ઉદાર. Noble.

Action (એક્શન) કામ. Deed.

Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યો. Protected.

Did not very much matter=અહુ ધન કરી નહિ, અહુ કામનું નહિ Did not give much trouble; was not very important.

Fancy (ફેન્સિ) વિચાર કરવો. Imagine.

Wretched (રેચ્ડ) દુઃખી. Miserable.

Coward (કોવર્ડ) બીકણ. One who is afraid.

Lessons (લેસન્સ) પાઠ. Exercises.

Play-ground (પ્લે ગ્રાઉન્ડ) રમત ગમતની જગ્યા. Ground where children play.

Noticed (નોટિસ્ડ) ધ્યાન દઇને જોયું. Marked; observed.

Shunned (શન્ડ) તછ દીધો. A voided. [their ears.
 Whispered (વ્હીસ્પર્ડ) કાનમાં વાત કરી. Talked slowly in
 Carried (કૅરિડ) ફેરવ્યો.

Shoulder (શોલ્ડર્) ખભો. A part of the body.

Bitterly (બિટરલિ) ઘણુંજ. Very much; copiously.

Sobbed (સૉબ્ડ) કુસ્કાં બરીને રોયો. Cried noisily.

Never (નેવર) કોઈ દહાડો નહિ. At no time.

Forget (ફર્ગેટ) ભૂલી જવું. Cease to remember.

Driven from home=ધરમાંથી બહાર કહાડી મુકત. Turned
 out from the house.

Repay (રિપે) બદલો વાળી આપવો. Pay back.

Grow (ગ્રો) થવું. Become.

THE JUDGES DEBT Part II.

ન્યાયાધીશનું દેવું.

Lost sight of=જોયા નહોતા, ભૂલી ગયા હતા. Had ceased
 to see. Had forgotten

Ways in life =ધંધો. Occupation.

Apart (એપાર્ટ) જુદા. Separate. [with the king.

Royalist (રૉયલિસ્ટ) રાજના પક્ષના. Those who sided

Defeated (ડીફીટેડ) હરાવ્યા હતા. Vanquished.

Put to death=મારી નાંખ્યો. Killed.

Roundheads (રાઉન્ડહેડ્સ્) પાર્લામેન્ટનો પક્ષ કરનાર. Those
 who sided with Parliament.

Ruler (રુલર્) રાજ્યકર્તા, રાજા. Sovereign.

Lawyer(લૅયર્)કાયદાનો અભ્યાસ કરનાર. One who studies law.

Judge (જર્જ) ન્યાયાધીશ. One who decides a quarrel.

Soldier (સોલ્ડીયર) લડવૈયો. One who fights.

Officer (ઑફિસર) અમલદાર. One who holds office.

Army (આર્મી) લશ્કર. Forces. Battle (બેટલ) લડાઈ. Fight.

Along with = સાથે. Together with.

Prison (પ્રિઝન) કેદખાનું. Dungeon, A place where prisoners are kept.

To be tried for = તપાસ ચલાવવી. To hold inquiry.

Treason (ટ્રીઝન) રાજ્યદ્રોહ. Disloyalty. [great.

Grand (ગ્રેન્ડ) મહાન; પ્રૈદ. Great; majestic. [L. *grandis*,

Solemn (સૉલમન) ગંભીર. Serious.

Raised (રેઇઝ્ડ) ઉભું કરેલું, ઉચું. Erected high.

Platform (પ્લેટફોર્મ) બેસવાની ઉચી જગ્યા. A large wooden seat raised over the floor for sitting on.

Wearing (વેઅરિંગ) પહેરીને Putting on.

Wig (વિગ્) ગુચ્છેદાર વાળની ઝુલ. False hair worn by lawyers and judges.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચક્રચકિત રાતું Bright red.

Robes (રોબ્ઝ) ઝરમા. Gowns. Long dress.

Trimmed (ટ્રિમ્ડ) ડોરણુ કરેલી, ચણુગારેલી. Ornamented.

Ermine (એર્મિન) ધોળાં રંગાં White fur.

Worn (વૉર્ન) થાકેલા. Tired.

Weary (વીઅરિ) શ્રમિત થયેલા; પાકેલા. Exhausted.

Mud-stained = કાદવથી ખરડાયેલા Who had spots of mud stuck to them.

Were led in = લઈ આવવામાં આવ્યા હતા. Were brought in.

Sentence (સેન્ટન્સ) શિક્ષા. Punishment; order of a judge.

Were led in to receive their sentence=Were brought to hear their sentences.

Read out=મેાડેથી બોલવામાં આવ્યાં. Spoken loudly.

Started (સ્ટાર્ટેડ) ચમક્યો. Moved quickly with astonishment.

Duty (ડ્યુટી) ફરજ, કર્તવ્ય. Obligation.

Cells (સેલ્સ) ઓરડી. Small rooms in which prisoners are kept. [manner.

Strangely (સ્ટ્રેન્જ્લી) વિચિત્ર રીતે. In a wonderful.

Troubled (ટ્રાઉબ્લેડ) દુઃખ થયું હતું. Felt uneasy.

Stepped (સ્ટેપ્ડ) પગલાં મુકેા આવ્યો. Came.

Forward (ફોર્વર્ડ) આગળ. To the front.

Worship (વોર્શિપ) ન્યાયાધીશને બોલાવતી વખત માનમાં આ શબ્દ વપરાય છે. પૂજ્ય. Title of a Judge.

Hurried (હરિડ્) ઉતાવળથી ગયો. Walked quickly.

Servant (સર્વન્ટ) ચાકર. Menial, Employee.

Throw (થ્રો) અધે ફેંકી દેવું. Cast off.

Toss aside (ટોસ્ ઓમાઈડ) બાજુએ ફેંકી દેવું. Throw away

Handful (હેન્ડફુલ) મુઠો ભરીને. As much as can be contained in a fist.

Silver (સિલ્વર) રૂપાના સિક્કા. Silver coins.

Table (ટેબલ) મેજ. Desk.

Railway (રેઇલવે) આગમીની રસ્તો.

Telegraphs (ટેલિગ્રાફ્સ) તાર. Cables.

Horse back (હોર્સબેક) ઘોડા પર ચઢે. Riding on the back of a horse.

Later (લેટર) મોડેથી, પાછળથી. Afterwards.

Booted (બૂટેડ) જોડા પહેરેલો. Wearing boots.

Spurred (સ્પર્ડ) જોડાની એડી આગળ રાખવામાં આવે. આડો

ખીલો; એડી સહિત. Having spurs.

Galloped (ગેલપ્ડ) ધોડાને ચારે પગે કુદાવે; દોડાવે. Made
his horse go as fast as he could.

Watchman (વૉચમન) ચોકીદાર. Police-man.

Stately (સ્ટેટ્લી) પ્રૌઢ. Lofty. Grand.

On and on=આગળ અને આગળ. Further and further.

Next (નેક્સ્ટ) બીજો. Other.

Fresh (ફ્રેશ) નવો, તાજો. New. Not tired.

Arrived (અર્રાઇવ્ડ) આવી પહોંચ્યો. Reached. [Directly.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) એકદમ, સીધો, બહારોબહાર. At once.

Great ruler=Oliver Cromwell.

Stared (સ્ટેઅર્ડ) જોયું. Gazed.

Was shown into=લાવવામાં આવ્યો. Was brought.

Surprise (સર્પ્રાઇઝ) અજાયબી. Wonder.

Blame (બ્લેઇમ) ઠપકો. Reproach.

Example (એક્ઝમ્પલ) દાખલો. Pattern to copy.

Difference (ડિફરન્સ) તફાવત, ફેરફાર. Disagreement.

Thank God=પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનો. Let God be praised.

Succeeded (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો. Triumphed.

Is due to=Is the result of. ને લીધે છે. [veness.]

Grant (ગ્રાન્ટ) આપવું. Give. Pardon (પાર્ડન) માફી. Forgi-

Stead (સ્ટેડ)ને બદલે. In his place. Matter (મેટર) બાબત.

Subject.

Refuse (રિફ્યુઝ) ના પાડવી. Say no.

Stiff (સ્ટિફ) અકકડ. Aching. Rigid.

Precious (પ્રેશશ) કીમતી. Valuable.

He lost no time in=He at once without delay went to.

Safe (સેફ) સહીસલામત. Secure.

Demanding (ડિમાન્ડિંગ) માગતું Requiring. Asking.

Condemned (કન્ડેમ્ડ) ગુન્હેગાર ઠરેલો. Declared guilty.

Sentenced (L. *con* and *damno* I condemn)

Pulling (પુલિંગ) બહાર કાઢતા. Taking out.

Flung.....neck=He embraced him.

Deserved (ડેઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of.

Forgotten (ફોર્ગટન) ભુલી ગયેલો. Ceased to remember.

Promise (પ્રોમિસ) વચન Assurance, Declaration (L.

Pro and *mitto* I send.)

I have paid my debt=મે મારું દેવું ચુકવ્યું છે. I have discharged my debt.

THE KING AND HIS STORY-TELLERS.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારાઓ.

Was very fond of=શોખીન હતા, ગમતી હતી. Liked very much.

In fact=ખરી રીતે જોતાં. Truly speaking.

Delight (ડિલાઇટ) આનંદ. Joy, Pleasure.

Mind (માઇન્ડ) ઢરકાર કરવી Care [taught in a tale.

Moral (મોરલ) વાર્તામાંથી લવાતી શિખામણ; બોધ; સાર. Lesson

Courtiers (કોર્ટિઅર્સ) હજુરીયા. Nobles.

Arouse my admiration=મને ખુશી કરવો. Make me wonder. Make me please. [*mirror*, I wonder.

Admiration (એડ્મિરેશન) અભિનય. Wonder [L. *ad* and Stick up (સ્ટિક અપ) રહેડાડવું. Apply, Fix.

Copy (કૉપી) નકલ. Imitation.

Warning (વૉર્નિંગ) ચેતવણી. Telling of coming danger.

Proclamation (પ્રૉક્લેમેશન) ઠંડેરો. Notice to the public
[L. *Pro*, *forth* and *damo* I call aloud.]

Whereas (વ્હેઅર્અસ) કારણ કે. Because.

Have quite determined=Have made a firm resolve.

[નશ્ચય કર્યો છે.

Endless (એન્ડલેસ) છેડા વગરની. Having no end.

Marry (મૅરિ) પરણવું. Wed, Take for bride. [to me.

Pride of my royal heart=મને વહાલામાં વહાલી. Dearest
Royal (રૉયલ) રાજાનું. Kingly.

Any man.....may try=Any one who desires
to tell such a story may try.

Start (સ્ટાર્ટ) શરૂ કરવું. Begin.

Fails (ફેઇલ્સ) નિષ્ફળ નાય છે, Does not succeed.

Struck off (સ્ટ્રુક ઓફ) કાપી નાંખવામાં આવશે. Cut off.

Hanged till he is dead=ફાંસી દેવામાં આવશે. Beheaded.

Competitor (કૉમ્પિટિટર) હારિફાઇ કરનાર. One who tries
to win a prize. [L. *con*, together and *Peto* I seek.]

All too soon=એકદમ, તરત At once.

Executioner (એક્ઝ્યુશનર) ફાંસી દેનાર. One who puts
prisoners to death [L. *ex* and *seprior* I follow.]

Are as dead as dead can be=Are completely dead.

Palace (પેલેસ) મહેલ. Royal dwelling. Stuck upon=
Fixed, Fastened. [Salute.
Cunning (કનિંગ) હુશ્ચે. Shrewd. Salaam (સલામ) સલામ.
Accents (એક્સન્ટ્સ) શબ્દો. Words. Mild (માઈલ્ડ) ધીમા.
Slow. [Beg.
Mellow (મેલો) નમ્ર. Soft, Polite. Crave (કેપ્રવ) માગવું.
Is done=પુરી થાય. Is finished. Patience (પેશન્સ) ધીરજ.
Calmness of mind. Of course=અલબત્ત.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારા.

Part II.

Bowed (માઉડ) નીચા વળીને સલામ કરી. Salaamed.
Wealthy (ઉવેલ્થી) પૈસાદાર. Rich. Barn (બાર્ન) કોઠાર.
Store house.
Build (બિલ્ડ) બાંધવું. Construct.
Stored (સ્ટોર્ડ) એકઠું કર્યું. Collected. [દર વર્ષે.
Year by year=Year after year, for years together.
Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.
Ceiling (સિલિંગ) છત Top of room inside.
Safely (સેફ્લી) મજબુત રીતે. Securely.
Locked (લૉક્ડ) તાણુ દીધું. Closed with a lock.
Window (વિન્ડો) ખારી. Opening in the wall for
light and air.

- Were blocked (બ્લૉકડ) બંધ કરી. Stopped up, Closed fast. [of food.]
- Famine (ફૅમિન) દુકાળ, અનાવૃષ્ટિ. Great scarcity (esp. No drop should leave the sky- ખીલકુલ વરસાદનું ટીપું પડે નહિ. Not even a little rain falls.
- Gazed (ગેઝ્ડ) ધારીને જોયું. Looked long.
- Single (સિંગલ) એકકે. Even one, Any.
- Carelessly (કેઅર્લેસલી) બેદરકારીથી. Recklessly.
- Chimney (ચિમ્ની) ધુમાડીયું. A hole in the roof through which smoke goes out.
- Roof (રૂફ) છાપર. Covering on the top of a house.
- Morrow (મૉરો) બીજો દિવસ. Next day.
- Sparrow (સ્પેરો) ચકલી. A small bird, A swallow.
- Just (જસ્ટ) બરાબર. Exactly.
- Quite so=બરાબર ખરું છે. Exactly true.
- Frowned (ફ્રૉન્ડ) ભવાં રહડાવ્યાં, ગુસ્સે થયેા. Looked angry.
- Impatience (ઇમ્પેયેન્સ) અધીરાઇ. Want of endurance. Haste. (L in, pation I suffer.)
- Clenched (ક્લેન્ચ્ડ) જોરથી વાળી. Shut tightly.
- Fist (ફિસ્ટ) મુઠ્ઠી. Grip, Hand closed tightly.
- Choked (ચૉકડ) ગળે વળગ્યું, ગળામાં બરાયું. Stuck in his throat.
- It choked him=His throat may be blocked so that he cannot speak.
- Went on (વેન્ટ) ચાલી. Continued.
- Was nearly mad=Became very angry.
- Million (મિલ્યન) દસલાખ. Ten Lakhs.
- Billion (બિલ્યન) મહાપદ્મ. One million of millions.

Gasped (ગેસ્પ્) રોં ફાડીને બોલ્યો. Said like one who
can scarcely breathe.

Princess (પ્રિન્સેસ) કુંવરી. Daughter of the king.

Throne (થ્રોન) રાજ્યઘાટી; સિંહાસન. Royal seat.

Awful (આફુલ) બધંકર. Fearful. Terrible.

Stark (સ્ટાર્ક) તદ્દન. Quite.

Tale (ટેલ) વાર્તા. Story.

I wish you.....born=It would have been better
if you had not been born.

Foolish (ફૂલિશ) મૂખે Silly.

Word (વર્ડ) વચન. Promise.

Kept his word=Fulfilled his promise. વચન પાળ્યું.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England-Part I.

[વિદ્યાવતમાં ઉનાળો.

Scarcely (સ્કેઅર્સલી) બાગ્યેજ. Hardly. [of light.

Darkness (ડાર્કનેસ) અંધાર, કાળાશ. Blackness. Absence

Goes down=અસ્ત પામે છે. Sets [North.

Northern (નોર્થર્ન) ઉત્તર તરફના. Belonging to the

Twilight (ટવાઇલાઇટ) સંધ્યા. Time just before it
gets dark.

Keep on (કીપઑન) પહેંચવું. Last.

One.....read at midnight=It is so clear that
one can read at midnight. [night.

Midnight (મિડનાઇટ) મધ્યરાત્રિ, મધરાત. Middle of the

- Spring (રિપ્રગ) વસંતઋતુ. One of the seasons.
- Wake to life (વેષક) જાગૃતમાં આવવું. Revive, Come
Sleep (રસીપ) ઉધ. Slumber. [to life.
- Nature (નેચર) કુદરત. The world around us.
The earth (અર્થ) પૃથ્વી. The globe on which we live.
The world. [gently hot.
- Warms (વૉર્મ્સ) હુંક આવવી, ગરમાટા આપવો. To make
Grateful (ગ્રેટફુલ) કૃતજ્ઞ, આભારી. Thankful.
- Blaze (બ્લેઝ) ઝગઝમાટ, પ્રકાશ. Strong light.
- Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશ કરે એવું Nice, pleasing.
- Shade (શેડ) છાંયડો. Shadow.
- Leafy (લીફી) પાંદડાવાળી. Having leaves.
- Branches (બ્રેન્ચીઝ) ડાળા. Arms of a tree.
- Bank (બેન્ક) તીર. Coast. Shore.
- Winding (વાઇન્ડિંગ) વાંકું ચુકું. Zigzag.
- Brook (બ્રૂક) ઝરો. Streamlet.
- Watch (વૉચ) ધ્યાન દઇતે જોવું. Observe.
- Dance (ડેન્સ) ઉચું નીચું જોવાું તે, ઝડપથી જોવાું તે. Rapid flow.
- Stones (સ્ટોન્સ) પથરા. Pebbles.
- Watch.....sand and stones=Mark the water
passing over sand and stones.
- Ever (એવર) હંમેશાં. Always.
- Cloud (ક્લાઉડ્) વાદળું. Mass of vapour in the sky.
- Days may.....to be seen = Days may pass
away without seeing a cloud.
- Thick (થિક) ઘાટું. Dense. [the sky in monsoon.
- Lightning (લાઇટનિંગ) વિજળી. Flashes of light in

Gleams (ગ્લીમ્સ) ચળકે છે. Shines.

Thunder (થન્ડર) મેઘની ગર્જના, ગડગડાટ. Loud noise caused by the clashing of clouds.

Rattles (રૅટલ્સ) ગડગડાટ કરે છે. Keeps on making a quick sharp noise.

Crashes (ક્રૅશ્ઝ) મોટો અવાજ કરે છે. Makes a loud noise.

Heavy (હેવી) મોટાં, બારે. Huge.

Shower (શાવર) ઝાપડું. Fall of rain.

In heavy showers=Pours copiously.

Thunder storm (થન્ડરસ્ટોર્મ) ગડગડાટ સાથે તોફાન. Hurricane

Rainbow (રેઇનબો) મેઘધનુષ્ય. A semicircle caused by sun-rays in showery weather.

Monsoon (મૉન્સન) ચોમાસું. Rainy season.

Weather (વેધર) હવા. Climate.

Clothes (ક્લોથ્સ) કપડાં.

Sun shade (સનશેડ) સૂર્યના તાપમાંથી બચવાનું ઢાંકણ. Covering to protect from the heat of the sun.

Hues (હ્યુઝ) રંગ. Colours.

Drinks (ડ્રિન્ક્સ) પીણું. Aerated water.

Ice (આઇસ) બરફ. [sprinkle water on the earth]

Water-carts (વૉટરકાર્ટ્સ) પાણી છાંટવાની ગાડી. Carts to

Sprinkle (સ્પ્રિંકલ) છાંટવું. To scatter in small drops.

Dust (ડસ્ટ) ધૂળ, કચરો. Dirt.

Drivers (ડ્રાઇવર્સ) હાકનારા Those who drive carts.

Shield (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.

Straw (સ્ટ્રો) પરાળની. Made of straw.

Dusk (ડસ્ક) ઝાંખું અંધારું. Slight darkness soon after sunset. - [light in its tail.

Glow-worm (ગ્લોવર્મ) આગિઓ કીડો. Worm with bright

Way side (ઉવે સાઇડ) રસ્તાની બાજુએ. On the side of the road.

Country (કન્ટ્રી) ગામડાના. Rural.

Spark (સ્પાર્ક) તનખો. Bright shoot of light.

Twinkling (ટિવલિંગ) ઝમકારો મારતા, ચળકાટ મારતા Opening and shutting.

Glitters (ગ્લિટર્સ) ચળકે છે. Shines brightly.

Quarter (ક્વોર્ટર્) ચોથો ભાગ. ($\frac{1}{4}$) One fourth.

Quarter to four=ચારમાં પંદર મીનીટ ઓછી, ($=\frac{3}{4}$ હાલક, $\frac{1}{4}$ hour (=15 minutes) less in four.

O'clock (ઓ કલોક) વાગતે On the clock. [past eight.

Quarter past eight=સવા આઠ. $\frac{1}{4}$ hour (=15 minutes)

Follows (ફોલોઝ)ની પાછળ આવે છે. Comes after.

"A midsummer night's dream"=It is the name of a drama written by Shakespeare.

Wee (વી) ન્હાનાં. Small.

Fairy folk (ફેઅર્સ) પરી જેવાં નાનાં પ્રાણીઓ. Small pretty beings, supposed to be seen only at night.

Advances (અડવાન્સિસ) આગળ વધે છે. Proceeds.

Orchard (ઓર્ચર્ડ) વાડી. Fruit tree garden.

Ripens (રિપેન્સ) પાકે છે. Becomes ripe.

Are laden with=ભરાય જાય છે. Are full of.

Cherry (ચેરી) એક જાતનું ફળ.

Apples (એપલ્સ) શેઅફળ.

Plums (પ્લમ્સ) આલુ.

Pears (પેઅર્સ) જમરખ.

} Kinds of fruits

- Stroll (સ્ટ્રોલ) જાલસવું. Walk leisurely.
 Lane (લેન) મલી. Narrow path.
 Juicy (જ્યુસી) રસવાળાં. Having juice.
 Raspberries } ફળોની જાત. Kinds of fruits.
 Black berries }
 Prickly (પ્રિકલી) કાંટાવાળા. Thorny.
 Are free to all=Any one who likes may pick
 black-berries.
 Bushes (બુશીઝ) ઝાડી. Thicket.
 Hedge (હેજ) વાડ. Fence.
 Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.
 Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચળકતું રાતું. Bright red.
 Poppy (પોપી) }
 Honey suckle } Kinds of flowers.
 Violet }
 Daisy }
 Meadows (મેડોઝ) ખીડ. Open grassy fields.
 Fleece (ફલીસ) ઉનવાળાં ઘેરાંની ચામડી. Skin of the sheep
 with the wool on.
 Bleating (બ્લીટિંગ) ઘેરાતું બેં બેં કરવું. Cry of the sheep.
 Loud (લાઉડ) મોટું. Great. [scissors.
 Shear off (શીયર) કાપી નાખવું, કાતરી નાખવું. Cut with
 Steel (સ્ટીલ) મજબૂતની. Made of soft iron.
 Pair of shears=કાતર. Scissors.
 Sheep (શીપ) ઘેરો. A kind of four-footed animal.
 Woolly (વૂલી) ઉનવાળાં. Having wool.
 On (ઓન) પહેરેલો. Put on.
 Need (નીડ) જરૂર પડે. Require.
 Warmth (વોર્મથ) ઢુંઢ. Heat.

Is woven (વેવન) વણાય છે Is spread into cloth.

Is entwined into a fabric

Mills (મિલ્સ) કપડાં વણવાના કારખાના. Factories where cloth is woven.

Flannel (ફ્લેનલ) ફલાલીનનું. Made of a soft woolen

Millions (મિલ્યન્સ) લાખો. Many [fabric.

Clothing (ક્લોથિંગ) કાપડ. કપડાં Dress. Clothes.

Parks (પાર્ક્સ) આગ, Large open grounds with trees where people may walk

Open to all=Where any body can go freely.

Bloom (બ્લૂમ) ખીલવું. Open. Cottage (કોટેજ) ડુપડું. Hut.

Crowd (ક્રાઉડ) એકઠાં થવું Gath-r.

Show (શો) પ્રદર્શન. Exhibition

Lilies (લિલિઝ) કમળના પુલ Lotus flowers.

Blooms (બ્લૂમ્સ) પુલો. Flowers.

Tint (ટિન્ટ) રંગ. Hue, color

Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપલાઆ. Small round vessels made of grass to hold fruits and flowers.

Vegetables (વેજિટેબલ્સ) શક.

Peas (પીઝ) વટાણા.

Bean (બીન) ફળ; શીંગ.

Potatoes (પોટેટોઝ) બટાટા.

} Kinds of vegetables.

Prize (પ્રાઇઝ) દનામ. Award, Gift.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) ઊંડવા, Herbs Shrubs.

Gardener (ગાર્ડનર) માળા One who keeps a garden,

Farmer (ફાર્મર) ખેડૂત Peasant.

From far and near=From distant and near villages.

Judges (જજિસ) ન્યાય આપનારા. Those who decide.

Decide (ડિસાઈડ) નક્કી કરવું. નિર્ણય કરવો. Judge.

Blades (બ્લેડ્સ) છરી. Knives.

Scythe (સાઈથ) ઘાતરડું. Curved knives to cut grass.

Machine (મશિન) યત્ર, Instrument.

Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુગંધ. Sweet scent.

Roll (રોલ) ગબડવું. To turn over.

Hay (હે) સુકું ઘાસ. Dry grass.

Piled (પાઇલ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Heaped.

Heaped (હીપ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Piled, Placed
one over another.

Yard (યાર્ડ) વાડો. Open space in a field.

Corner (કોર્નર) ખુણો. Nook. Rick (રિક) મોટો ઢગલો. Heap.

Store (સ્ટોર) જથ્થો Collection.

Cattle (કેટલ) ઢેર. Four-footed domestic animals.

Moist (મોઇસ્ટ) ભીની. Damp, Wet.

Climate (ક્લાઇમેટ) હવા. Weather.

Yield (યીલ્ડ) પેદા કરવું. Produce, Give. [vicinity.

Sister isle (સિસ્ટર આઇલ) જોડેનો ટાપુ. Island in the
Isle (આઇલ) ટાપુ. Island.

Ireland (આયરલેન્ડ) ઈંગ્લાંડની જોડેનો ટાપુ.

Emerald (એમેરલ્ડ) નીલમ જેવો લીલો. Green like an emerald.

(a kind of precious stone.)

Emerald isle=Island with svergreen grass.

Stalk (સ્ટૉલ્ક) થડ; ઢીંક. Stems of plants.

Shoulder (શોલ્ડર) ખભો. A part of the body.

THE NATIONAL ANTHEM.

રાજ્યગીત.

Gracious (ગ્રેશ્યસ) માયાળુ. Good and kind.

Noble (નોબલ) ઉદાર Generous.

Victorious (વિક્ટોરિયસ) વિજયી. Triumphant.

Send him victorious=Make him victorious.

Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવંત. Full of glory, Great.

Noble. Famous.

To reign (રેઇન) રાજ્ય કરવું. To rule.

Choicest (ચોઇસેસ્ટ) સારામાં સારાં. Best.

Gifts (ગિફ્ટસ) ભેટ, વરદાન. Presents. Boons.

In store (સ્ટોર) બહાર હોય તે. In stock.

Be pleased=મહેરબાની કરીને. Be good enough.

Pour (પોર્) વર્ષાવવું; આપવું. Give. Shower.

Defend (ડિફેન્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.

Cause (કૉઝ) કારણ. Reason.

[પૂર્વક.

With heart=Heartily. Sincerely. ખરા દિલથી; અતઃકરણ્ય-

National (નેશનલ) પ્રજાકીય. Belonging to the nation.

Anthem (અન્થમ) ગીત. Hymn.

Para 1 May God protect our kind king; may our noble king live long; may God give him victory and happiness and glory so that he may rule over us for a long time.

2 Oh God, be kind enough to confer upon him the best gifts Thou hast He may reign for a long time; may he protect our laws and always give us reason to sing heartily, "God save the king."

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England—Part II.

(વિજ્ઞાપત માં ઉતારો.)

Lawn (લૉન) ધાસવાળું મેદાન. Open grassy field.

Cricket (ક્રિકેટ) એક અને બે બેટની રમવાની રમત. A kind of play in which boys play with bat and ball.

Bat and Ball=બેટ અને દડો.

Dressed (ડ્રેસ્ડ) પહેરીને. Clothed. Putting on.

Flannel (ફ્લેનલ) ફાલ્લીન. Soft woollen cloth.

All day long=આખો દિવસ. The whole day.

Public (પબ્લિક) જાહેર. Belonging to the people.

Eton and Harrow=These two towns possess the best schools in England.

University (યુનિવર્સિટી) વિશ્વવિદ્યાલય; વિદ્યાપીઠ. An institution which examines and confers degrees.

Matches (મેચ્ઝ) હરિકાષ્ઠની રમત. Competitive play

Clapping (ક્લેપિંગ) તાળી પાડવી તે. Striking the palms of the hands.

Hit (હિટ) ફટકો. Stroke.

Catch (કેચ) ઝીલવું તે. To hold in one's hand.

Wires (વાયર્સ) તાર. Flash (ફ્લેશ) ફેલાવવું. Spread.

Game (ગેમ) રમત. Play. [news from all countries.

Newspapers (ન્યુઝપેપર્સ) ગ્રંથો. Papers containing

Team (ટીમ) મંડળી, ટોળી. Party.

Is done=Is finished. Jolly (જૉલી) આનંદી. Merry.

At the same table=માથે. Together.

Temper (ટેમ્પર) રસભાવ. Disposition.

Gets into a bad temper=ઝડીડ થયે છે, ગુસ્સે થાય છે. Is teased Becomes angry.

Manly (મેનલી) બહાદુરી ભરેલી. Brave.

Train (ટ્રેઇન) આગગાડી. Railway train.

Seaside (સીમાઇડ) દરિયા કિનારો. Shore of the sea.

Holidays (હોલિડેઝ) રજાના દિવસ. Vacation.

Mistresses (મિસ્ટ્રેસિઝ) મહેતીજી. Female teachers.

Hardest (હાર્ડેસ્ટ) સખત. Severely. [ઉપાધિ.

Cares of life=Worries of life, Anxieties of life.

Pleasure (પ્લેઝર) મગ્નહ, આનંદ. Delight, Joy.

Brain (બ્રેઇન) મગજ. Delicate part of the body behind the forehead.

Rest (રેસ્ટ) આરામ. Ease. Roam (રોમ) બટકવું. Wander.

Tigers (ટાઇગર્સ) વાઘ. A ferocious four-footed animal.

Snakes (સ્નેઇક્સ) સાપ.

Bare footed (બેઅર ફુટેડ) ઉપાડે પગે. Without shoes.

Beach (બીચ) કિનારો. Shore.

Spade (સ્પેઇડ) કોદાળી. An instrument to dig ground.

Castles (કેસલ્સ) કિલ્લા. Forts.

Tide (ટાઇડ) ભરતી. Rising of the sea.

Shallow (શૅલો) ઓછરું. Not deep.

Paddling (પૅડલિંગ) પાણીમાં ફોડવું તે. Walking or running in shallow water.

Sail in boat=વહાણમાં બેસીને જવું. [boat.

Steam boat (સ્ટીમ બોટ) વરાળથી ચાલતું વહાણ. A jolly

Bands of music=સાજ. Number of men playing together.

Peak (પી) શિખર. Summit.

Landscape (લેન્ડસ્કેપ) દેખાવ. View.

Scene (સીન) દેખાવ. Sight, View. [made.

Factory (ફેક્ટરિ) કારખાનું. Building where things are

Drawing (ડ્રોઇંગ) ટુંકા થાય છે. Becoming short.

Nearly (નિઅર્લિ) લગભગ. Almost.

Cease (સીસ્) બંધ થવું. Stop

Hatched (હૅચ્ડ) ઉત્પન્ન થતાં નેમાંથી બચ્ચાં જન્મે છે. Opened so that young ones are born there from.

Getting ready=તૈયારી કરે છે. Preparing.

Climes (ક્લાઇમ્સ) દેશ. Countries.

CASABIANCA. કૅસાબિઅન્કા.

Burning (બર્નિંગ) બળતું. On fire.

Deck (ડેક) ટુરક. Floor of a ship.

Whence (વ્હેન્સ) જ્યાંથી. From which.

All but he=Everybody except he. [of light.

Flame (ફ્લેમ) બડકો. Flash of light, A sudden burst

Lit=Lighted. સળગેલું.

Battle's wreck (બૅટલ્સ રેફ) લડાઈમાં બાંગીને સળગી ઉઠેલું વહાણ Ship which had been broken in a battle and was on fire.

Dead=Dead persons. [Being.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest. Creature (ક્રીચર) પ્રાણી.

Heroic (હેરોઇક) શૂરવીર. Brave.

Heroic blood=શૂરવીર સ્વભાવનો. Having the nature of
a hero, Brave and noble.

Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર, ઉમદા Noble.

Childlike form=Boyish appearance.

Rolled on (રોલ્ડ ઓન) અગળ આવ્યા. Came near, Advanced.

Word (વર્ડ) આજ્ઞા, હુકમ, Order.

Faint (ફેઇન્ટ) મૂર્છા પામેલો. In swoon, Senseless.

Below (બિલો) નીચે. Beneath.

His voice no longer heard=Did not hear his voice
any more. એતો અવાજ હવે કંઈ સંભળાતો નહોતો.

Task (ટાસ્ક) સોપેલું કામ. Work given to be done.

Chieftain (ચીફ્ટન) સરદાર. Captain of ships.

Unconscious (અનકોન્સયસ) અજ્ઞાન. Not knowing

Booming (બૂમિંગ) મોટેથી અવાજ કરતાં. Loud, Noisy.

Shots (શૉટ્સ) ગોળા. Balls of lead fired from guns.

Brow (બ્રુ) કપાળ. Forehead. Breath(બ્રેથ)ગરમી. Heat.

Waving (વેઇવિંગ) લટકતા, ઝુલતા. Hanging.

Lone (લોન) એકાંત. Solitary. [something.

Post (પોસ્ટ) જગ્યા. Place where one is put to do

Post of death=Place where death was to take
place. Still=Quiet.

Despair (ડિસ્પેઅર) નિરાશા. Disappointment. [here?

Must I stay=Is it necessary that I should stay

Shroud (શ્રાઉડ) મોટાં દોરડાં. Large ropes on a ship.

Wreathing (રીથિંગ) આસપાસ વિંટળાતો. Surrounding.

Wrapt (રૅપ્ટ) વિંટળાયું. Enveloped.

Splendour (સ્પ્લેન્ડર) તેજ, ચળકાટ. Lustre.

Wild=Awful. બપાનક. Flag (ફ્લૅગ) વાવટો. Banner.

Streamed (સ્ટ્રીમ્ડ) બડકા ફરી વળ્યા. Rose in flames.

Gallant (ગૅલન્ટ) બહાદૂર. Brave.

Burst of thunder sound=વહાણ સળગીને તુટવાનો ધોર અવાજ.

Loud noise of the blowing up of the ship.

Fragments (ફ્રૅગમેન્ટ્સ) કટકા. Pieces.

Strewed (સ્ટ્રેયુડ) ઢાંકી દીધો. Covered.

Mast (માસ્ટ) ડોળ, કાંઠો. A pole in the ship.

Helm (હેલ્મ) સુકાન. Rudder.

Pennon (પેનન) પતાકા. Banner. [their work.

Borne their part-તેનું કામ બજાવ્યું હતું. Had done

Banner (બૅનર) વાવટો. Flag

Perished (પેરિશ્ડ) મરી ગયો, નાશ પામ્યું. Died.

Faithful (ફૅથ્ફુલ) નિમકહતાવ. Loyal.

1 The boy remained standing on the burning ship from which everybody else except him had run away. The flames from the burning ship broken in a battle shone round him and other dead persons lying there.

2 Though he looked like a child, he had the courage of a hero and he stood there majestically as if he had the power to control the storm.

3 The flames of fire spread round him but he would not leave the place without his

father's order, The father, however, who lay dead below did not hear his voice any more.

4 He cried out loudly and asked his father whether his work was over. He did not know that the captain knew nothing of his son.

5 He once more cried out, 'Oh father, may I go now?' The only answer that he got was the loud reports of the gun and the flames which were spreading quickly.

6 He felt the heat of fire on his fore-head and on his hair; and he looked around from the place where death was certain with complete but brave despondency.

7 He once more cried out, 'Oh father, is it necessary that I should stay here?' In the mean time the fire spread round him through sails and ropes.

8 The flames spread round the ship in awful flame; and the flames spread round that brave child, like banners.

9 Then there was a loud noise, and alas! Where was the boy gone? Ask the winds that scattered the broken pieces over the sea all around,

10 With the mast, helm and fair banner that had done their duty, died that young

faithful boy, the grandest thing that was destroyed by fire.

A JEALOUS QUEEN. Part I.

ધબ્યાબોર રાણી.

Polished (પોલિશ) ધસીને ચક્રચક્રિત કરેલો. Rubbed so as to shine.

Mirror (મિરર્) આરસી, આયનો. Looking-glass.

In order to=પરજાણી. So as to.

Set his crown straight=Place his crown properly.

Crown (ક્રાઉન) રાજ્યમુકુટ. Diadem, Coronet.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) સીધો. Erect, Upright.

Whisper (વ્હીસપર) ધીમેથી કહેવું. Talk lowly.

Seemed to whisper=Appeared to talk to him lowly.

Regent (રીજન્ટ) રાજા જીવતો હોય ત્યારે તેને બદલે રાજ્ય કરનાર.

One who rules for the king while he is still alive. રાજ્યરક્ષક.

Kingdom (કિંગડમ) રાજ્ય. Country, State.

Stead (સ્ટેડ) બદલે. Place.

Spoke his thought=Declared his idea. Spoke what he thought. વિચાર બહારવ્યો.

Aged (એય્જેડ) ધરડો, વૃદ્ધ. Old

Teacher (ટીચર) ગુરુ. Preceptor.

Delay (ડીલે) ટીલ. Putting off

Without delay=Promptly. તાકીદે; એકદમ.

Tidings (ટાઇડિંગ્સ) ખબર. Information.

Canopies (કૅનપિઝ) છત્ર, ચદરડો. Cloth coverings raised on poles.

Imitation (ઇમિટેશન) બનાવડી. Made so as to look real [L. *emo* I select.] Artificial. [bright.

Sparkling (સ્પાર્કલિંગ) ચળકતા. Glittering, Looking

Adorn (એડર્ન) શણગારવું. Decorate.

Busy (બિઝી) ઉદ્યોગી. Industrious.

Busy hands were at work=Industrious people were working for the whole night.

Princes (પ્રિન્સિઝ) કુવરો. Sons of the King.

Were far away=Had gone to a distant country.

Dashrath had three queens, Kaushalya, Kaikeyi and Sumitra. Kaushalya had one son Rama, Kaikeyi had two sons Bharat and Shatrughna, and Sumitra had one son Lakshamana.

Citizens (સિટિઝન્સ) શહેરના લોકો. People in the city.

Putting up (પુટિંગ) ઉભા કરતા હતા. Erecting.

Strains (સ્ટ્રેઇન્સ) સ્વર; સૂર. Sounds.

Strain of music=Songs.

Quarter (કૅર્ટર) દિશા. ભાગ. Part.

Ugly (અગ્લી) ક્ષરડો. Deformed

Peered forth (પીઅર્ડ ફોર્થ) બહાર ડોકીયું કહાડયું. Peeped out.

Hump-backed (હમ્પ બેકડ) ખુંધી. One whose shoulder bone is bent.

Waiting woman (વેઇટિંગ વૂમન્) દાસી. Maid servant.

Leaning out of=Peeping out of. બહાર ડોકીયું કહાડીને.

Lattice (લેટિસ) જાળી. Window made of crossed sticks or bars.

What.....man=Why are these songs and lights ?
Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવંત. Full of glory. Famous,
Noble.

Breaker of the great bow=મોટું ધનુષ્ય ભંગનાર (રામે
જનકને ત્યાં શિવનું ધનુષ્ય તોડ્યું હતું માટે) So called
because he had broken the bow of Shiva at
Janaka's house on the occasion of Sita's
svayamvara.

Quickly (ક્વિક્લી) ઝડપથી. At once. Still=Quiet.

Swarmed (સ્વૉર્મ્ડ) ઉભરાયા, એકઠમ સામટા આવ્યા. Came in
large numbers.

Hosts (હોસ્ટસ) પુષ્કળ લોકો Numbers.

Woe (વો) દુઃખ. Misery.

High ways (હાઇ વેઝ) જાહેર રસ્તા. Public roads.

Lifted (લિફ્ટેડ) ઉઠાડ્યો. Took away.

Curtain (કર્ટેન) પડદો Cloth hanging near a door.

Tottered (ટૉટર્ડ) લથડતી લથડતી અંદર ગયું. Walked with
uneven footsteps

Wringing (રિન્ગિંગ) ધસતી. Rubbing.

What is the matter=થું દુઃખ છે ? What is the cause
Kept on=Continued. [of the trouble ?

Tenderly (ટેન્ડરલી) માયાળુપણે. Kindly.

Festival (ફેસ્ટિવલ) મહોત્સવ. Feast, Great occasion.

Beloved (બિલવ્ડ) વહાલો. Dear.

Raised to honour=માન આપવું, માન આપી પદવી વધારવી.

Be dignified by honour.

Honour (ઓનર) માન. Respect.

Bowl (બોલ) પ્યાલો. Round cup.

You will.....bowl of milk=You will be as
unhappy as a fly fallen in a cup of milk i. e.
very unhappy.

Bond slave(બોન્ડસ્લેવ) બેડી પહેરેલા ગુલામ. Slaves in chain.

Understand (અન્ડરસ્ટેન્ડ) સમજવું. See, Perceive.

Frown (ફ્રોન) ગુસ્સો, જરા રૂઢાવવા તે. Anger.

Throbbing (થ્રોબિંગ) થડકવું Feeling painful.

My right.....thrbbing=It is said that when
the right eye of a woman throbs, some evil
will happen.

Dreams (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્નાં. Visions.

Bad dreams are considered evil omens.

Trusted (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસુ. Faithful.

Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી. Lady.

Chamber(ચેમ્બર)ઝોરડો. Room. Retire(રિટાયર) જવું. Go.

Floor (ફ્લોર) જમીન. Ground.

A JEALOUS QUEEN. Part II.

ઈર્ષ્યાખેર રાણી.

Light (લાઇટ) ધીમું Slow. [*props near.*

Approached (અપ્રોચ્ડ) પાસે ગયો. Went up to [L ad,

Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી Sorrow. Full of grief=Very sorry.

Hastened (હેસન્ડ) ઉતાવળથી ગયો. Went quickly.

Dim (ડિમ) ઝાંખો. Obscure. Lamp (લેમ્પ) દીરો. Light.

Dress (ડ્રેસ) કપડાં. Clothes, Garments.

Coarse (કોર્સ) ખરબચડાં, જાડા. Rough.

Uncombed (અનકોમ્બ) નહિ હેળેલા. Not combed. [નંદિનિ.

Joy of my soul=Who makes me joyful પ્રિયે; હૃદય-

Glared(ગ્લેઅર્ડ)ગુસ્સાથી, આંખ ચમકાવીને જોયું. Looked angrily.

To bid (ટુ બિડ) હુકમ કરવો. To order.

Put out.....away=With her hands she signed to
him to remain at a distance,

Ill-temper (ઇલ્ ટેમ્પર) ગુસ્સો. Anger.

Rejoice (રિજોઈસ) આનંદમાં ભાગ લેવો. To be glad.

Boon (બૂન) વરદાન. Gift. Word (વર્ડ) વચન Promise.

Once you etc=When once Dashratha was sitting
in a chariot, one of the wheels came out and
the chariot was on the point of falling; Kaikeyi
set right the wheel by supporting it with her
hand and saved him from falling. At that time
the king promised her two boons.

Keep my word=Fulfil my promise.

Grant (ગ્રેન્ટ) આપવું. Give. [hold up a roof.

Pillars (પિલર્સ) થાંભલા. Tall upright beams that

Held=Supported. Lofty (લૅફ્ટી) ઉચું. High.

Picture (પિક્ચર) ડાબી, ચિત્ર. Painting.

Councillors (કાઉન્સિલર્સ) સલાહ આપનાર; મંત્રી Advisers.

Gallery (ગેલરી) ગોખ, ઝરખો. A narrow passage high
up in a room from which one may look down.

Gems (જેમ્સ) ઝવ્હર, ઝવેરાત. Jewels.
 Pledged (પ્લેજ્ડ) આપ્યો. Given.
 Put his hands to his forehead=Out of sorrow.
 Trembled (ટ્રેમ્બલ્ડ) ધ્રુજ્યો Shook with fear.
 Partridge (પાર્ટ્રિજ) તેતર. A kind of small bird.
 Falcon (ફોલ્કન) બાજ, ચક્રો. Hawk.
 Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ. Woods.
 Moaned (મોન્ડ) દિલગીરી કરીને કહ્યું. Lamented and said
 in a painful tone.
 Laid waste(લેઇડ વેસ્ટ) હિજાબ કર્યું. Made it a wilderness.
 Shrieked (શ્રીકડ) ચીસ પાડી. Screamed in anger.
 Hermit (હર્મિટ) સાધુ. Ascetic, Sanyasi.
 Clad (ક્લેડ) પહેરેલાં. Clothed.
 It will be the death of me=I shall die.
 Everlasting (એવરલાસ્ટિંગ) કાયમની. Never ending.
 Disgrace (ડિસગ્રેસ) નમોશી, શરમ. Shame. Dishonour.
 Knelt (નેલ્ટ) ઘુટણીએ પડ્યો. Fell on his knees.
 Prayed=Intreated આજીજી કરી.
 Will=Desire, Wish. Swoon (સ્વૂન) મૂર્છા. Faint.
 Cruel (ક્રુઅલ) કાતકી, નિર્દય. Pitiless.
 Raging (રેઇજિંગ) ઘણો ગુસ્સે ગયેલો. Very angry.
 Steady (સ્ટેડી) દઢ Firm.
 Longed (લોન્ગ્ડ) ઇચ્છા કરી. Wished, Yearned.
 Peaceful (પીસફુલ) શાંત. Calm.
 Thither (થિથર) ત્યાં. There.
 Revive (રિવાઇવ) સાવધ થવું Come to his senses.
 Bid farewell=નમસ્કાર કરવા, હેલ્લી સલામ કરવી. Say goodbye.

Appeared (ઔપીઅડ) આબેા, દેખાયેા. Came.

Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી. Slowly.

Darling (ડાર્લિંગ) બહાલા બાળક. Dear child.

Was torn=ચીરાઇ ગયું. Was rent asunder.

The queen's soul.....grief=The queen became
very sorry.

Clung (ક્લંગ) વળગી પડી. Held fast.

Lotus-feet (લોટસફીટ) કમળ જેવા પગ; ચરણકમળ. Lotus
like feet.

Bitterly (બિટરલિ) ઘણુંજ. Copiously, much.

Mournful (મેર્નફુલ) દિવંગીરી બરેલા. Sorrowful.

Stay (સ્ટે) રહેવું. Live; remain.

Begged (બેગ્ડ) આજીજી કરી. Entreated.

River (રિવર) નદી. Stream.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

Dwelling (ડવેલિંગ) ઘર. House.

Bark (બાર્ક) ઝાડની છાલ. Skin of a tree.

Weary (વીઅર) થાકેલી, શ્રમિત. Exhausted.

Declared (ડિક્લેઅડ) બહાવ્યું. Gave out, Proclaimed.

The king's heart was breaking=His heart was
- full of grief.

Dreadful (ડ્રેડફુલ) બધુંકર, દુષ્ટ. Wicked, Fearful, Terrible.

Hushed (હશ્ડ) બંધ થયાં. Stopped.

Had gone about the city=Was spread in the city.

Exile (એગાઇલ) દેશવટી. Absence from home.

Servants (સર્વન્ટસ) નોકર. Employees, Those who serve.

Front (ફ્રન્ટ) આગળ; મોખરો. Forepart.

Sobs (સૉબ્સ) કુંસકાં. Crying.

The sobhear=We should be very sad if we heard them crying.

THE MAGIC NECKLACE.

જાદુઈ હાર (ક ઠી).

Worthy (વર્થી) બસો. Good.

Clever (ક્લેવર) ચાલાક, હોશિયાર. Skilful.

Share (શેઅર) ભાગ. Part. Trouble (ટ્રુબલ) દુઃખ. Misery.

Grieved (ગ્રીવ્ડ) દુઃખ દીધું. Pained.

Altogether (અલ્ટોગેથર) તદ્દન. Totally.

Lied (લાઇડ) જુઠું બોલ્યો. Told falsehood.

Lied like anything=Told lies many times.

Chanced (ચેન્ડ) અન્યું. Occurred, Happened.

Fakeer=ફકીર. A Muhammadan hermit.

Given up=ઢોડી દીધું. Left off. Sent for=Called.

String (સ્ટ્રિંગ) હાર, કંઠી Necklace.

Pearl (પર્લ) મોતી. A kind of jewel.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect.

Departed (ડિપાર્ટેડ) આલ્યો ગયો. Went away,

Happy hearted=Very glad.

Danced (ડેન્ડ) કુદ્યો. Jumped.

Glee (ગ્લી) આનંદ. Joy.

Gift (ગિફ્ટ) ભેટ. Present.

Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત Certainly.

Vanished (વૈનિશ) અદૃશ્ય થઇ ગઇ. Disappeared.

Searched for (સર્ચ ફોર) શોધી. Sought.

In vain=Uselessly.

Immediately (ઇમીઅયેટ્લિ) તરતજ. Soon, At once.

Hung his head=Looked down with shame.

Admired (અંડમાવડ) વખાણ્યું. Praised.

Treasure (ટ્રેઝર) ખજાનો, કીમતી ચીજ. Fine jewel.

Inquired (ઇન્કવાયર્ડ) પુછ્યું. Asked.

Necklace (નેકલેસ) હાર. String.

It is a beauty=તે સુંદર છે. It is beautiful.

Ashamed (એશેમ્ડ) શરમાયો. Felt shame.

Exclaimed (એક્સક્લેમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો. Spoke loudly.

Warning (વૉનિંગ) ચેતવણી. Telling of coming danger.

To serve (સર્વ) ઉપયોગી થવું. To be useful.

Afraid (અફ્રેઇડ) બહીષો. Frightened.

Vowed (વાઉ) સોગત ખાધા, પ્રતિજ્ઞા લીધી, Swore, Took an oath.

Number (નંબર) સંખ્યા.

You have filled my heart with joy=You have made me glad.

Luck (લક) નસીબ. Good fortune. [He told.

Untold (અનટેલ્ડ) નહી કહી શકાય તેવું. Which cannot



THE FOUR SEASONS.

Autumn in England—Part I.

વિભાવતમાં પાનખર ઋતુ

Glorious (ગ્લોરિયસ) અજકતા. તેજસ્વી. Bright. (and less.

Fading (ફેડિંગ) ધીમે ધીમે ઓછું થતું. Becoming less

Shortening (શોર્ટનિંગ) ટુકડા થતા. Becoming short.

Autumn (ઑટમ) પાનખર ઋતુ.

Upon us=આપણી પાસે છે. Is near us.

Mist (નિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin clouds close to the ground

Floats (ફ્લોટસ) વળગી રહે છે. Clings.

Dawn (ડૉન) પહેા, રહવાર. Daybreak.

Goes away=Disappears.

Goes away at the touch of the sun=As soon as

the sun rises the mist vanishes

Chill (ચિલ્) ઠંડી. Cold.

Need (નીડ) જરૂર પડવી Require.

Glow (ગ્લો) અજકે છે. Shines.

Hearth (હાર્થ) ચૂરો. Fire-place.

Fog (ફોગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Rolls up=Rises.

Valley (વૅલિ) ખીણ. Glen.

Hard to see=Difficult to see.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપણી. Cutting of crops.

Wheat (વ્હીટ) ઘઉં.

Barley (બાર્લી) જવ.

Oats (ઓટ્સ) એક જાતનું અનાજ.

} Kinds of corn.

Chief (ચીફ) મુખ્ય Principal.

Daily (ડેલી) દરરોજની. Everyday.

Sickle (સિકલ) ઘાતરડું. Reaping instrument.

Sickles in hand=Taking sickles in their hands.

Stalks (સ્ટૉલ્સ) ઢાંડા. Stems of corn.

Sheaves (શીવ્ઝ) બારા. Heaps. Bundles.

Tied (ટાઇડ) બાધવામાં આવે છે. Are bound.

Barn (બાર્ન) કોઠાર. Store-house. Granary.

Reaping (રીપીંગ) કાપણી. Cutting.

Machine (મશીન) સંચો. Instrument for cutting.

Stacks (સ્ટૉક્સ) ઢગલા. Big heaps.

Afterwards (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી. Thereafter. Then.

Threshed (થ્રેશ્ડ) ઝાટકવામાં આવે છે. Beaten.

Threshing floor=ઝાટકવાની જગ્યા. The place where corn is threshed out.

Ears (ઇઅર્સ) ડુકું. કણસણું.

Bedding (બેડીંગ) પથારી. Bed. [strips.

Plated (પ્લેટેડ) ગુથવામાં આવે છે. Folded in long

Thatch (થેચ્) છાપર; સરડવું. Cover; roof.

Sacks (સૅક્સ) કોથળા. Big bags.

Mill (મિલ) ધંટી. Machine for grinding corn.

Is made into=Turned into.

Meal (મીલ) લોટ. Flour.

Biscuits (બિસ્કીટ્સ) બીસ્કીટ.

Labourers (લેઅર્સ) મજૂર. Workmen.

Earn (અર્ન) કમાવું. Get.

Housed (હાઉસડ) એકઠું કરેલું. Kept. Collected.

Beyond the reach of harm=Free from injury.

When no harm can be done.

Crop (કૌપ) પાક. Corn grown.

Slowly (સ્થેભિ) ધીમેથી. Gradually.

Climbs (કલાધમ્) ચઢે છે. Ascends.

Supper (સપર) વળુ Evening meal.

Feast (ફીસ્ટ) મિજબાની. Picnic. [God.

Churches (ચર્ચિઝ) દેવળ. House where men worship

Show (શો) સંગ્રહસ્થાન. Exhibition.

Mingled (મિંગલ્ડ) ઝેકડા કરે છે. Are mixed.

Hymns (હીમ્સ) ગીત. Verses.

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણુ. Eulogy.

Blessings (બ્લેસિંગ્ઝ) ફાયદા, સુખ. Good things; Benefits.

Flow=Come. Creatures (ક્રીયર્સ) પ્રાણી. Beings.

Here below=On this earth,

Below (બિલો) નીચે. On the earth.

Thankful (થેન્કફુલ) આભારી. Grateful.

Raise (રેઇઝ) ગાવું. Sing. Ere=Before.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest. [the sick.

Hospital (હોસ્પિટલ) માંદાની માવજત કરવાનું ઘર. House for

Temple (ટેમ્પલ) દેવળ. Church.

Soil (સૉઇલ) જમીન. Ground.

Share (શેઅર) હળના હિંતા. Cutting part of the plough.

Plough (પ્લાઉ) હળ. A tilling instrument.

Whistle (વ્હીસલ્) સીસેટી વખાડવી. Make a shrill noise
with the lips.

- Dusk (ડસ્ક) ઝાંખુ અંધારં. Slight darkness after sunset.
 Handles (હેન્ડલ્સ) હાથા. Arms.
 To and fro=આમથી તેમ. This way and that.
 Follows (ફોલોઝ) પાછળ જવું. Go after.
 Toil (ટોઇલ) મહેનત કરવી. Work.
 Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.
 Herds (હર્ડ્ઝ) ટોળાં. Flocks; Crowds.
 Pasture (પાસ્ચર) ચરવાનું બીડ. Feeding place. [kept.
 Cow house=ગાય બાંધવાનું ઘર. House where cows are
 Low (લો) અવાજ કરવો. Cry of a cow.
 Meadow (મેડો) બીડ. Grassy field.
 Lea (લી) ધાસવાળું મેદાન. Open grassy field.
 Watches (વૉચિઝ) ધ્યાન દઇને જૂએ છે. Observes.
 Ploughman (પ્લાઉમેન) ખેડૂત. Peasant.
 Wind (વાઇન્ડ) ગોળ ચાલવું. Walk round.
 Plod (પ્લોડ) થાકી જઇને ચાલવું. Walk wearily.
 Onions (ઓનિયન્સ) કાંઠા,
 Carrot (કેરટ) ગાજર.
 Turnips (ટર્નિપ્સ) મૂળા. } Kind of vegetables.
 Spoil (સ્પોઇલ્) અગડી જવું. Rot.
 Damp (ડમ્પ) બીના. બીનાશવાળા. Wet.
 Cellars (સેલર્સ) ભોયરાં Rooms under ground.
 Beast (બીસ્ટ) પશુ. Quadruped.
 Live on=ચુજરાન કરવું. Subsist on.
 Vegetables (વેજિટબલ્સ) શાક.
 Sunny months=In months when there was sunshine.
-

THE MILLER OF THE DEE.

ડી (નદી) નો દહવાનો સંચો રાખનાર. (ધંડીવાળો.)

Dwelt (ડવેલ્ટ) રહેતો હતો. Resided.

Hale=Healthy. Beside (બિસાઇડ) પાસે. Near.

Dee (ડી) ઇંગ્લંડમાં એક નદી છે. A river in England.

Lark (લાર્ક) ચડેણ, ગાનારું પક્ષી. A singing bird.

Blithe (બ્લાઇથ) આનંદી. Merry, Gay. [of his song.

Burden of his song=જે વિષે તે ગાતો, The subject
For ever-હમેશાં. Always.

Envy (એન્વી) અદેખાઇ કરવી. To be jealous of.

Thou'rt=Thou art.

King Hal=King Henry VIII was so called.

Thou art wrong.....be=તું હડહડતું જુદું બોલે છે. You
say what is utterly wrong. [anxiety.

Light (લાઇટ) હલકું, નિરાંતવાળું. Free from cares and

Gladly (ગ્લેડ્લી) ખુશીથી. Willingly. [સાદું ઢરું.

Change with thee=Exchange with thee. અદલાબદલી,

Makes thee sing=Causes to sing.

With voice so loud and free==કેઈની પણ શરમ કે દરકાર
રાખ્યા વગર મોટા અવાજથી. Loudly and unre-servedly,
caring for nobody.

Doffed (ડૉફ્ડ) ઉતારી નાંખી. Took off.

Earn (અર્ન) પેદા કરું છું. Acquire by labour.

Bread (બ્રેડ) રોટલી; ખોરાક. Food.

Quoth (કવોથ) કહ્યું. Said. [debt of.

Owe (ઓ) દેવી છે, કરજમાં આપવાની છે. Am not in

I owe.....cannot pay=I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay.

Thank (થેન્ક) પાડ મારું છું. Express gratitude.

Mill (મિલ) ચક્કી Corn is often made into flour by a mill that works by water falling over a wheel.

The while (વ્હાઇલ) તે વખતે. During the time.

Babes=Children.

Farewell (ફેઅરવેલ) તારું બહુ થાઓ. Be well with thee.

Sighed=Gave out a sigh.

The while=While he said so.

Thou'st be true=If you wish to say the truth.

Mealy (મીલી) ફોરવાળી. Covered with flour.

Is worth (વર્થ) કિંમતની છે. Is as good as.

Crown (ક્રોન) મુગટ. A royal headdress.

My kingdom's fee (કિંગડમ) જે રાજ્ય મારી પાસે છે તે.

The territory of which I am the lord.

Fee (ફી) કમળે. Possession. Boast(બોસ્ટ)અભિમાન. Pride.

1 Near the river Dee, a healthy and bold miller lived. He worked from morning till evening and was as cheery as the bird lark.

While he worked, he sang and the gist of his song always was, "I am not jealous of any one."

2 Old King Hal said, "You are totally wrong for if my mind could be as free from anxiety as yours, I would gladly exchange it with you; now tell me what causes you to sing so

loudly and freely while I though a king near the river Dee am sad."

3 The miller laughed, took off his hat and replied, "I earn my bread by my labour; I have my wife, friends and my three children; I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay; I thank the river Dee which moves my mill; as the mill turns, the corn is ground and thus I support myself and my children."

4 The king gave out a sigh and said, "Good friend, goodbye to you and may you be happy; but if you want to speak the truth do not say that no one envies you. Your cap covered with flour is equal in value to my crown and your mill is worth my kingdom. Oh miller of the Dee, England is proud of men like you."

THE FOUR SEASONS.

Autumn in England-Part II.

વિહાયતમાં પાતખર ઋતુ.

Early (અર્લિ) શરૂઆતમાં. In the beginning.

Crowds (ક્રાઉડ્ઝ) ટોળાં. Number of people collected together. [of England.

Kent કૅન્ટની દક્ષિણે પરગણું છે. District in the south

Hops (હૉપ્સ) એક જાતનો છોડવો. A plant.

Pole (પોલ) વાંસડો. Bamboo.

Hop-pickers (પિકર્સ) ચુંટનારાં. Those who pluck hops.

Bunches (બંચિઝ) ઝુમખાં. Clusters.

Vines (વાઇન્સ) દ્રાક્ષના વેજા. A kind of plant.

Sacks (સેક્સ) કોથળા. Big bags.

Beer (બીઅર) એક જાતનો દાર. Ale (એઇલ) જવનો દાર.

Brewed (બ્રુડ) બનાવવામાં આવે છે. Mode.

Barley (બાર્લી) જવ. A kind of corn.

Hundreds of year--સૈકાઓ. Many centuries.

Apples (એપલ્સ) શેઅફળ.

Plums (પ્લમ્સ) આલુ

Pears (પેઅર્સ) જમરખ.

Peaches (પીચિઝ) એક જાતનાં ફળ.

Black berries (બ્લેકબેરિઝ) એક જાતનાં ફળ.

} Kinds of fruit.

Orchards (ઓર્ચર્ડ્ઝ) વાડી. Fruit-tree gardens.

Pudding (પુડિંગ) દોઢ, દુધ સાકર તથા બીજાં કાંઈ નાંખીને બનાવેલો ખોરાક. Food made of flour, milk, sugar and other things cooked together.

Tart (ટાર્ટ) એક જાતનો ખોરાક. Food made of fruit and sugar, covered with a crust made of flour all cooked together.

Jam (જમ) એક જાતનો ખોરાક; મુરખ્ખો. Fruit and sugar, boiled together.

Hazel-nuts (હેઝલનટ્સ) એક જાતનાં ફળ. Kind of fruits.

Grand (ગ્રેન્ડ) મોટાં, ઉચાં. Lofty.

Glory (ગ્લોરિ) કીર્તિ. Fame. [takes glory.

The pride and glory of England=In which England

Acorn (એકોર્ન) એક ઝાડનું ફળ. Fruit of the oak tree.

Bright eyed (આપ્ટ્ આપ્ટ્) ચળકતી આંખવાળી. Having bright eyes.

Squirrel (સ્કીવર્લ) ખીસકોલી. A four-footed little mungoose-like creature. Gr. *skia*, shade and *oura* a tail.

Lay in=ઘેરફેર કરવો. Collect.

Stock (સ્ટોક) જથ્થો. Big heap. Store.

Piles (પાઇલ્સ) ઢગલા. Heaps. Fade (ફેઇડ) કરમાવું. Wither.

Poet (પોએટ) કવિ. One who composes poems.

Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.

Blooming (બ્લૂમિંગ) વિકસતું; ખીલેલું. Opening, Flowering.

Lovely (લવ્લી) સુંદર. Beautiful; Pretty.

Companions (કમ્પેનિયન્સ) સાથી. Friends (L. *con*, and *panis* bread)

Dreary (ડ્રીઅરિ) ઉદાસ, નિસ્તેજ. Looking sad.

Is never weary=Is never tired of blowing, is always blowing.

Gust=Blast of wind. પવનનો સપાટો.

Are seen in their greatest glory=Look very beautiful.

Has turned into=બદલાયેલો છે. Is changed.

Shade (શેઇડ) રંગ. Colour.

Beneath (બિનીથ) નીચે. Under.

Carpet (કાર્પેટ) સાફી Mat. Cover. [noise.

Whistles (વ્હીસલ્સ) સુમવાટ કરે છે. Makes a shrill

Bare=Void of leaves.

Princes (પ્રિન્સઝ) રાજા. Kings.

Rajah=રાજા. Kings.

Turned to ghosts=ભૂત જેવા દેખાયાં. Looked like ghosts.

Ghosts (ઘોરટૂંસ) ભૂતો. Spirits.

Silk (સિલ્ક) રેશમ. A soft fibre.

Velvet (વેલ્વેટ) મખમલ. Smooth silken cloth.

Sheets (શીટ્સ) ચાદર. Shroud. Damp (ડમ્પ) ભીની. Wet.

Season (સીઝન) ઋતુ, વખત. Proper time.

Foot ball (ફુટબોલ) એક જાતની રમત જેમાં એક મોટા દડાને પમથી મારીને છોકરાઓ રમે છે. A play in which boys kick a very big ball and play.

All over England=Through England.

Violent (વાયોલન્ટ) જુરસાવાળી, સાહસિક. Rough, Forcible.

Rough (રફ) પ્રશ્ન, જુરસાવાળી. Violent. Forcible.

Behold (બિહોલ્ડ) જોવું. See.

Armies(આર્મિઝ) ટોળા. Flocks.

Bare (બેઅર) ખુલા. Open, Uncovered with leaves.

Wheel (વ્હીલ) ગોળ ફરવું. Fly in a circle.

Dart (ડાર્ટ) તીર માફક ઉડવું. To fly like an arrow.

Onwards (ઓનવર્ડ્ઝ) આગળ. Further.

Easily (ઇઝિલી) સહેલાઈથી. Without difficulty.

Chill(ચિલ) ઠંડા. Cold.

Shops (શોપ્સ) દુકાન. Place where things are sold.

Paint (પેઇન્ટ) ચિતરવું. To draw in colours.

Metal (મેટલ) ધાતુ. Elementary substance like iron etc.

Behave (બિહેવ) વર્તવું. Conduct. [meet together.

Meeting(મીટિંગ) મેળાવડો. Place where number of people

Lecture (લેક્ચર) બાણજી. Speech. Harangue.

Concert hall (કોન્સર્ટહોલ) ગાયનવાદનગૃહ, ગાયનશાળા.

A large room where people go to hear singing
or music. [acted.

Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are

Play (પ્લે) નાટક. Performance, Drama. [doing.

History (હિસ્ટરિ) ઇતિહાસ. Past record of nation's

THE ECHO.

પડથો.

Ho (હો) એક જાતની બુમ. Ah, Oh.

Shepherd (શેપર્ડ) બરવાડનો. Of a cow-herd.

Lad (લૅડ) છોકરો. Boy.

Valley (વૅલિ) ખીણ. Glen, Vale. [Said again.

Called back again=ફરીથી બોલ્યો. Echoed, Repeated,

Start (સ્ટાર્ટ) આચકો. Quick movement.

Upright (અપરાઇટ) સીધો. Straight.

Fool (ફૂલ) મૂર્ખ. Silly man, Idiot.

Rude (રૂડ) જંગલી. Barbarous, Not educated.

Had never been=Had never gone.

Listened (લિસન) સાંભળ્યું. Heard. [Reiterate.

Repeat (રિપીટ) ફરીથી બોલવું. Say over again.

Naughty (નૉટિ) અસભ્ય, ખરાબ. Bad.

Aloud (અલાઉડ) મોટેથી. Loudly.

Uttered (અટર્ડ) બોલ્યો. Spoke, Gave out.

Every word.....came back=Every word that he
shouted was echoed.

Homeward=ઘર તરફ. Towards the house.

Rage (રિષજ) ગુસ્સો. Anger.

Tears of hot rage=Tears of anger.

Grandfather=દાદો. I' was=It was.

Echo (એકો) પડથો. Reverberation.

Surprised(સરપ્રાપ્ત)અજ્ઞાન ડાઘો. Amazed, Astonished.

Unkind (અનકાઈ) અસહ્ય. Harsh.

1 A shepherd boy sitting in a low valley cried out, "Ho ! Ho ! Ha !" and his words were repeated by a voice on the hill.

2 The shepherd boy started, sat erect, and cried out, "Who is that ?" and these words were also repeated by a voice on the hill.

3 He cried, "You are a fool." He was a mannerless boy, because he had never gone to school and he again heard the words, "You are a fool."

4 I cannot say again all the bad words that the boy shouted but I heard that every word that he uttered was repeated by the voice on the hill.

5 He ran home and his eyes became full of tears of anger, as he related to his grandfather everything about the rude little boy of the hill.

6 His grandfather replied, "My dear boy, it was your echo; it was your own voice which astonished you so much; for the rude boy was not

on the top of the hill but was in the valley below.
(i. e. you yourself were the rude little boy.)"

7 He advised the boy, "if you use harsh words towards others, others will use harsh words to you; speak kindly to others and then they will also speak kindly to you."

KING ALFRED Part I.

આલફ્રેડ રાજા.

તે કેવી રીતે વાંચતાં શીખ્યો.

Far-off (દૂર ઓવ) પહેલાનાં, આગળનાં. Former.

Throne (થ્રોન) રાજ્ય ગાદી. Royal seat.

Hundreds of years=સૈકાઓ થયાં. Many centuries.

Has been handed down=ઉતરી આવ્યું છે. Has descended.
ed. Has come down from father to son.

Deserved (ડિઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of, Merited.

Crown (ક્રોન) મુગટ. Royal headdress.

Rich (રિચ) પૈસાદાર. Wealthy.

Prince (પ્રિન્સ) રાજાનો કુંવર. Son of a king.

Together (ટુગેથર) સાથે. In union, united.

Lo (લો) જુઓ. Look. Run=They ran towards her.

Knee (ની) ધુરંધ. A part of the feet.

Pages (પેઇજીઝ) પાનાં. Leaves of a book.

Spotless (સ્પોટલેસ) ડાઘા વગરનું, સ્વચ્છ. Clean and clear.

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર. Painting.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.

Colours (કલર્સ) રંગ. Hue, Tints.
 Leaves (લીવ્ઝ) પાનાં. Pages.
 Longing (લોન્ગિંગ) આતુર. Wistful.
 Prize (પ્રાઇઝ) ધનામ. Reward, Gift.
 For a prize.....shall be=This book shall be a
 prize to the boy who first learns to read.
 Hard (હાર્ડ) ધણુજ. Very much. [mined.
 Made up his mind=[નિશ્ચય કર્યો. Resolved. Deter-
 Many a game=Many games.
 Lesson (લેસન) શિખામણ. Advice. Moral.
 To carry through life=To remember throughout life.
 Conquer (કોન્કર) જીતવું. Win.
 Will (વિલ) નિશ્ચય, મરજી. Determination.
 He will.....with a will=He who works with
 determination is sure to succeed.

KING ALFRED. Part. II.

રાજા આલફ્રેડ.

તે ઉપન (એક જાતના લોકો) જોડે કવી રીતે લડ્યો.

Fiercely (ફીઅર્સલી) ગુરસાથી. Furiously.
 Fight (ફાઇટ) લડાઇ. Battle.
 Raged (રેઇજડ) જોરથી ચાલી. Fought violently.
 Blood-red (બ્લડરેડ) લોહીથી રાતી. Red with blood.
 Battlefield (બૅટલ્ફીલ્ડ) સમરભૂમિ, જ્યાં લડાઇ થાય તે જગ્યા.
 Place where a battle is fought.
 Deadly (ડેડલી) બચકર. Terrible.

Fray (ફ્રે) લડાઈ. Fight.
 Yield (યીલ્ડ) તાબે થવું. To be overcome; To be subdued.
 Fiery (ફાયરિ) ગુસ્સે થયેલો; ગુસ્સાદાર. Angry; Fierce.
 Foeman (ફોર્મન) શત્રુ. Enemy.
 Asleep in death=મરી ગયેલો. Dead.
 Mould (મોલ્ડ) જમીન, માટી. Earth.
 Feared (ફીઅર્ડ) બીક લાગી. Was afraid.
 Stay (સ્ટે) રહેવું. Dwell.
 Unless=If not. Gather (ગેઠર) એકઠું કરવું. Collect.
 Drove away=હાંકી કહાડ્યા. Made them run away.
 Weary (વીઅરિ) ઈર્ષિત, થાકેલો. Exhausted.
 Low (લો) ધીમેથી. Slowly.
 Heart beat low=He was sad.
 Band (બેન્ડ) ટોળી, મડળી. Party.
 Face (ફેસ) ચહેરો. Countenance.
 Weary in limb=Tired.
 Courage (કોરિજ) હિંમત. Bravery, Boldness.
 Conquer (કોન્કર) જીતવું. Subdue.

KING ALFRED Part III.

તેણે બાપ્પરી કેવી રીતે બાળી નાખી.

Goatherd (ગોટર્ડ) બકરાં ચારનાર; જરવાડ. One who takes
 care of goats.
 Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Terrible.
 Wind (વીન્ડ) પવન. Gusts, Breezes.
 Turn out of doors=Drive out from the house.

To-night (ટુનાઇટ) આજ રાત્રે. This night. [place.
 Shelter (શેલ્ટર) વિસામો લેવાની જગ્યા; નિર્ભય જગ્યા. Safe
 Moors (મૂર્સ) વિશાળ મેદાન. Open country, Marshy place.
 Tap (ટૅપ) ધીમેથી ઠોકવું તે. Slight noise.
 Knocking (નાકિંગ) ઠોકે છે. Striking forcibly.
 Homeless (હોમલેસ) ઘર વગરનો. Having no house.
 Wanderer (વૉન્ડરર) ભટકનાર. One who rambles.
 Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest. [have come.
 Welcome (વેલકમ) ભલે પધાર્યા We are glad you
 Treat (ટ્રીટ) વર્તવું. Behave towards.
 Share (શેઅર) ભાગ લેવો. Take part.
 Supper (સપર) વાળુ Evening meal.
 Make up=તૈયાર કરી અપવું. Prepare; Arrange.
 Corner (કોર્નર) ખુણો. Nook. [obliged to you.
 Thank you (થેન્ક યુ) હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I am
 With all my heart=અંતઃકરણથી. Sincerely.
 Flashing(ફ્લેશિંગ) ધળકતી. Shining Northmen=Danes.
 Overrunning (ઓવરરનિંગ) હુમલો કરતા. Invading.
 Alas (ઍલાસ) અરે. Unfortunately.
 Fierce=Furious, Terrible [વફાળ, ઝડુતી.
 Slaughter (સ્લૉટર) કાપાકાપી. Slaying; Killing.
 Victory (વિક્ટરિ) જીત. Triumph. [L. vinco I conquer]
 Give way=Yield. હઠવું; તાબે થવું. [weapons.
 Better armed=વધારે હથિયારવાળા. Had got better
 Unhurt (અનહર્ટ) સહીસલામત. Safe. [to be.
 Is supposed to be (સપે હુઝ) ધારવામાં આવે છે. Is thought

Hiding (હાઇડિંગ) સંતાતો. Concealing.

Messenger (મેસેન્જર) દૂત. One who is sent out [L. *mitto*

Give in=તાબે ચવું. Yield, Submit. [I send

Make peace=સલાહ કરવી. Put an end to quarrels.

Ah me=અરે. Alas.

Front (ફ્રન્ટ) મેખરો. Forepart.

Quiet (ક્વાયેટ) શાંત. Calm, [Unacquainted person.

Stranger (સ્ટ્રેન્જર) અજાણ્યો માણસ. Unknown man,

Quickest (ક્વીકેસ્ટ) ચપલ. Sharpest.

Interval (ઇન્ટરવલ) અંતર Space, Distance.

Labourer (લેબરર) મજૂર. Workman.

Cakes (કેકસ) જાખરી, રોટલી. Thick breads.

Milk (મિલ્ક) દોહવું. Mind=Be careful. ઝેઝે.

Nobles (નોબલ્સ) ઉમરાવ. Lords, Courtiers.

Starts up=Gets up.

Wasted (વેસ્ટેડ) ઉગ્રજડ કરવામાં આવે છે. Is laid waste.

Wasted with fire and swords=Is burnt or devastated.

Mercy (મર્સિ) દયા. Kindness. Pity.

Frightened (ફ્રાઇટન) બીકણ. Afraid.

Forsaken (ફોર્સેકન) ત્યાજ દીધા. Left them.

Folly (ફોલી) મૂર્ખાઈ. Foolishness.

To wait is harder than to work=It is more difficult to wait than to work.

Week (વીક) અઠ દિવસ. Seven days.

Rash=Hasty. અવિચારી.

Boldly (બોલ્ડ્લી) હિમ્મતથી, બહાદુરીથી. Courageously.

Cinder (સિન્ડર) કોયલા. Burnt pieces of wood, Coal.

Turning (ટર્નિંગ) ફેરવવું તે. Placing on the other side.

Changing the sides.

Lazy (લેઇઝ) આળસુ. Idle.

Good-for-nothing=નકામો. Useless.

Lout (લાઉટ) મેવકૂફ. Pardon (પાર્ડન) માફી. Apology.

I beg your pardon=હું માફી માગું છું. I ask your pardon.

Idlers (અઇડલર્સ) આળસુ માણસ. Lazy men.

Scolding (સ્કોલ્ડિંગ) ચીડીડે છે, કપકો દે છે. Finding.

fault with harshly.

Aghast (અગાસ્ટ) ચકિત થયેલી. Astonished.

Hail (હેઇલ) ધણું જીરો, સલામ. Salaam

Host (હોસ્ટ) ટોળી, ધણી. Band. Number.

We will follow.....victory=We will be either
victorious or die in the battle.

Close by (ક્લોઝ) પાસે. Near.

Loyal (લોયલ) વફાદાર. Faithful. [see you.

Greet (ગ્રીટ) સન્માન આપવું. Say how glad I am to

Forgive (ફરગિવ) માફ કરો. Beg your pardon.

Fare you well-May every thing go well with you

Till better days=Till more prosperous times come.

Attempt (અટેમ્પ્ટ) પ્રયત્ન. Effort.

To free=To set free.

Sword (સૉર્ડ) તરવાર. A weapon with a sharp edge.

Exclaim (એક્સક્લેઇમ) મોટેથી બોલવું. Say loudly.



I REMEMBER.

મને યાદ આવે છે.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ આવવું. Bear in mind. Recollect.

Window (વિન્ડો) ખારી. A small opening in a wall.

At morn=In the morning

Peeping (પીપિંગ) ડોકીયાં કરતા. Peering.

Wink (વિન્ક) [નમિષ, આંખને પલકારે. Shutting the eye for a short while. Blinking.

Never a wink too soon=જરા પણ વહેતો નહિ. Not even a minute earlier.

Often (ઓફન) વારવાર. Many times.

Breath (બ્રેથ) જીવન. Life. [taken my life,

Borne my breath away=મને મારી નાંખ્યો હોત. Had

Lily-cups=એક જાતનું પુલ. A sort of flowers.

Made of light=Bright.

Lilac (લિલેક) એક જાતનો છોડવો. A kind of shrub.

Robin (રોબિન) એક જાતનું પક્ષી. A kind of bird.

Laburnum (લેબર્નમ) એક જાતનું પીળાં લટકતાં ધુસરાળું ઝાડ.

A kind of tree.

Birth day (બર્થડે) જન્મદિવસ The day of the year on which he was born.

Swing (સ્વિંગ) હિંચકા ખાવા. To move to and fro on a seasaw; To sway to and fro.

Used to swing=મને હિંચકા ખવની રેવ હતી. હું હિંચકા ખાતો.

I was habituated to swing.

Rush (રશ) ધસવું, Run forcibly, Blow forcibly.

Must rush as fresh=Must flow with equal freshness.

Swallow (રવોલો) ચકલી. Sparrow.

On the wing=Flying. Spirit (સ્પિરિટ) આત્મા. Soul.

Feathers (ફેઝર્સ) પીંછાં. Plumes.

Flew in feathers=Was very light, Was free from
cares. ચિંતા રહિત, હક્કો યુક્ત હતો.

Pools (પૂલ્સ) તળાવ. Ponds. Fever (ફીવર) તાવ, ખરબી. Heat.

Fever on my brow-My anxieties.

Brow (બ્રો) ઢપાળ. Forehead.

Fir trees (ફરટ્રીઝ) દેવદારનાં ઝાડ. A kind of trees.

Slender (સ્લેન્ડર) નાનુક, પાતળાં. Tender; Thin.

Close against=પાસે અડકેલાં. Near, Just touching.

Ignorance (ઇગ્નરન્સ) અજ્ઞાન. Want of knowledge, Not
knowing.

Little joy=No joy. Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

1 I remember the house where I was born
and the window through which the rays of the
sun came in the morning. He did not rise a
minute earlier and did not set a minute later,
but now I wish many times that I had died
during the night.

2 I remember the red and white roses, the
violets and the bright flowers; I also remember
the place where the robin built its nest and the
place where my brother planted the laburnum on
his birthday. The tree is still in existence.

3 I also remember the place where I used to swing on a sea-saw and the time when I thought that the air must be flowing with equal freshness to the flying birds. At that time my spirit was very joyful but it is very dejected now; and even the cool waters of the lake in summer could not give me peace.

I remember the dark and tall fir trees. When I was a child, I thought that their tops touched the sky. These ideas were due to the ignorance of childhood but now it is no joy to have learnt that I am further removed from God than when I was a boy.

THE FOUR SEASONS. Part I.

વિભાવતમાં ચિયાળો.

Nature (નિષ્કર) કુદરત. World around us
 Draw to close = ટુંકો થાય છે. Becomes short.
 Stately (સ્તેષ્ટલિ) ઉચા, બમ્મ Grand, Lofty.
 Leafless (લીફલેસ) પાંદડાં વગરનાં. Without leaves.
 Fierce (ફીઅર્સ) તીક્ષ્ણ. ગુસ્સાદાર. Furious, Raging.
 Sunny (સનિ) સૂર્યવાળા. Having the light of the sun.
 Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે. Flying away.
 Get out of=Get up. Rise.
 Flakes (ફ્લેક્સ) નાના કટકા, કરા Small pieces of snow.
 Roofs (રૂફ્સ) ઢાંપરાં. Coverings on a house.

Hedge (હેજ) વાડ. Thicket.
 Dull (ડલ) નિસ્તેજ. Not bright.
 Hoar (હોર) સફેદ. White. Frost (ફ્રોસ્ટ) ઝાકળ Dew.
 Pearls (પર્લ્સ) મોતી. A kind of jewel.
 Diamonds (ડાયમંડ્ઝ) હિરા. Jewels.
 Pane (પેન) કાચ. Glass. Figure (ફિગર) આકૃતિ. Form.
 Shape (શેપ) આકાર. Figure.
 Jeweller (જવેલર) ઝવેરી. One who sells jewels.
 Perfect (પરફેક્ટ) સંપૂર્ણ. Faultless, Unique.
 Frozen (ફ્રોઝન) ઠરી ગયેલી. Turned into ice.
 Dress (ડ્રેસ) કપડાં પહેરવાં. Put on clothes.
 Handful (હૅન્ડફુલ) યુદ્ધી ભરીને. As much as they can
 take in hand.

Roll it into balls=Turn it into round balls.
 Amid laughter and shouts=Laughing and shouting.
 Scrape (સ્કેપ) ખોદી કઢાડવું Dig up.
 Hardens (હાર્ડન્સ) ઠરી જાય છે. Freezes.
 Stick=Thrust. Jug (જગ) લોટી. Pot.

Basin (બેસિન) ખુલ્લું પહોળું વાસણ Open flat vessel.
 Layer (લેઅર) પડ. Crust. Knife (નાઈફ) છરી. Penknife.
 Blaze (બ્લેઝ) ભડકો, પ્રકાશ. Glow.
 Cheerful (ચીઅરફુલ) Which makes men merry.
 Surface (સર્ફેસ) સપાટી, મથળું. Top.
 Smooth (સ્મૂથ) સુંવાળા, લીલાં. Glossy; Soft.
 Sheets (શીટ્સ) પડ Layers.

Slide (સ્લાઇડ) સરવું. Move on hips.

Grown up=મેાડો. Elderly. [skates.

Skate (સ્કેઇટ) બરફના જોડ પહેરી ચાલવું. Slip along ice on

Skate (સ્કેઇટ) બરફમાં ચાલવાનો જોડો. Shoe having a plate of iron used to slide on ice.

Plate (પ્લેટ) પતરું. Thin cover.

Polished (પૉલિશ્ડ) ધસીને ચકચકિત કરેલું Rubbed hard.

Steel (સ્ટીલ) મજબૂત A kind of soft iron.

Glide (ગ્લાઇડ) સરવું Slide.

Unskilful (અનસ્કિલફુલ) અણધર. Not clever.

Marks (માર્ક્સ) ચિહ્ન Foot prints.

Lantern (લૅન્ટર્ન) ફાનસ Lamp Came on=Took place.

Parent (પેરન્ટ) માઆપ. Father and mother.

Searched (સર્ચ્ડ) શોધ કરી. Sought, Made inquiry.

Spied (સ્પાઇડ) જોયા, શોધી કહાડ્યા. Discovered; Saw.

Bridge (બ્રિજ) પુલ. A structure over a river for crossing it.

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો. Brook

Slipped (સ્લિપ્ડ) સરી પડી. Fallen down.

Plank (પ્લૅન્ક) લાકડાનો. Made of wood.

Drowned (ડ્રૉઉન્ડ) ધુડી મધ. Sank.

Poem (પોએમ) કવિતા. Piece of poetry.

Ghosts (ગેસ્ટ્સ) ભૂત. Evil spirits. Genii.

Holly (હૉલી) એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ખુશ્બા રાત. Bright red

Berries (બેરીઝ) ફળો. Fruits. Gale (ગેલ) પવન. Blast.

Tosses up and down=ઉંચાંને નીચાં ઉછાળે છે. Throws upwards and downwards.

Dashed (ડેશડ) અચડાય છે Clashed forcibly.

Rocks (રૉક્સ) ખડક Rugged huge stones.

Life-boats=જહાજી યુગ્મગતુ હોય ત્યારે માણસોને બચાવવાને નાની મજબૂત હોડીમાં ઉતારે છે તેવી હોડીઓ.

Are put out to sea=Are launched.

Rowed (રૉઉડ) હંકારાચલી. Propelled with oars. (*rows an oar.*)

Bear=Carry. Wrecked (રેકડ) બાંગેલાં. Broken.

Muddy (મડિ) કાઢવવાળા. Dirty; Full of mud.

Factories (ફેક્ટરીઝ) કારખાનાં. Buildings where things are made.

Are lit=Are lighted [and shut.

Twinkle (ટિવંકલ) દેખાવું ને અદૃશ્ય થવું, ચમકવું. Open

Sparrow (સ્પૅરો) ચકલી. Small birds.

Breast (બ્રેસ્ટ) છાતી, ગળાની નીચેનો ભાગ. Chest.

Not a bit=જરા પણ નહિ. Not at all.

Crumbs (ક્રમ્બઝ) કટકા. Small pieces of bread.

Strew (સ્ટ્રુ) ફેંકે છે, પાથરે છે Put; Throw.

Door-step (ડોરસ્ટેપ) ઉમરો. Threshold.

Still (સિલ) જારી પાસે નાનું પાટીઉં મુકવામાં આવે છે તે, ઉમરો.

Narrow board outside a window.



ROBIN REDBREAST.

રાત્રી છાતીવાળું રૉબિન.

Good-bye (ગુડબાય) નમસ્કાર છે, (જુદા પડતી વખત મિત્રને કહેવામાં આવે છે. Farewell. Short way of saying 'May God or good be with you.'

Summer's nearly done=ઉનાળો લગભગ પૂરો થયો છે.

Summer is almost over.

Faintly (ફેઇન્ટલી) ધીમેથી. Slowly, Poorly.

Smiling faintly= હજી જરા સારી દેખાય છે. Looking a little pretty still.

Breezes (બ્રીઝસ) પવન. Gale, Blast.

Thrushes (થ્રશ્સ) એક જાતનું પક્ષી. A kind of bird.

Coat (કોટ) ચામડી. Skin. Covering.

Scarlet=કીરમજી રંગનું. Deep red. [on the breast.

Breast-knot (બ્રેસ્ટનોટ) છાતીપરનાં પીંછાં. Red feathers

Gay=Cheerful, Pretty.

Falling of the year=જે ઋતુમાં પાંદડાં ખરી પડે છે તે.

(પાનખર ઋતુ) Autumn when the leaves fall.

Yellow (યલો) પીળા રંગના. Of yellow colour

Orange (ઑરેન્જ) નારંગી રંગના. Of orange colour.

Come down=Fall down.

In hosts (હોસ્ટસ) ટોળાં, સામટાં. In numbers.

They'll=They will.

The trees.....princes=Look grand and beautiful.

Turn to ghosts=ભૂત જેવા દેખાવું. Look like ghosts.

Scanty (સ્કૅન્ટી) આછાં, ઘોડાં. Few.

Pears (પેઅર્સ) જમરખ. A kind of fruit.

Apples (એપલ) ફળ A kind of fruits.
 Russet (રસેટ) ઝાંખા ભુરા દેખાતાં. Looking brown.
 Bough (બાઉ) ડાળી Branch. I will=It will.
 Pinching (પિન્ચિંગ) ખોરાક ન મળવાથી દુઝગા કરી નાખતા.

Making thin for want of food.

Cheer (ચીઅર) આનંદી કરવાને, ખુશી કરવાને. To please,
 Crumb (ક્રમ્બ) રોટલીનો કટકો. Little piece of bread.
 To make merry. Gladden.

Farewell to summer for it is almost over.
 The garden appears gloomy because the leaves have fallen from the trees and cold wind is blowing in day-time. Thrushes are quiet and swallows have fled away but Robin with brown feathers and pretty red patch on the breast is still here.

Dear Robin Redbreast is singing pleasantly in Autumn.

Yellow and red orange-coloured leaves fall down in numbers. The trees look grand and beautiful like Indian Princes but soon they will be devoid of leaves and will look like evil spirits. The few pears and apples turned brown are hanging on branches. It is a long time since Autumn began and soon winter will set in.

Now when winter will begin what will poor Robin do? For it will find nothing to eat. Then we will spare a small piece of bread to cheer up the heart of little Robin.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિનાયતમાં શિયાળો. Part-II.

Unable (અનેયુક્ત) અશક્ત. Incapable.

Shelter (શેલ્ટર) આશ્રય. Safe place.

Fold (ફોલ્ડ) ટોળું, ઘેરા રાખવાની જગ્યા. Place where sheep are kept.

To leave the shelter of the fold=To go out from this.

Stables (સ્ટેબલ્સ) તબેલા, કહેણ. Place where horses and cows are kept.

In spite of=છતાં Notwithstanding that.

Wagons=Carts. Millions (મિલિયન્સ) લાખો. Lacs.

Mines (માઇન્સ) ખાણ. Hole in the ground out of which metals are dug,

Hurry (હરિ) ઉતાવળથી જવું. Walk in haste.

Christmas holidays (ક્રિસ્મસ હોલિડેઝ) નાતાલની રજા.

Annual holidays in the last week of December held in honour of the birth of Christ (25th December.)

Rejoicing (રિજોઇસિંગ) આનંદી, ખુશાલી. Joy [L. *gaudio* I rejoice]

Usual=Ordinary, daily.

Stands=Is put.

Crowned (ક્રોન્ડ) માથે ખોસવામાં આવે છે. Is thrust into the top.

- Spring (સ્પ્રિંગ) ડાળા. Very small branch.
- Postman (પોસ્ટમેન) ટપાલના કામળ વહેંચનાર; ટપાલી. One who delivers letters.
- Knocks (નોક્સ) ધીમેથી ઠોકે છે. Strikes gently.
- Rattat (રૅટ્ટૅટ) ધીમે ખડખડાટ. A slight tapping.
- Pot (પૉટ) વાસણ, કુંડુ. An open vessel.
- Decked (ડેકડ) શણગારેલું. Adorned. [play with.
- Toys (ટૉય્ઝ) રમકડાં. Little things for children to
- Drums (ડ્રમ્સ) પડપટ. An instrument of music to be beaten with a stick.
- Flags (ફેલ્ગ્ઝ) વાવટા Banners.
- Candles (કૅન્ડલ્સ) મીણમતી Sticks made of wax.
- Toy-engines (ટૉયએન્જિન્સ) રમવાની નાની આમણડી. Little railway engines for children to play with.
- Are lit=સળગાવવામાં આવે. Are lighted.
- Dresses up=પહેરે છે. Wears, Puts on.
- Cloak (ક્લોક) ઝબો. Robe [chin.
- Beard (બીઅર્ડ) દાઢી. A small tuft of hair over the
- Presents (પ્રેઝન્ટ્સ) બક્ષિસ. Gifts.
- Servant (સર્વન્ટ) નોકર, ચાકર. One who serves.
- Christmas Box=નાતાલની ભેટ (ખ્રીષ્ટી, ગોઠ.) Christmas presents. [acted.
- Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are
- Pantomime (પૅન્ટોમાઇમ) મુક નાટક; ચાળા કરીને બજવાતું નાટક. A play where actors imitate by gestures [Gr. *pantos* all and *mimos* imitator.]
- Fairies (ફેરિઝ) પરી. Tiny beings endowed with wings.

Clown (કલાઉન) વિદ્વંસક, મસ્કરો. Buffoon; Jester.

Funny=Humorous. Bells (બેલ્સ) ધંટ.

Are rung=ગાડવામાં આવે છે. Are sounded.

Old year out and new=જુનું વર્ષ પુરું થયું છે ને નવું
શરૂ થયું છે. The old year is over and the new
has begun.

I wish you a Happy New Year=તમને નવા વર્ષની
સુખારકામી આપું છું, તમને નવું વર્ષ સુખરૂપ નીવડે એમ ઇચ્છું
છું. I wish that you may be all happy through-
out the New Year.

Once more=ફરીથી. Over again.

LUCY GRAY.

દયુસિ ગ્રે.

Crossed (ક્રોસ) પસાર થયો. Passed, Went through.

The wild (વાઈલ્ડ) જંગલ. Forest.

Chanced to see (ચેન્સડ ટુ સી) જોઈ. જોવામાં આવી.

Happened to see. [L. *cado* I fall.]

Break of day=પહેલો દિવસ. At daybreak, Dawn.

Solitary (સોલિટરી) એકલી. Lonely.

Mate (મેટ) સાથી. Companion, Friend.

Comrade (કોમ્રેડ) સાથી. Companion.

Wide (વાઈડ) વિશાળ. Extensive.

Moor (મૂર) બિનાસ ને ધાસવાળું મેદાન. Green open plain.

Spy (સ્પાઈ) જોવું. See [L. *specio* I see.]

Fawn (ફૉન) નાનું હરથું. Young deer.

Hare (હેમર) સસ્યુ. Well-known timid animal with long ears and short tail, Rabbit.

Green (ગ્રીન) મેદાન Meadow.

Stormy (સ્ટોમી) તોફાની. Tempestuous.

Lantern (લેન્ટર્ન) દીવો; ફાનસ. Lamp, Light put in a glass case. [light,

To light=પ્રકાશ બતાવવાને. અજવાળું પાડવાને. To show Scarcely (સ્કેઅર્સલી) કદાચ, બાગ્યેજ. Hardly.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું. Ascend.

Wretched (રેચ્છેડ) દુખી થયેલો. Miserable.

Shouting (શાઉટિંગ) ધ્રુવ પાડતો Crying loudly.

Far and wide=In all directions.

To serve them for a guide=મેામીયા તરીકે કામ લાગે. To be useful as a guide.

Overlooked=કેપરથી જોયું. Looked over the moor. Was just near the moor.

Thence (થેન્સ) From that place.

Furlong (ફરલોંગ) એક જાતનું માપ (આઠ ફરલોંગનો એક માપ મીલ થાય છે.) Eight furlongs make a mile.

Bridge (બ્રિજ) પુલ. Structure raised over a river for people to pass.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Spied (સ્પાઇડ) જોયું. Saw.

Print (પ્રિન્ટ) પગલાંની નિશાની. Mark of foot.

Breath'less (બ્રેથલેસ) શ્વાસ બંધ કરીને; હેમતાઇને. With breath suspended.

Edge=Side. Steep (સ્તીપ) ઉભી. Precipitate.

Tracked (ટ્રેકડ) અરોઅર પાછળ ચાલ્યા. Followed.

Hawthorn hedge=ઝાડીની વાડ. Inclosure made of hawthorn.

Tracked=Traced.

Plank (પ્લેન્ક) પાટીયું. Wooden board of the bridge.

Maintain (મેન્ટેઇન) ટકે છે. Say strongly.

Lonesome=Solitary.

Rough and smooth=Plains and hills.

Trips (ટ્રિપ્સ) ખુશીથી નાચે છે. Dances from gladness.

Never looks behind=Ghosts are supposed to walk without looking behind.

Whistles (વિહસલ્સ)તીણું અવાજ કરે છે. Makes a shrill noise.

1. I had often heard about Lucy Gray. Once when I was going through the woods, I saw the lonely child early in the morning.

2. Lucy had no friend or companion. She lived in a marshy place. She was the sweetest child that was ever born in a family.

3. Now you may see the deer and the rabbit playing in the field but you will never see Lucy gray any more.

4. Her father once said to her, "This night there will be a storm, so you take a lamp and go to the town to bring your mother home."

5. She said, " I willingly do that, but it is hardly afternoon. The church clock has just struck two and the moon is yet to be seen."

6. The storm took place earlier. She lost her way and wandered here and there. She ascended many hills but could not reach the town.

7. For the whole night the unhappy parents searched for her everywhere, shouting her name but there was neither sound nor sign to show where she was.

8 Early in the morning they stood on a hill that was near the moor and from that place they saw a wooden bridge at a distance of a furlong from their house

9 They cried and shed tears and turned towards their house. At that time her mother saw the foot-print of Lucy in snow.

10 Very anxiously they saw the foot-prints from the side of the hill and they followed them through the hawthorn hedge and by the side of the stone wall.

11 Then they followed the foot-steps through an open field up to the bridge.

12 The foot-steps passed from the snowy bank upto the middle part of the wooden plank of the bridge and there they ended. They were not to be seen any further.

13 Yet some persons believe that she is still alive and that sweet Lucy Gray may be seen on the solitary jungle.

14 She is seen moving along hills and plains without looking behind; and as she walks she sings a song that makes a shrill noise in the air.

BEHRAMJI MALBARI.

Student (સ્ટુડન્ટ) વિદ્યાર્થી A boy wishing to study.

Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Power of suffering with fortitude (L. *Patior* I suffer.)

Industry (ઇન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ. Steady attention, business, Assiduity. (*instruo* I fabricate.)

Peseverance (પેસિવીઅરન્સ) અંત, આગ્રહ. Continued pursuit (*per* through and *severus* strict.)

Overcome (ઓવરકમ) તાબે થવું. To conquer.

Difficulties (ડિફિકલ્ટીઝ) મુશ્કેલી. Arduousness. L. *pis facillus* easy.

Eminent (એમિનન્ટ) પ્રખ્યાત. Famous.

Example (એગઝમ્પલ) દાખલો. Instance.

Copy (કૉપી) નકલ કરવી. To imitate.

Protector (પ્રોટેક્ટર) પાળનાર. A person who takes care of (L. *pro, tego* I cover.)

Verses (વર્સિસ) કવિતા. Poems (L. *verto* I turn.)

Religious versēs=Verses from the sacred books.

Slightest (સલાઇટેસ્ટ) જરાપણ. The least.

Which never left the master's hand=જે મહેતાજીના હાથમાં કાયમને કાયમ રહેતી. Which was always in the hands of the teacher,

This work paid for their schooling=આ કામ તે નિશાળનો પગાર, શી હતું This work which was exacted from the boy served as his school fee.

Native language (નેટીવ લૅન્ગ્વેજ) સ્વભાષા. Mother tongue. L. *natus* born.

Charged (ચાર્જ્ડ) Took.

Now and then=Many times.

Handful (હૅન્ડફુલ) પાસેર, અચ્ઠેર; મુડીબર.. As much as can be contained in the hands.

Instead=In the place of.

Cooked (કુક્ટ) રંધતો. Prepared.

Chopped (ચૅપ્ડ) કાપતો Split.

Wooden board (ઉવુડનબોર્ડ) પાટી. A small plank.

Figures (ફિગર્સ) આંકડા. Numerals, Digits. (*figura* figure.)

Stick (સ્ટિક) વટાણું. A thin piece of wood pointed at one end about six inches long

Stern (સ્ટર્ન) ઠરડો Strict.

Boy-herd=Keeper of boys.

Flog (ફ્લૅગ) મારવું. Beat.

Trifling (ટ્રાઇફલિંગ) નજીવ Trivial. [I call.

Recite (રિસાઇટ) મે.ટે મે.લી જવું Repeat. [*re back cito*

At the top of their voices=ત્રણે જ મે.ટેયી. Very loudly.

To drown his cries=તે રડે તે સંજળાય નહિ માટે. In order that the noise made by his crying may not be heard outside. [wretched.

Miserable (મઝરબલ) દુઃખી. Unfortunate. [L. *miser*, Do what he could=મમે તેટલું કરે પણ Under any circumstances. [in not possi, to be able.

Impossible (ઇમ્પોસિબલ) અશક્ય. Utterly impracticable.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિલ સો. Solace. (L. *con*, *fortis* strong.

Sobbed (સૅબ્ડ) રડયો; ડુરકાં ખાત. Cried.

Tales (ટેલ્સ) વાર્તા Stories.

Encouraged (એન્કરેજડ) ઉત્તેજન આપતી. Gave courage.

Animated (en to make cor the heart.)

Persevere (પર્સિવર) અતંથી મડયા રહેવું To apply oneself with assiduity. (L. *per*, *severus* severe.

Hard-hearted=cruel. Merciless.

Epic poems (એપિક પોએમ્સ) વીરકાવ્યો; મહાકાવ્ય. Poems treating of heroic actions. (*epos* a word)

Thoroughly (થરો) સંપૂર્ણ રીતે. Perfectly.

Fancy=Think, Imagine.

Described (ડિસ્ક્રાઇબ્ડ) વર્ણન કર્યું. Related. [*de* down
scribo I write] [frighten.]

Terribly (ટેરિબલ) ઘણાજ. Very much. (L. *terreo* I

Orphan (ઓર્ફન) માઆપ વગરનો બાકરો. A boy who has neither father nor mother to take care of him. [L. *orbis* bereaved]

To shift for himself=પોતાનું લાગ્યું પોતે ભોગવી લેવું. To manage his own affairs himself.

Earned (આર્ન્ડ) પેદા કરતો.

Kind hearted (કાષ્ટ-હૃદય) દયાળુ. Merciful.

Missionary (મિશનરી) પાદરી. A christian priest [L. *mitto* I send]

Took him into=Admitted.

Free (ફ્રી) વગર ફીએ. Without any fee.

Meals (મીલ્સ) ખોરાક. Food.

Far (ફાર) મોડા વખત સુધી. Till late.

Made up his mind=મન સાથે ઠગવ કર્યો. Resolved.

Attend (એટેન્ડ) દાખલ થવું. Join. [L. *ad* to and *tendo* I stretch]

Scanty (સ્કૅન્ટી) સેજ સાજ. Small.

Offered (ઓફર્ડ) આપવાનું કર્યું. Consented to give.
[L. *ob* in the way *fero* I bear.]

If he should be in want=If he required. જોઈએ તો.

Tight-fisted (ટાઇટ-ફિસ્ટેડ) ધણેજા કરકસરીઓ. જેની મુડીમાંથી
પૈ પશુ છુટે નહિ. Very frugal.

Money-lender (મની-લેન્ડર) A person who grants
temporary use of money.

Touched=Moved. Thrust (થ્રસ્ટ) આપ્યા. Gave. Put.

Security (સિક્યુરિટી) જામીનગીરી. Surety. Pledge. [L. *se*
apart *cura* care]

Your honest.....money=From your face I can
see that you are honest and you would return
my money.

It need scarcely be said=માગ્યેજ કહેવાની જરૂર છે. It
is hardly necessary to say.

Repaid (રીપેઇડ) પાડેા આપેા. Paid back. [I fold.

Employment (એમ્પ્લોયમેન્ટ) નોકરી. Service. [L. *in plico*

Raised (રોઠ્ઠડ) વધારવામાં આવ્યો. Increased.

Tution (ટ્યુશન) શિક્ષણ. Instruction. (*tutio* protection.)

Acquired (એકવાયર્ડ) મેળવી. Gained (*ad* to *quaero* I search.)

Mastery (માસ્ટરી) પ્રવીણતા. Command.

Published (પબ્લિશ્ડ) છપાવ્યાં. Printed and issued from the press. L. *publico* I publish.

Volume (વૉલ્યુમ) પુસ્તક. Book. L. *volio* I roll.

Distinguished (ડિસ્ટિન્ગ્વિશ્ડ) પ્રખ્યાત. Famous, Eminent. [L. *dis* apart *stinguo* I quench.]

Including (ઇન્કલુડિંગ) જેમાં હતી. Among whom were [L. *in* into *claudio* I shut.]

Leading (લીડિંગ) નીકળતું. Prominent.

Height=પૂર્ણતા. At the pitch.

Turned his back on wordly success=દુન્યવી ફતેહમાંથી મન કાઢી નાંખ્યું. Gave up the desire for money etc.

Devoted (ડિવોટેડ) રોકાયું. Occupied (L. *de voto* I vow.)

Cause (કૉઝ) કાર્ય. The side of a question. L. *causa* a cause.

Helpless (હેલ્પલેસ) નિરાધાર. Destitute of assistance.

Induce (ઇન્ડ્યુસ) સમજાવવું. To prevail on (L. *in* into *duco* I lead.)

To give up (ગીવ) છોડી દેવો. Abandon, set aside.

Is held in honour=પ્રતિષ્ઠાવાળો મણાય છે, Is respected.

Earnest (અર્નેસ્ટ) Determined.

Reformer (રિફોર્મર) સુધારો કરનાર. One who improves. (L. *re, formo* I form.)

HOMES OF ENGLAND.

વિભાગનાં ઘર,

Stately (સ્ટેટલી) બપકાદાર Very grand.

Stand=Are situated.

Ancestral trees=આપદાદાના હાથનાં રોપેલાં ઝાડો Trees
planted by forefathers.

Pleasant=Beautiful. Deer (ડીઅર) હરણ. Stag.

Greensward=Green lawn. લીલું મેદાન. [Brightness.

Bound (બાઉન્ડ) કુદે છે. Spring Gleam (ગ્લીમ) ઝાંઝગાટ.

Sunny gleam=Place where there is sunshine.

Swan (સ્વૉન) રાબહંસ. A web-footed bird resembling
a goose.

Glides (ગ્લાઇડ્ઝ) ધીમે ધીમે ચાલે છે. Passes slowly.

Past=By. પાસેથી. Rejoicing=Cheerful, Sweet.

Hearths (હાર્થ્સ) તાપણીની જગ્યા. A pavement or floor
of stone on which fire is made.

Gladsome (ગ્લેડસમ) સુખી. Happy.

Household (હાઉસહોલ્ડ) કુટુંબનો Family.

Ruddy (રુડી) રાતુ. Bright red.

Flow forth in song=Sing.

Tunefully (ટ્યુનફુલી) રાગમાં Melodiously; Musically.

Glorious page=પ્રખ્યાત ચોપડી. Famous book.

Glorious page of old=Some ancient event.

Blessed (બ્લેસ્ડ) સુખી. Happy.

Bowers=Groves.

Sabbath hours=રવિવારનો દિવસ. Sunday.

Chime (ચાઇમ) વાગવું તે. Ringing.

Floats through=Goes sounding through.

Are born=Are produced.

Paraphrase of stanza 3 Lines 5-12.

Perfect tranquillity. reigns over the happy homes of England on Sunday. No sounds disturb the peace of the place, except the ringing of the bells in churches and the breeze blowing through the leaves.

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન. Open plots of land.

Silvery=Shining, Glossy.

Brooks (બ્રૂઝ) ઝરા. Streamlets. [churches.

Hamlet fanes (હૅમલેટ ફેન્સ) ગામનાં દેવળો. Village

Glowing=Shining.

Orchards (ઓર્ચર્ડ્ઝ) ફળની વાડી. Fruit gardens.

Peep (પીપ) જુવે છે. Look closely.

Look (લુક) જુઓ. Corner. Lowly (લોલી) ગરીબ. Poor.

Eaves (ઇવ્ઝ) છત્તું. Over hanging part of a roof..

Hut (હટ) ઝુંપડું. Cottage. Reared=Brought up.

Native proof=મહાદૂર અથવા મજબૂત. Brave or strong.

Hearts of native proof=વિલાયતમાં જન્મ થવાથી મજબૂત હૃદયવાળા માણસો. Men having hearts made true and strong by their English birth.

Hallowed (હૃદયોગ) પવિત્ર. Holy.

Groves (ગ્રોવ્સ) નાનાં જંગલો. Small woods.

Sod (સોડ) જેમાં ઘાસની જડ રહેંટાડેલી હોય એ તેટલું જમીનનું પડ.

That stratum of earth the surface which is filled with grass.

1 How beautifully situated are the majestic homes of England ! All over the beautiful land, they are well placed in the midst of tall old trees. The deer jump over the shady and sunny lawns of their green ground and the swan passes near the houses making sweet music like that of a flowing brook.

2 How many are the homes? What pleasant and loving faces of the members of the family gather near the red light of the fire at night ! In some places the woman sings, or some simple tale is related or some glorious ancient event is recited.

3 How happy are the English homes ! How quiet are the groves on Sundays The sweet sound of the church bell is heard through the woods and during this quiet hour sound produced the only is that of the wind passing through the leaves.

4 How simple are the cottages of England ? There are many of them on the plains; some are situated by the side of the shining stream

or round the village churches. They are seen through the leaves of trees round them. The poor people sleep there without fear just like a bird beneath the edge of roofs.

5 How free are they? May brave and patriotic Englishmen be brought up for a long time in cottages and buildings to protect the sacred walls of England; and may its groves ever remain green and may the fruitful soil ever remain bright where children from their birth begin to love their country and God.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની યુસાફરી.

Part I.

Merchant (વેપારી) વેપારી. Trader [to go.
Was obliged to go=જવાની ફરજ પડી હતી. Was forced
Business (બીઝનેસ) કામ; Work by which one earns
a living.

Decided (ફાસાઈડેડ) ડરાવ કર્યો Resolved.

Had just passed=Had passed recently.

Matriculation examination= મેટ્રીકની પરીક્ષા.

Trip (ટ્રિપ) યુસાફરી. Journey.

Would do him good=Would be advantageous to
him. તેને ફાયદો થાય.

Excellent (એક્સેલન્ટ) શ્રેષ્ઠ, ઉત્તમ. Best.

Reward (રિવોર્ડ) બહલો. Recompensation.

Delighted (ડિલાઇટેડ) ખુશી થયો. Become glad.

Invite (ઇન્વાઇટ) નિમંત્રણ કરવું. Ask.

Companion (કંપેનિયન) સાથી. Mate, Friend. *L. con*
and *panis* bread.

Cousin (કઝન) પિત્રાઇ ભાઇ

Steamer (સ્ટીમર) આગબોટ. A big ship moving by steam.

Belonging to (બિલોંગિંગ) ની માલિકીની. Owned by.

Before going on board=Before coming into the
steamer.

Inspection (ઇન્સ્પેક્શન) તપાસ. Examination *L in* into
and *specio* I look.

Cold (કોલ્ડ) સળેખમ, શરદી. Sneezed (સ્નીઝડ) છીંક ખાધી.

Pulse (પલ્સ) નાડી.

Was allowed=રજા આપવામાં આવી. Was permitted.

Deck (ડેક) ઘુતક. Forepart of a steamer.

Especially (એસ્પેશ્યલી) ખાસ કરીને. Particularly.

Cabin (કેબિન) વહાણમાંનો નાનો ઓરડો. Room in a ship.

Chest of drawers=ખાનાવાળી પેટી. High box with
drawers in it.

Trunks (ટ્રંક્સ) લોઢાની પેટી. Iron boxes, Iron chests.

Unpacking (અનપેકિંગ) અંદરની ચીજો બહાર કઢાડતા. Taking
out things.

Looking glass (લૂકિંગ ગ્લાસ) આયનો, આરસી Mirror.

Camp stool (કેમ્પ સ્ટુલ) મુસાફરીમાં રાખવાનું બંધ થાય એવું નાનું સ્ટુલ. Low chair or stool that can be folded up. [placed on a stand.

Washhand stand=ઘોડી પર મૂકેલું મ્હોં ધોવાનું ટબ. Basin

Life belt=હવા ભરેલો પટો જે પહેરવાથી માણસ દરિયામાં પડ્યો હોય તે તે તરી શકે છે. Belt full of air which keeps one from sinking when in the water.

Imagine (ઇમેજન) ઠપ્પના કરવી. Think.

Comfortable (કમ્ફર્ટેબલ) સગવડવાળા, સુખી.

Discovered (ડિસકવર્ડ) જોયું. Found out, Saw.

Was almost out of sight=Was invisible.

Flights of stairs (ફ્લાઇટ્સ) નીસરણી. દાદર. Staircase.

Ladder. [room.

Dining saloon (ડાઇનિંગસલૂન) જમવાનો ઓરડો. Dining

Rambled (રેમ્બલ્ડ) ભટક્યા. Wandered [through.

Passage (પેસેજ) રસ્તા. Long open space to pass

Altogether (ઓલ્ટોગેથર) તદ્દન. Totally. [જગ્યા.

Post office (પોસ્ટઓફિસ) કાગળ નાંખવાની તથા વહેંચવાની

Barber (બાર્બર) હાથમ. One who shaves.

Dispensary (ડિસ્પેન્સરી) દવાખાનું. Place from which medicine is given. [flesh.

Butcher (બૂચર) કસાઇ. One who kills cattle and sells

Baker (બેકર) બકીયારો. One who prepares breads.

Washerman (વૉશરમેન) ધોબી. One who washes clothes.

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચોખીચ ભરેલાં. Full of.

Hurrying=Walking hastily. જલ્દી જતાં.

Directions (ડિરેક્શનસ) દિશા. Quarters, Places.

Dusk (ડસ્ક) રાત પહેલાંનું ઝાંખું અધારું. Slight darkness soon after sunset.

Lit-lighted, [lighted by the electric current.

Electric light (ઇલેક્ટ્રીક લાઇટ) વિજ્ઞાના દીવા. Lamps

Discoveries (ડિસ્કવરીઝ) શોધ. Search.

Telegraph office (ટેલીગ્રાફ ઓફિસ.) તાર ઓફિસ. Place from which cables are sent. [wires.

Wireless (વાયરલેસ) તાર વગરનો. Without the aid of Telegram (ટેલીગ્રામ) તાર. Wire, Cablegram.

A JOURNEY TO ENGLAND. Part II

(વિભાગની સુસાદરી.

Backwards and forwards=આગળ ને પાછળ. To and fro.

Wearisome (વીયર્સમ) કંટાળા ભરેલી. Tiring.

Interesting (ઇન્ટરેસ્ટિંગ) પુશ કરે એવા. Pleasant.

Silver flying fishes=White fishes floating swiftly.

Skimming (સ્કીમીંગ) સપાટીપર ફેરવી. Flying along the top.

Porpoise (પોર્પેઇઝ) મેટું માછલું. Large fish. L. *porcu* swine and *piscis* fish. [and out.

Plunging (પ્લંગીંગ) બહાર બતા ને અંદર આવતા. Going in Live=જીવતી. Alive.

Leather (લેથર) ચામડાની. Made of leather.

Liquid (લિક્વિડ) પ્રવાહી. Fluid.

Fire-drill=આગ લાગે તો શું કરવું તે શીખવાની કસરત.

Learning what to do if fire breaks out.

Boat-drill=વહાણ ચલાવતાં શીખવાની કસરત. Learning how to manage a boat.

Instrument (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ) યંત્ર. Machine.

Chart (ચાર્ટ) નકસો. Map.

Position (પોઝીશન) સ્થિતિ, જગ્યા. Situation.

Rapidly (રેપીડલી) ઉતાવળથી. Hastily.

Dropped anchor (ડ્રોપ્ડ એન્કર) લગર કર્યું. Anchored.

Anchor (એન્કર) જિલાડી, લગર. An iron instrument for holding a ship at rest in water.

Harbour (હાર્બર) ખદર. Port. Supply (સપ્લાય) જથ્થો. Stock.

Hired (હાયર્ડ) ભાડે કરી. Took on rent.

Ashore (એશોર) કિનારે. On the shore.

Landing place=ડકકો. Wharf.

Ancient (એનશ્યન્ટ) જૂના. Old; Former.

Took possession (પોઝેશન) કબજો લીધો. Occupied.

Seldom (સેલ્ડમ) બાગ્યેજ. Hardly.

Distilled (ડિસ્ટીલ્ડ) દરિયાના પાણીની વરાળ કરીને પાછું તેનું પાણી કરેલું. Fresh water made by cooling the steam of sea water.

Stacks (સ્ટેક્સ) ઢગસા. Big heaps.

Docks (ડૉક્સ) ગોદી, વહાણ સમારવાની જગ્યા. Place where ships are repaired. [and *paro* I get ready.

Repaired (રિપેઅર્ડ) સમારકામ કરવાને. Mended. (L. *re*,

Signal station (સિગ્નલ સ્ટેશન) નિશાની કરવાની જગ્યા.

Places from which signs are made with flags.

Objects of interest=Things which excite curiosity.

- Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) જરૂરનું, અમત્યનું. Necessary.
 Momentous. [selling goods sent in ships.
 Mercantile (મરકન્ટાઇલ) વેપારને લગતું. Buying and
 Commanded (કમાન્ડેડ) રક્ષણ કીધું Guarded.
 Invade (ઇન્વેઇડ) હુમલો કરવો. Attack by sea.
 Gate of India=Entrance or door of India.
 Camel (કેમલ) ઉટ. A four footed animal.
 Masonry (મેસનરી) પથરનાં. Built of stones.
 Tanks (ટૅન્ક્સ) મોટી ટાંકી. તળાવ. Artificial ponds.
 Public (પબ્લીક) જાહેર. Belonging to the people.
 Ostrich (ઓસ્ટ્રિચ) શાહમૃગના. Of an ostrich.
 Feathers (ફેધર્સ) પીછાં. Plumes.
 Pocket money (પોકેટમની) ખર્ચવાને આપેલા પૈસા; હાથખરચી.
 Money given to a child to spend as he likes.
 Coral (કોરલ) પરવાળાં A kind of stone.
 Shell (શેલ) છીપ, શંખનાં. A stony crust with which
 children play.
 Wooly-headed (વૂલીહેડેડ) ઉન જેવા વાળવાળા. Having
 hair like wool.
 Dive (ડાઇવ) ડુબકી મારવી. To plunge to the bottom.
 Disappeared (ડિસએપીઅર્ડ) દેખાતો અંધ થયો. Vanished.
 Be drowned (ડ્રૂઉન્ડ) ધુડી ગયો. Sunk down.
 Waiting (વેઇટિંગ) વાટ જોતો. Looking for. [Below.
 Anxiously=Eagerly. Underneath (અન્ડરનીધ) નીચે.
-

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિજ્ઞાપનની મુસાફરી.

Part III

Island (આઇલેન્ડ) ટાપુ. A tract of land surrounded by Water. [two large bodies of water.

Strait (સ્ટ્રેઇટ) સમુદ્રધુની. A narrow passage connecting British possession=Place owned by the British.

Bab-el-mandab (નામ છે) Persian name for Gate of tears.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દિવાદાંડી A tower on a rock where light is kept to warn the sailor.

Fort (ફોર્ટ) કિલ્લો. Castle.

Garrisoned (ગૅરિસન્ડ) રક્ષણ કરવામાં આવે છે. Guarded.

Company (કંપની) ટોળા. Party.

Desert (ડેઝર્ટ) ઉગમ્મડ. Land where there is no water.

Gun boat (ગનબોટ) નાનું લડાયક વહાણ A small warship provided with guns

Wine (વાઇન) દ્રાક્ષનો દારૂ. Spirit made from wines.

Talkative (ટૅલ્કેટીવ) વાતુડીઆ Prone to talk, Garrulous.

Boasted (બોસ્ટેડ) અડાશ મારી Bragged.

Guessed (ગેસડ) અટકળ કરી. Conjectured.

Made up his mind = [શ્રવ કર્યો Resolved.

Whispered (વ્હીસર્ડ) કાનમાં કહ્યું Talked, Said in low tone.

Next (નેક્સ્ટ) પાસે Beside.

Steamed (સ્ટીમ્ડ) ઉપડી ગયું Went.

On board (બોર્ડ) વહાણપર. On the ship.

Union Jack=ઇંગ્લેન્ડનો વાવટો. Flag of Great Britain and Ireland.

Flying (ફલાઇંગ) હવામાં ઉડતો. Blown out by the breeze from the pole to which it was tied.

Prayer (પ્રેયર) પ્રાર્થના. Singing praise of God.

Amazed=Astonished.

Could not help saying=હજી વગર રહેવાયું નહિ. Could not but say. [Mohammedans.

Macca (મકકા) મુસલમાનનું પવિત્ર શહેર. Holy city of the Say=Was situated,

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part IV

Plainly (પ્લેઇનલી) સ્પષ્ટ. Clearly, Distinctly.

Visible (વિઝિબલ) દેખાય છે. To be seen.

Sandy (સેન્ડી) રેતીવાળી. Having sand.

Barren (બેરન) ઉજ્જડ. Without trees and fruits. with nothing growing on it.

Seldom=Hardly.

Mountains (માઉન્ટન્સ) પર્વત Huge hills.

Canal (કેનલ) નહેર. An artificial water course.

Gulf (ગલ્ફ) અખાત. Bay.

Caravans (કેરેવન્સ) સંઘ; વણઝાર. Line of men and camels carrying goods.

Connected (કનેક્ટેડ) જોડી દેવામાં આવી. Joined.

Suez canal=સુએઝની નહેર.

Engineer (એન્જીનીઅર) ઈજનેર. Man whose business is to make roads, canals etc.

Powerful (પાવરફુલ) મોટાં. Strong.

Electric search light=રત્ને પાણીની અંદર જોવાને વહાણપર રાખવામાં આવતા મોટા દીવા. Very bright light to show things clearly at night.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect. [Before.

At hand (અટહૅન્ડ) પાસે. Near. In front (ફ્રન્ટ) આગળ.

Waves (ઉવેઈવ્ઝ) મોજાં. Ripples. [of water.

Washed away=ધોવાઈ જાય. Be broken by the force

Room (રૂમ) જગ્યા. Space.

Siding (સાઇડિંગ) નહેરોમાંનો પહોળો ભાગ જ્યાં બે વહાણ પસાર થઈ શકે. Open space in a canal where two ships can pass.

Be tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે. Be fastened.

Intervals (ઇન્ટરવલ્સ) અંતર. Space.

Signaller (સિગ્નલર) નિશાની કરનાર. One who signs that the siding is clear. [between.

Clear (ક્લીઅર) વચમાં વહાણ નથી. Free from any ship

Telegraphs (ટેલીગ્રાફ્સ) તાર કરે છે. Wires.

Full speed (ફુલ સ્પીડ) ખુબ ઝડપથી. Very quickly, As fast as it can go. [canal.

We are through the canal=We have passed the

Already (આલ્રેડી)ક્યારના Some time ago, By this time.

Bitter (ખિટર) કડવું. [into vapour.
 Evaporate (ઇવેપરેટ) ઉડી જવું હવા થઇ જવું To pass
 Rapidly (રેપિડલિ) ઝડપથી Quickly.
 Extremely (એક્સ્ટ્રીમલિ) ઘણુંજ. Very much.
 Salt (સેલ્ટ) ખારું.
 Waved (વેવ્ડ) હલાવ્યા. Waved to and fro.
 Handkerchief (હૅન્કરચિફ) રૂમાલ. Piece of cloth to
 wipe the face with.
 Moved the handkerchief=છેલ્લી સલામ કરેનારે વિલાયતમાં
 રૂમાલ હલાવવાનો ચાલ છે
 Luck (લક) નશીબ. Fortune.
 Sent them off to bed=Asked them to go to sleep.
 Blankets (બ્લૅન્કેટસ) ધાંખળી. A warm woolen cloth
 or covering.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part V.

Arrived (અરૅઇવ્ડ) આવી પહોંચ્યાં. Came.
 Next (નેક્સ્ટ) મીઠું. The other.
 Sprang up (સ્પ્રૅન્ગ અપ) ઉત્પન્ન થયું, વસ્ય. Grew up;
 Became populous
 Important (ઇમ્પૅર્ટન્ટ) જરૂરનું; અગત્યનું. Momentous.
 Mixture (મિક્ચર) મિશ્રણ મેળબેળ. Putting together.
 I wish I had time to tell you=I wish there was
 sufficient time at my disposal to tell you.
 Harbour (હાર્બર) બંદર. Port.

Nation (નેશન) પ્રજા, People of a country.

Population (પોપ્યુલેશન) વસ્તી, પ્રજા. People (L. *Populus* people.) [of coal.

Coal (કોલ) કોયલા ભરવા. To take in a fresh supply

Passengers (પેસિન્જર્સ) મુલાકર. Travellers.

To escape (એસ્કેપ) અથડું To be free.

Visited (વીઝીટ્ડ) મુલાકાત લીધી. Went.

Building (બીલ્ડીંગ) મકાન. Premises.

Desert (ડેર્ટ) રણ. Sandy plain.

Breakwater મોખનું જોર અંદર નહેવા વહાણને નુકશાન નહિ.
કરે એટલા માટે દરિયામાં બાંધેલો અંધ. A building
erected in the sea to break the force of waves
so that ships inside, may be safe.

Statue (સ્ટેટ્યુ) પુતળું. Monument.

Admired (અડમાયર્ડ) વખાણ્યું. Praised, Extolled.

Verandah (વેરંડા) એટમે, એસરો, પરસા. An open
-roofed gallery.

Hotel (હોટેલ) વીલી, બાહાગૃહ. Restaurant, House
where people may lodge or stay for some time.

Hungry (હંગ્રી) ભૂખા. Desirous of eating.

Thirsty (થર્સ્ટી) તરસ્યા Desirous of drinking water.

On board (ઓર્ડ) વહાણ પર. On the ship.

Was over (ઓવર) પૂરું થયું હતું. Was finished.

Soundly (સાઉન્ડલી) (નરાને, વસવાટ Without waking.

Gaze (ગેઝ) જોયું Looked, saw.

Crossing (ક્રોસીંગ) એગામી Going through.

Strait (સ્ટ્રેટ) સામુદ્રી A narrow passage connecting
two large expanses of water.

Wide (વાહક) પહોળા. Vast.

Scenery (સિનરિ) દેખાવ. View, sight.

Range (રેન્જ) હારની હાર. Chain of mountains.

Coast (કોસ્ટ) કીનારો. Shore. [by water.

Island (આઇલેન્ડ) બેટ. A tract of land surrounded

Capital city (કેપિટલ સીટી) મુખ્ય શહેર. Principal town.

Quite well=સ્પષ્ટ, ચોખ્ખી રીતે. Distinctly.

Smoke (સ્મોક) ધુમાડો. [mouth of a volcano.

Crater (ક્રેટર) જ્વાળામુખી પર્વતનું ખુલ્લું શિખર, મોહોડું. Open

Volcanic mountain (વોલ્કેનિક માઉન્ટેન) જ્વાળામુખી પર્વત.
Volcano.

Enormous (ઈનોર્મસ) પુષ્કળ, ઘણીજ. Very big. Numerous.

Quantities (ક્વૉન્ટિટીઝ) જથ્થો. Amount.

Ashes (એશીઝ) રાખ.

Lava (લાવા) જ્વાળામુખીમાંથી જે ધમધમતો રસ નીકળે છે તે.

Melted earth flowing like water from a volcano.

Run down=Spread downwards.

Damage (ડેમેજ) નુકશાન. Injury.

Cultivation (કલ્ટીવેશન) ખેતી. Tilling of the ground.

Slope (સ્લોપ) ઢોળાવ. Sides.

Exposed to danger (એક્સપોઝ્ડ) જયમાં હતાં, Open to
danger (*ex* and *pono* I put.)

Danger (ડેન્જર) જય Risk,

Summit (સમિટ) શિખર. Peak, Top.

Huge (હ્યૂજ) મોટાં. Great, Big.

Clouds (ક્લાઉડઝ) ગોટગોટા. Quantities of smoke.

Issuing (ઈસ્યુઇંગ) બહાર આવવા, નીકળવા. Coming out.

As well=Also.

Active (એક્ટિવ) સજાગતો, બળતો. Burning.

Is always active=Is always giving out.

On this account (અંતરૂ-ટ) આ કારણથી. For this reason.

Sometimes (સમટાઈમ્સ) કેાઇ વખત. At times.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દીવાલોડી. High building with
a lamp in to warn the sailors to keep away.

Following (ફોલોઇંગ) બીજી, પછીની. Next.

Rugged (રુગ્ડ) અરબચડાં. Rough.

Either (ઈથર) દરેક. Each.

Bleak (બ્લીક) પવનને લીધે ઠંડા. Cold and windy.

Barren (બેરન) ઉજ્જડ. Devoid of vegetation.

Blowing (બ્લોઇંગ) વાતો હોતો, ધુકતો હોતો.

Manner (મેનર) રીત. Way. [fortis strong.

Uncomfortable (અનકમ્ફર્ટેબલ) અસ્વસ્થ. Uneasy. (L. con

Smooth (સ્મૂથ) શાંત. Tranquil.

Famous (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Celebrated.

Rock (રોક) ખડકનો ટાપુ.

Journey (જર્ની) મુસાફરી. Travel, Voyage.

As soon as possible=જેમ જલદીથી. As quickly
as he could.

Opportunity (ઓપોર્ટુનિટી) પ્રસંગ. Occasion, Chance.

Disappointment (ડિસએપ્પેઇન્ટમેન્ટ) નિરાશા. Despair.

Comforted (કમ્ફર્ટેડ) શાંત કર્યાં. Appeased.

Return journey (રીટર્નજર્ની) પાછા ફરતી વખત. When
they come back. [nishing Curious.

Wonderful (વન્ડરફુલ) અદ્ભુત. Amazing, Asto-

Sped (સ્પેડ) જલદીથી ગયા. Went fast.

Express train (એક્સપ્રેસ ટ્રેન) ખાસ આગમણી. Very.
fast train, Special train.

Landscape (લેન્ડસ્કેપ) દેખાવ. Scenery.

Trim (ટ્રમ) સુવ્યવસ્થિત. Well kept.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy.

Slipped (સ્લીપ્ડ) ઝડપથી પસાર થયા. Passed.

Quickly (ક્વીકલી) ઝડપથી. Fast.

Remark'd (રિમાર્ક્ડ) ઢીક કહી. Commented, Observed.

Alongside (અલોન્ગસાઇડ) પાસે. By the side of.

Cross (ક્રોસ) એળગવું. To go to the other side.

Speed (સ્પીડ) ઝડપ. Rate of moving.

Rough=Stormy.

Occasion (ઑકેઝન) પ્રસંગ. Time.

Chiffs (કિફ્ફસ) ટેકરીઓ. Hills.

Occupied (ઑક્યુપાઇડ) લીધું, પડેલું. Lasted.

Quarter (ક્વોર્ટર) પા=૧/૪. One fourth.

Hour and quarter=સવા કલાક.

Ready (રેડી) તૈયાર. Prepared.

Safely (સેફલી) સહીસલામત. Free from danger.



IMPORTANT QUESTIONS FROM THE TEXT

LESSON 1

Q. 1. Give a short account of the life of Edward VII.

Q. 2. Explain why the eldest son of an English sovereign is called the "Prince of Wales."

Q. 3. Give an instance to show the kindness of Edward VII.

Q. 4. Give in your own words the meeting of Edward with the old woman carrying the load.

Q. 5. Explain how Edward helped the beggar in crossing the street.

Q. 6. What do you know of the incident of Edward meeting the sick child in the London Hospital?

Q. 7. What English kings were called the 'conqueror,' the 'Lion-hearted' and the 'Peacemaker' and why were they so called?

8. Give an example of King Edward's 'tact' and describe what happened when he landed on the Italian seaport.

9. Explain (1) on her way to market (2) made a living (3) Helped him over (4) The Prince hastened away to hide the tears which filled his eyes (5) It was because he possessed that wonderful virtue which in English we call tact. (6) This simple yet Royal act of courtesy completely won the hearts of the Italian people.

LESSON 2.

Q. 1 Explain (1) What are the blessings of the sight? (2) How can he make it bright day or night (3) And could I ever keep awake, with me it were always day.

(4) Then let not what I cannot have, My peace of mind destroy.

2 Translate and paraphrase. -

- (1) You talk of wondrous things you see,
You say the sun shines bright,
I feel him warm, but how can he
Make it bright day or night?
- (2) With heavy sighs I often hear,
You mourn my hapless woe.
- (3) Then let not what I cannot have,
My peace of mind destroy,
Whilst thus I sing, I am a king,
Although a poor blind boy.

LESSON 3

Q. 1. Who were the five Princes? What happened while they dwelt in the forest?

Q. 2. What happened to Nakula, Sahadev, Arjuna and Bhima when they went to fetch water from the Pool?

Q. 3. Explain (1) Half brothers. (2) A hard fate drove them from their home land (3) Stole in and out (4) Twin-brother (5) Snapped at worms (6) Till you have done as the law of this pool bids (7) And the bear of the woods crept among the bushes in search of berries, and the gleam of the tiger's eye was bright in the jungle (8) He pulled out darts from the girdle round his waist (9) Else you will breathe your last

LESSON 4

Q. 1. What happened to Yudhishtira when he went to fetch water?

Q. 2. What were the questions asked by the Yaksha and what the answers given by Yudhishtira ?

Q. 3. What boon did Yudhishtira ask of the Yaksha and why was it that he chose that Nakula, instead of Bhima or Arjuna, should revive ?

Q. 4 Explain (1) Wended his way (2) You may name which you will (3) Her heart may break (4) Let one son of each mother bring gladness to her eyes (5) The Yaksha you saw was none other than Dharma the mighty Lord of Justice himself (6) You wished to be just rather than do what would best please your own soul.

What do you know of (1) Yaksha (2) The Vedas (3) Dharma ?

Who were Kuntée and Madree ? Give the names of their sons.

LESSON 5.

1. Describe in your own words what took place between the poet and the cottage girl.

2. What was the appearance of the cottage girl ?

3. Enumerate the seven brothers and sisters.

4. Explain.

(1) Her hair was thick with many a curl,
That clustered round her head.

(2) My brother John was forced to go
And he lies by her side.

(3) Woodland air (4) Are gone to sea (5) Moaning
lay (6) Released her of her pain (7) It was
throwing words away (8) Would have her will.

LESSON 6

Q. 1 Describe an April Day in England.

Q. 2 What happens to the dry branches of trees when spring sets in ?

Q. 3 What is a may-pole and what is meant by 'Queen of the May' ?

4 Name some of the flowers that grow in the spring.

5 Explain —

(1) This life is like an April day,
A little sun, a little rain
And then night steals across the plain.
And all things fade away

(2) The sun shines through the golden of the tender leaves (3) The sower strides over the rough clods of the ploughed field (4) Golden harvest (5) Peep out as if wishing to hide themselves (6) Twist the flowers together in daisy chain

LESSON 7.

1 Describe the modest violet.

2 Explain (1) It hung its head as if to hide from view (2) It might have graced a rosy bower. [3] Learn to grow in sweet humility.

3 Paraphrase Stanza 3

LESSON 8.

1. Why do the birds leave England in Winter and return in Spring ?

2. Name some of the song birds of England.

3 What is the night-warbling bird ?

4 What is the game of the leap-frog and how is it played?

5. Explain (1) Daisy decks the green. (2) Flowery may [3] Leafy June [4] From the earth thou springest, The blue deep thou wingest [5] Save when silence yields to the night-warbling bird [6] As mad a March hare (7) Spring cleaning

LESSON 9

1 Quote the lines which give the answer to the boy's cry, 'oh! call him back to me'

2. Where was the brother gone?

3. Explain (1) The butterfly is glancing bright
Across the sun-beams track.

(2) Our vine is drooping with its load.

(3) A roses brief bright life of joy
Such unto him was given.

[4] Would I had loved him more.

4 Paraphrase Stanzas 3 and 5.

LESSON 10.

1. Describe the characters of Nicholas and Wake.

3. What mischief did Nicholas do when sitting in the class room?

3. How did Wake shield his friend Nicholas, and what promise did Nicholas make to Wake when he afterwards met him?

4. Explain (1) Owned up. [2] Play pranks [3] Turned quite white with terror. [4] His tongue seemed to cleave to the roof of his mouth. [5] His courage failed him.

LESSON 11.

- 1 How did Nicholas fulfil his promise, made when he was a school boy ?
2. Who were the Royalists and Roundheads ?
3. How did Judge Nicholas save his friend's life ?

LESSON 12.

- 1 What proclamation did King Pulishman issue ?
2. How did the cunning man Wylee-felloh cheat the king ?

LESSON 13.

1. What story did the cunning man tell and how was it without end ?
- 2 What reward did the king give to the cunning man ?

LESSON 14

1. Describe the weather in England in summer.
2. What is the Midsummer night ?
3. Why do men shear off the sheep's wool in summer ?
What is made of wool ?
- 4 Explain--[1] Rainbow [2] Then the clouds may come up, black and thick, and the lightning gleams, and the thunder rattles and crashes, and rain falls in heavy showers.
[3] Why Ireland is called the Emerald isle.

LESSON 15.

1. What is the meaning of National Anthem ? When is it sung ?
2. Explain--Thy choicest gifts in store on him be pleased to pour.

LESSON 16.

3. Describe how cricket is played.
4. What is padding ?

LESSON 17.

1. Why did Casabianca not leave his post ?
2. Describe the boy's bravery in your own words.
- 3 Explain-1 The flame that lit the battle's wreck 2 Unconscious of his son, 3 The wreathing fire made way 4 They wrapt the ship in splendour wild
- 4 Paraphrase Stanzas 8 and 10.

LESSON 18.

- 1 What made Dasartha think of making Rama King ?
2. Who was Manthara and how did she poison Kaikeyi's ears ?
3. What is the meaning of 'dark chamber' ?
4. Who was the mother of Rama and who was the mother of Bharat ?

LESSON 19.

1. When had Dasaratha promised Kaikeyi two boons ?
2. What two boons did Kaikeyi ask of Dasaratha ?
3. What did Sita say when Rama told her to stay in Ayodhya ?
4. Whom did Rama take with him in the forest ?

LESSON 20.

1. What bad habit had Hari ?
2. How did the fakir cure it ?

3 What did Hari say when his father asked him about the necklace and what happened when he told a lie?

LESSON 21.

- 1 Describe the Autumn in England.
2. What kinds of corn are produced in England?
3. Describe all the stages through which the corn passes before it comes into market.
4. What is Harvest Home?
5. Explain-1. The white fog rolls up in snow clouds from the valleys. 2 From whom all blessings flow. 3 The lowing herd winds slowly over the lea. 4 Plods his weary way. 5 Leaves the world to darkness and to me.

LESSON 22.

1. Who was king Hal?
2. Give in your own words the conversation between the miller and the king.
3. Why did the king envy the miller?
4. Explain-1. Thou art wrong as wrong can be. 2. I owe no penny I cannot pay 3. Thy mealy cap is worth my crown, Thy mill my kingdom's fee.

LESSON 23.

1. What is the season for plucking hop flowers? What is made of them?
2. What is the other name given to Autumn? What becomes of flowers and leaves in Autumn?
3. Describe how foot-ball is played.

LESSON 24.

1. Whose voice was it from the hill that echoed the boy's words?
2. What lesson should we take from the echo?

LESSON 25

1. Who was King Alfred?
2. Describe what took place between Alfred, his brothers and their mother.
3. How did Alfred win the prize? What lesson did he take from that?

LESSON 26

1. What was the result of the fight between the Saxons and the Danes?
2. What resolve did Alfred make when he was defeated?

LESSON 27.

1. In what disguise did Alfred come to the house of the Goet-herd?
2. How did Alfred forget to turn the cakes before they were burnt?

LESSON 28

Explain (1) Came peeping in at morn. [2] Never came a wink too soon. [3] My spirit flew in feathers then. [4] But now it is little joy. [5] To know I am further off from heaven Than when I was a boy.

LESSON 29.

1. In what season does snow fall in England ? 2 What is hoar frost ? 3 How do children play with snow ? 4 What is skating ? 5 Which is the bard that sings in winter ?

LESSON 30.

Explain [1] And scarlet breast-knot gay. [2] Fading of the year [3] Soon they will turn to ghosts. [4] Hang rascal on the bough [5] Pinching days.

LESSON 31.

1. When do Christmas holidays begin ?
2. How do people enjoy Christmas holidays ?
3. What is a Christmas tree, and what are Christmas boxes ?
4. When does the New Year begin ?

LESSON 32.

1. Describe shortly the story of Lucy Gray.
2. How did the parents find out that Lucy was dead ?
3. Explain [1] To serve them for a guide [2] The print of Lucy's feet [3] Over rough and smooth she trips along.

LESSON 33.

1. Write in your own words a short account of the life of Behramjee Malbari.
2. Describe his school career.
3. What newspaper did Malbari conduct ?
4. To what cause did he dedicate his whole life ?

LESSON 34.

1. Describe the stately homes and cottage homes of England.

2. Explain [1] What gladsome looks of household love meet in the ruddy light.

[2] Or lips move tunelessly along

[3] Is laid the holy quietness
That breathes foam Sabbath hours.

[4] May hearts of native proof be reared
To guard each hallowed wall.

LESSON 35.

1. Briefly describe the journey to England.

2. Describe the steamer Maloja and one of its cabins.

LESSON 36.

1. Describe some of the interesting things on board the steamer.

2. What is the next halting place after Bombay? Describe it.

3. Why is Aden called the 'Gate of India by the sea-way'?

LESSON 37.

1. What is Perim? How was it taken by the British? Why is it important?

2. What is Union Jack?

3. Why did Muhammad pray towards the East and not the West?

LESSON 38.

1 Before Suez Canal was made, how was trade going on between Alexandria and London ? 2 Describe the Suez Canal. By whom was it made ? 3 What is a siding ? How can ships coming from opposite sides pass each other in Suez

LESSON 39.

1. Describe Port Said, and Mount Etna 2 Describe the route from Marseilles to London 3 How much time is spent in reaching London from Bombay ?



FINIS.

Published by
Balubhai Karsandas
C/o Messrs Karsandas Narandas & Sons
Nanavat, SURAT.

Printed by
Naraynrao Laxmanrao Nikam at the "Shanker"
Printing Press near Chawta Bridge, SURAT.
